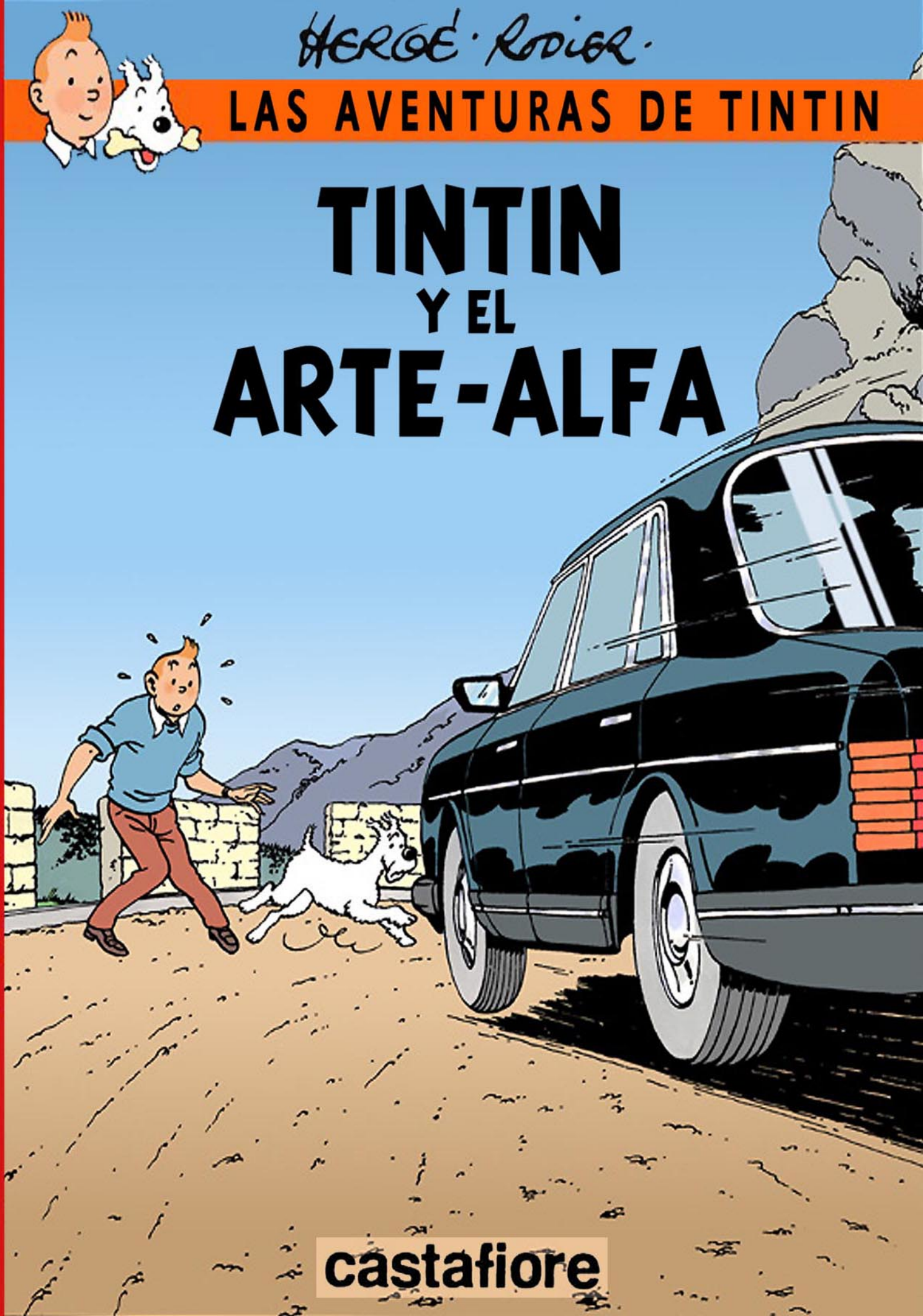
HERGÉ · ROJER ·

LAS AVENTURAS DE TINTIN

TINTIN Y EL ARTE-ALFA



castafiore

SY-ONF

Rodier -

Hommage à Hergé -

★

LAS AVENTURAS DE

TINTIN

★

EL ARTE-ALFA

castafiore

TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN: BARBARROJA

CRG comic release group

comicrel.dreamhosters.com/forum

PREFACIO

En principio, quiero precisar a los lectores que ÉSTA NO ES UNA AUTÉNTICA AVENTURA DE TINTÍN, pero sin duda se aproximará bastante. Nunca conoceremos el verdadero desenlace que Hergé habría imaginado para esta historia, pero he aquí otro que, esperemos, os parecerá probable.

Naturalmente, alguien más cualificado, como el sr. Bob de Moor, habría podido realizar una versión de esta historia igualando en calidad gráfica lo que Hergé habría podido hacer. Por tanto, quiero aclarar inmediatamente que este álbum es la obra de un aficionado apasionado por Tintín, pero también quiero decir que lo he hecho con la mayor profesionalidad posible. Cuatro años y medio de esfuerzos han sido necesarios para llegar al resultado final. La documentación, la mayoría de las veces es rigurosamente exacta. Algunos detalles han tenido que esperar años antes de estar acabados, el tiempo de encontrar los documentos precisos. El final de la historia ha sido escrito y reescrito durante un período de dos años antes de ser considerado satisfactorio. Era preciso que respondiera a todas la cuestiones formuladas durante el relato, que concluyera cada una de las historias superpuestas que trazan el hilo de la aventura y que el final nos aportara sosiego, que tuviéramos la sensación de que la aventura es bella y está bien acabada. El dibujo fue realizado según el método de trabajo de Hergé. En principio, un desglose gráfico. Después, un esbozo para atribuir las posturas a los personajes (este esbozo, precedido de numerosos croquis, naturalmente). Por último, se toma una copia de cada personaje para encuadrarlos en las viñetas de la plancha, que puede entonces ser pasada a limpio.

Todo este trabajo no es nada comparado con las investigaciones realizadas sobre la obra de Hergé. Todos los aspectos han sido cuidadosamente estudiados: de la caligrafía a los personajes que pueblan los decorados; del lenguaje de los personajes a su psicología; de los encuadres al ritmo del relato. Aún queriendo estar lo más cerca posible del original, este álbum es un homenaje personal y no sé si mi visión del mundo de Tintín gustará a Benoit Peeters, Numa Sadoul, Philippe Goddin, Pierre Sterckx, Thierry Smolderen y otros grandes Tintinólogos, pero me gustaría decirles que he intentado aprovechar todo lo que ellos han ido descubriendo y de lo que me he ido impregnando constantemente, a veces sin haber sido consciente de ello.

Todo lo que espero es conseguir sumergirnos, una vez más, nosotros, los enamorados de Tintín, en un universo que nos es tan conocido y que nos falta inmensamente.

Espero también que desde arriba, el Maestro eche un vistazo sobre este fragmento de la vida de su hijo, y se sienta, a pesar de todo, un poco orgulloso.

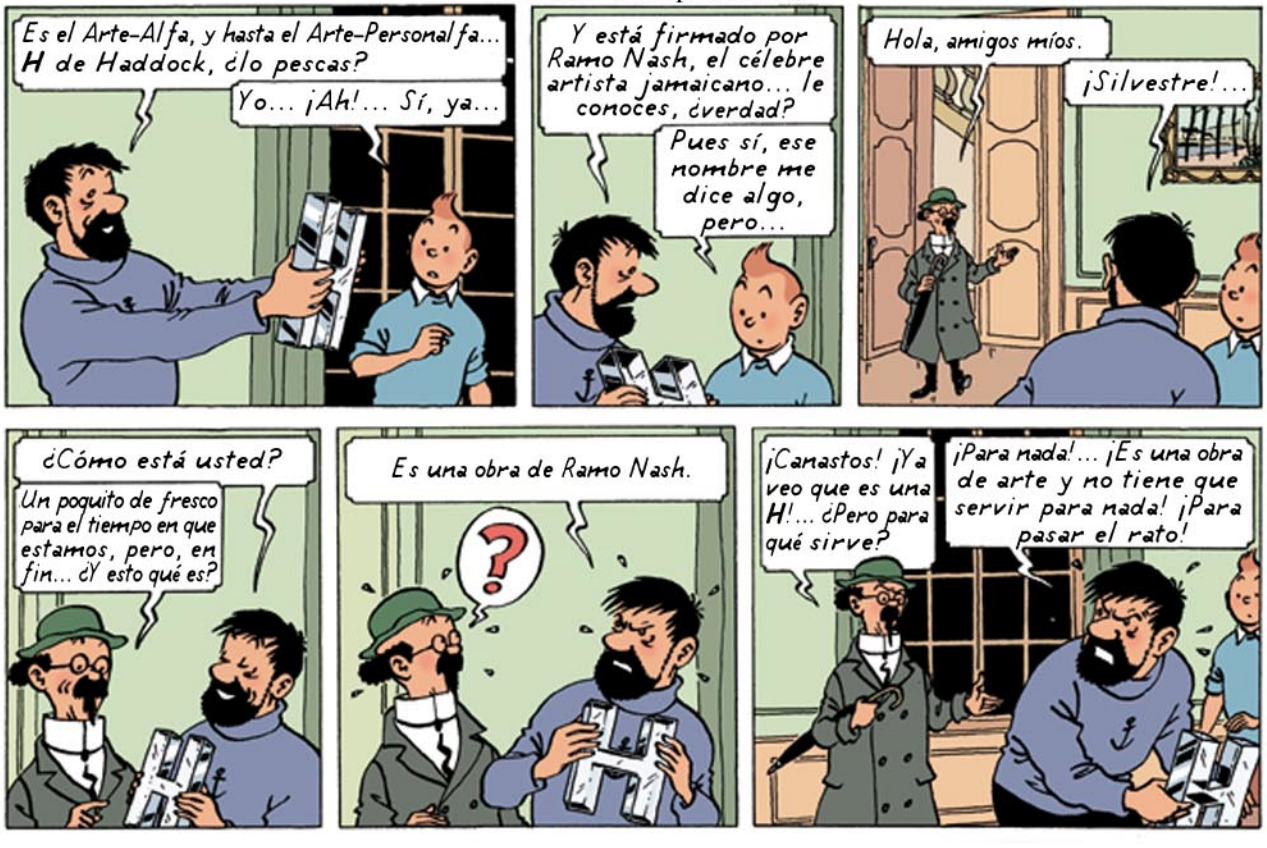
Yves Rodier-

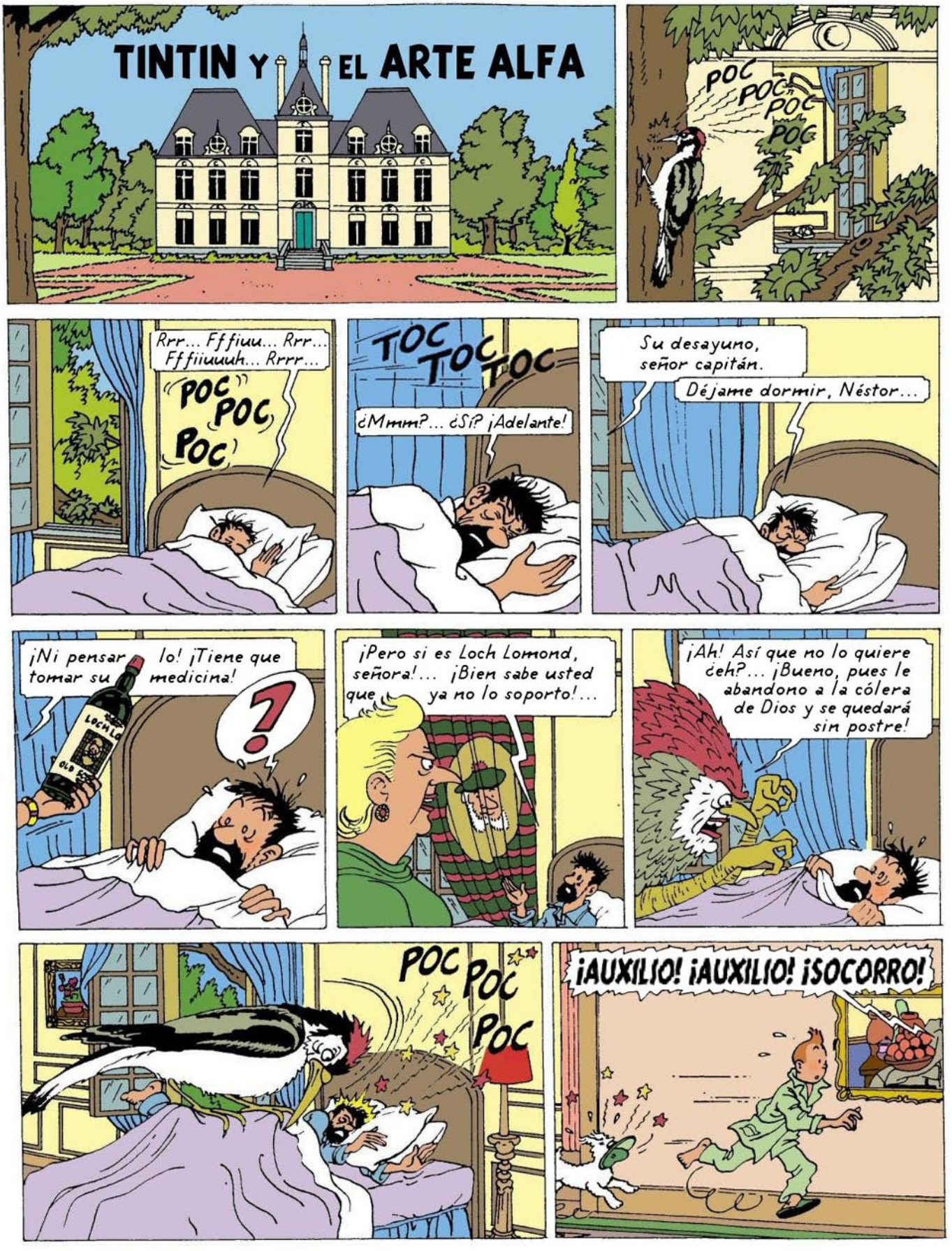
Rodier comenzó a realizar el Arte-Alfa a la edad de 17 años. Más adelante, convertido ya en un dibujante profesional no se sentiría satisfecho por este trabajo de juventud: "... para ser honesto, tengo vergüenza de mi versión del Arte-Alfa... por otro lado, cuando un amigo me hizo descubrir la versión de la plancha 3 por Régric en 1995, tuve deseos de rehacer la mía y ser lo más fiel posible a los bocetos de Hergé..."

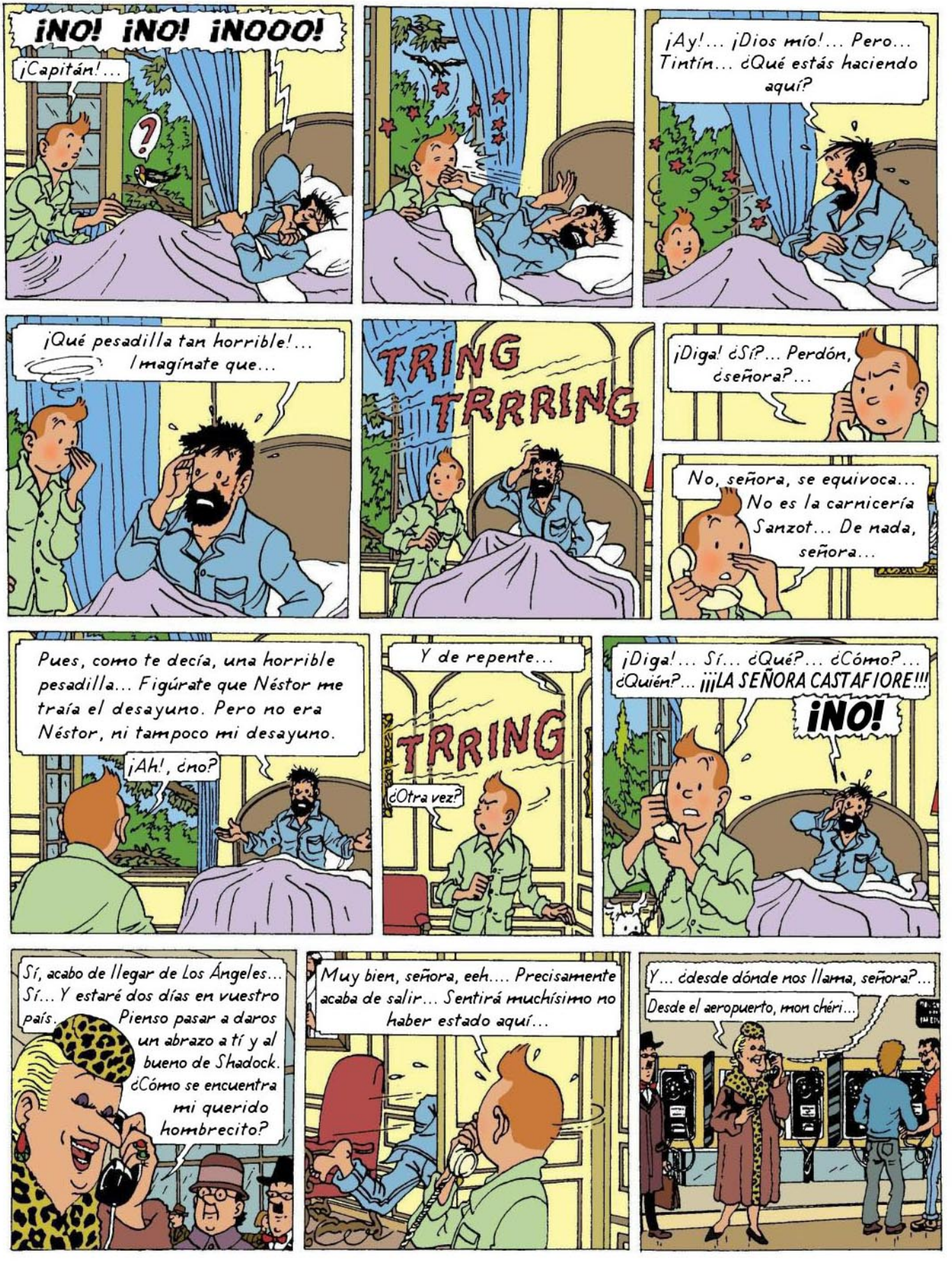
Nuevo intento para las viñetas D1 y D2 de la página 3

Primera versión

"*Remake*" de la plancha 8a




TINTIN Y EL ARTE ALFA
POC POC POC POC
Rrr... Ffiuu... Rrr... Ffiiuuuh... Rrrr...
POC POC POC
TOC TOC TOC
¿Mmm?... ¿Sí? ¡Adelante!
Su desayuno, señor capitán.
Déjame dormir, Néstor...
¡Ni pensar lo! ¡Tiene que tomar su medicina!
LOCH LO
?
¡Pero si es Loch Lomond, señora!... ¡Bien sabe usted que ya no lo soporto!...
¡Ah! Así que no lo quiere ¿eh?... ¡Bueno, pues le abandono a la cólera de Dios y se quedará sin postre!
POC POC POC
¡AUXILIO! ¡AUXILIO! ¡SOCORRO!


¡NO! ¡NO! ¡NOOO!
¡Capitán!...
?
¡Ay!... ¡Dios mío!... Pero... Tintín... ¿Qué estás haciendo aquí?
¡Qué pesadilla tan horrible!... Imagínate que...
TRING TRRRING
¡Diga! ¿Sí?... Perdón, ¿señora?...
No, señora, se equivoca... No es la carnicería Sanzot... De nada, señora...
Pues, como te decía, una horrible pesadilla... Figúrate que Néstor me traía el desayuno. Pero no era Néstor, ni tampoco mi desayuno.
¡Ah!, ¿no?
Y de repente...
TRRING
¿Otra vez?
¡Diga!... Sí... ¿Qué?... ¿Cómo?... ¿Quién?... ¡¡¡LA SEÑORA CASTAFIORE!!!
¡NO!
Sí, acabo de llegar de Los Ángeles... Sí... Y estaré dos días en vuestro país. Pienso pasar a daros un abrazo a tí y al bueno de Shadock. ¿Cómo se encuentra mi querido hombrecito?
Muy bien, señora, eeh.... Precisamente acaba de salir... Sentirá muchísimo no haber estado aquí...
Y... ¿desde dónde nos llama, señora?...
Desde el aeropuerto, mon chéri...

¡Ah!... Mmm... ¿Podría venir a visitarnos mañana?...

¿Mañana?... ¡Ah!, pues no... Mañana imposible... Tengo una cita con Endaddine...

¿Endaddine?... ¡Por Dios! No me digas que no conoces a Endaddine!... ¡El grande, el único!... ¡Endaddine Akass!... ¡Es un hombre fascinante, darling!... Realmente fascinante... ¡Tienes que conocerle!... Voy a pasar con él unos días en su magnífica residencia de Ischia...

Es el mago más ma-ra-vi-llo-so que yo haya conocido... Te impone las manos y quedas magnetizado durante un año. Es absolutamente necesario que le conozcas... ¡Es genial!...

Ah,... ¿Sí? Por supuesto.

Y ahora te dejo... Voy a ver escaparates... ¡Muchos kisses a mi querido Paddock y también recuerdos al excelente Torna... eeeh... Tornadós!... ¡Ciao!

Adiós, señora.

¡Capitán!... ¡Eh, capitán!...

¿El señor? Ha salido, señor Tintín. Parecía tener mucha prisa. Ni siquiera se ha tomado el café. Ha dicho que no volvería hasta la noche.

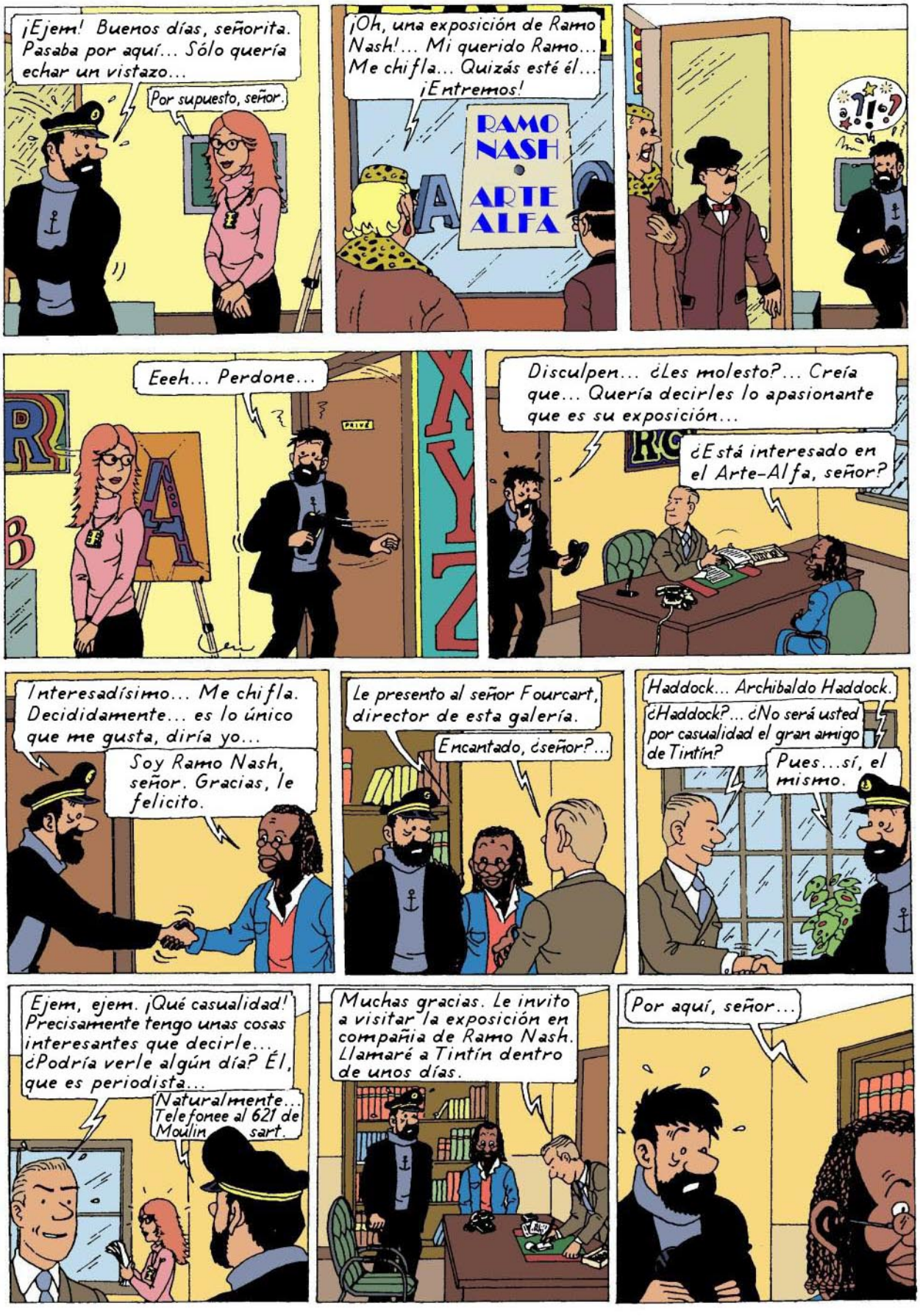
¿Ah?... ¡Bueno!

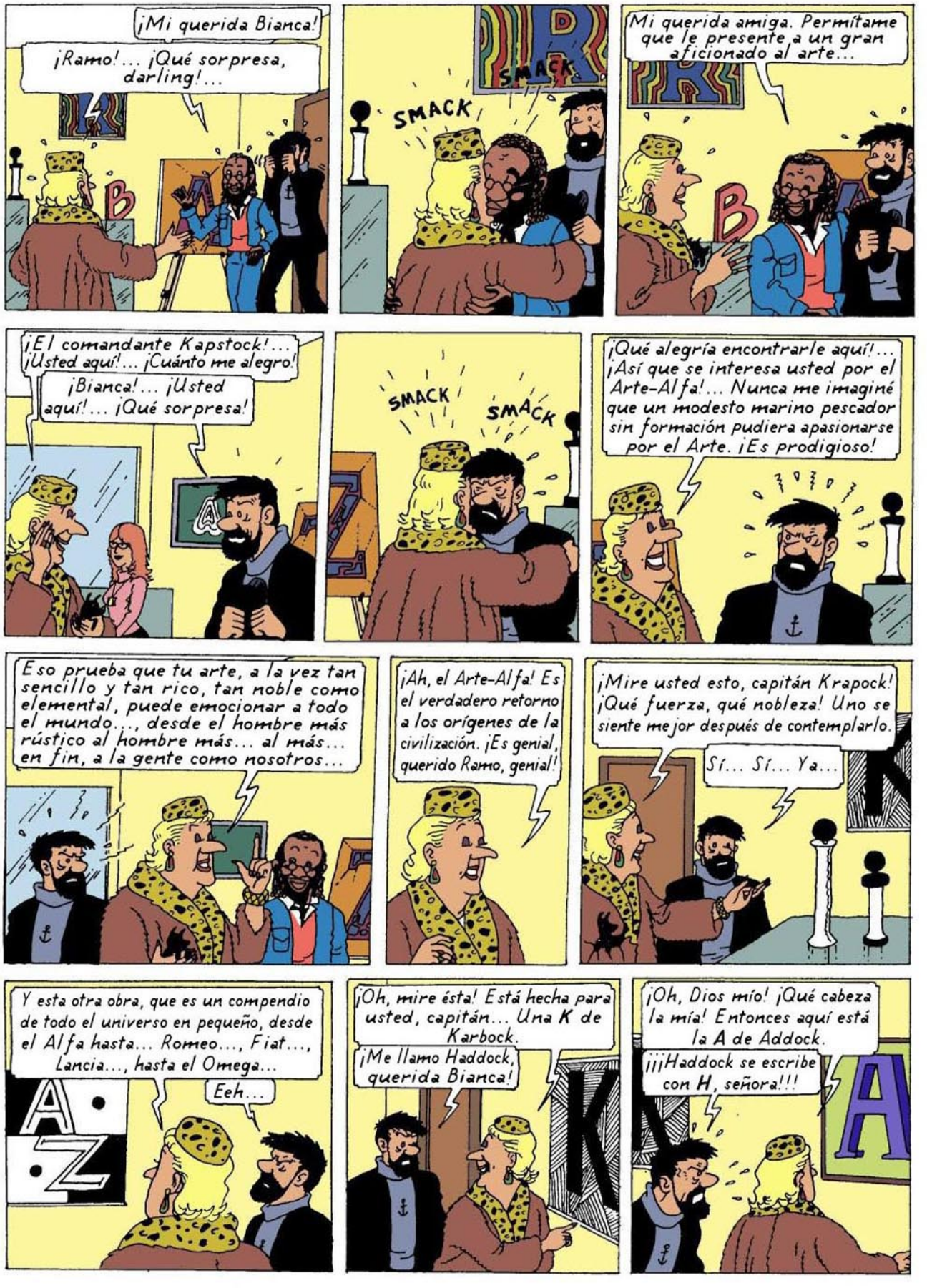
Habría hecho cualquier cosa para escapar de ella...

Aquí, perdido entre la anónima multitud de la ciudad, estoy a salvo... je, je, je...

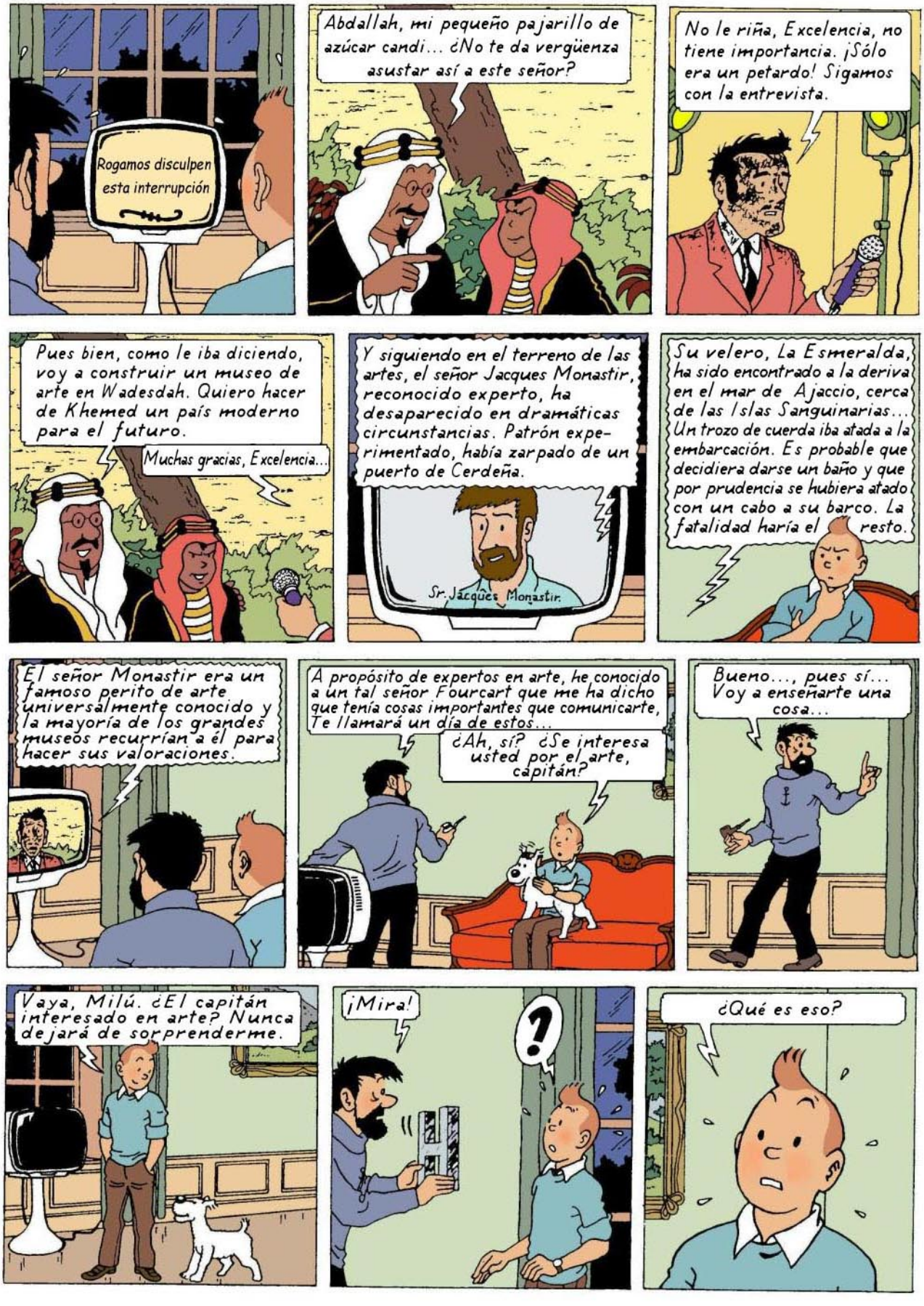
¡NO!

¡La Casta... Catás... trofe! ¡Cataclismo! ¡Calamidad!... ¡¡¿Qué hacer?!!


¡Ejem! Buenos días, señorita. Pasaba por aquí... Sólo quería echar un vistazo...
Por supuesto, señor.
¡Oh, una exposición de Ramo Nash!... Mi querido Ramo... Me chifla... Quizás esté él... ¡Entremos!
RAMO NASH
ARTE ALFA
?!?
Eeeh... Perdone...
PRIVÉ
Disculpen... ¿Les molesto?... Creía que... Quería decirles lo apasionante que es su exposición...
¿Está interesado en el Arte-Alfa, señor?
Interesadísimo... Me chifla. Decididamente... es lo único que me gusta, diría yo...
Soy Ramo Nash, señor. Gracias, le felicito.
Le presento al señor Fourcart, director de esta galería.
Encantado, ¿señor?...
Haddock... Archibaldo Haddock.
¿Haddock?... ¿No será usted por casualidad el gran amigo de Tintín?
Pues...sí, el mismo.
Ejem, ejem. ¡Qué casualidad! Precisamente tengo unas cosas interesantes que decirle... ¿Podría verle algún día? Él, que es periodista...
Naturalmente... Telefonee al 621 de Moulinsart.
Muchas gracias. Le invito a visitar la exposición en compañía de Ramo Nash. Llamaré a Tintín dentro de unos días.
Por aquí, señor...


¡Mi querida Bianca!
¡Ramo!... ¡Qué sorpresa, darling!...
SMACK
Mi querida amiga. Permítame que le presente a un gran aficionado al arte...
¡El comandante Kapstock!... ¡Usted aquí!... ¡Cuánto me alegro!
¡Bianca!... ¡Usted aquí!... ¡Qué sorpresa!
SMACK
SMACK
¡Qué alegría encontrarle aquí!... ¡Así que se interesa usted por el Arte-Alfa!... Nunca me imaginé que un modesto marino pescador sin formación pudiera apasionarse por el Arte. ¡Es prodigioso!
Eso prueba que tu arte, a la vez tan sencillo y tan rico, tan noble como elemental, puede emocionar a todo el mundo..., desde el hombre más rústico al hombre más... al más... en fin, a la gente como nosotros...
¡Ah, el Arte-Alfa! Es el verdadero retorno a los orígenes de la civilización. ¡Es genial, querido Ramo, genial!
¡Mire usted esto, capitán Krapock! ¡Qué fuerza, qué nobleza! Uno se siente mejor después de contemplarlo.
Sí... Sí... Ya...
Y esta otra obra, que es un compendio de todo el universo en pequeño, desde el Alfa hasta... Romeo..., Fiat..., Lancia..., hasta el Omega...
Eeh...
¡Oh, mire ésta! Está hecha para usted, capitán... Una K de Karbock.
¡Me llamo Haddock, querida Bianca!
¡Oh, Dios mío! ¡Qué cabeza la mía! Entonces aquí está la A de Addock.
¡¡¡Haddock se escribe con H, señora!!!

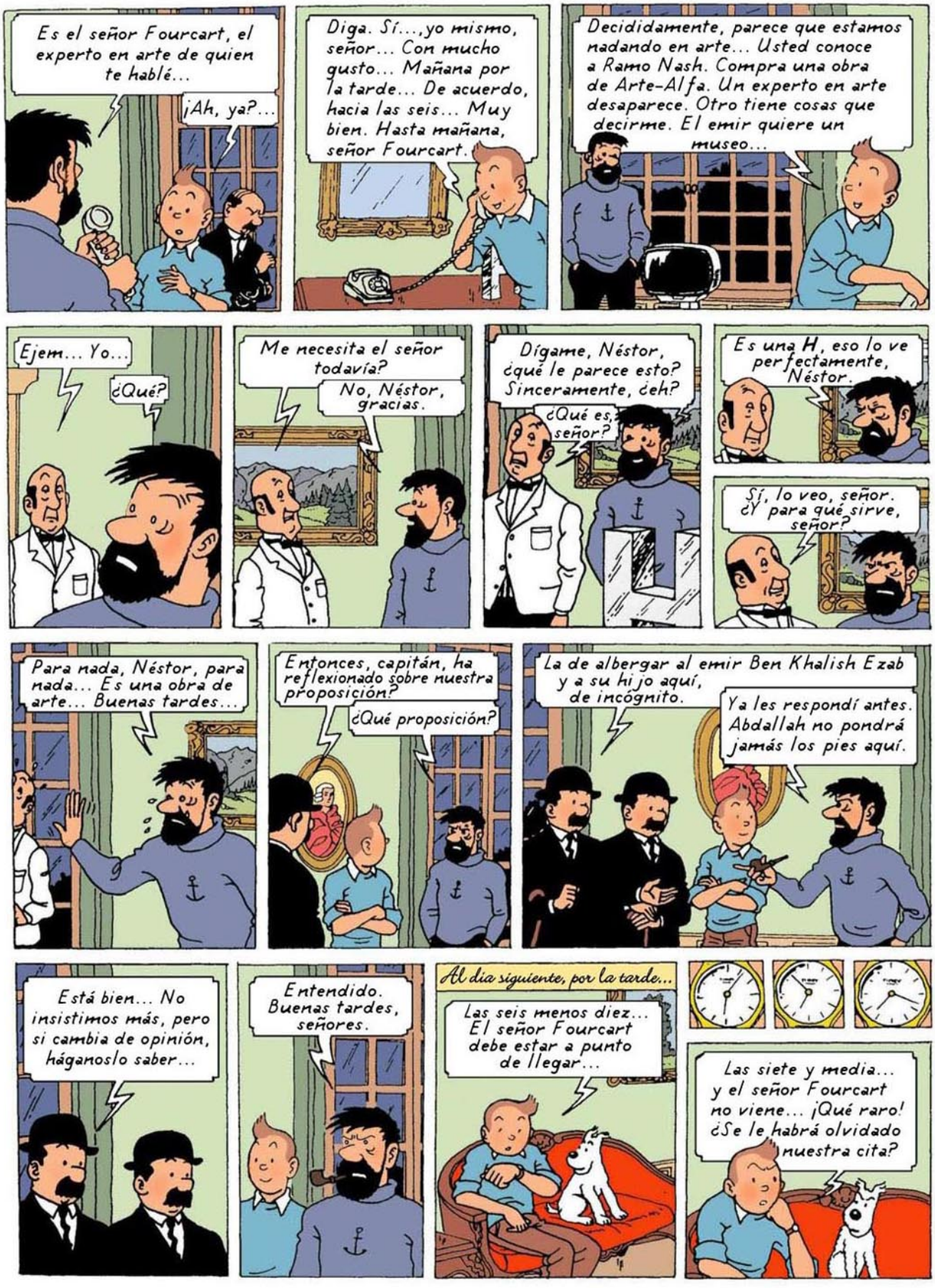
En este caso aquí tengo lo que le hace falta, señor Haddock... Esta H en plexi... No es sólo Arte-Alfa, sino Arte-Personalfa...
¡Genial..., Maravilloso..., Sublime..., Trascendente...!
¡Justo lo que usted necesita, querido amigo! No puede dejar pasar esta oportunidad: esta obra le está esperando...
Bianca tiene razón, señor. Una ocasión como ésta quizás no se presente nunca más.
Más tarde, en Moulinsart...
Buenas noches, señor. Espero que el señor haya pasado un buen día.
Y que lo digas, Néstor.
¿Es usted capitán? ¡Venga! ¡Corra!
¡Venga enseguida!
Llega justo a tiempo... ¡Una entrevista con el emir Ben Kalish Ezab!
Sí, he venido a Europa a comprar algunas cosillas... He propuesto al gobierno británico comprarle el castillo de Windsor, para reconstruírlo en Wadesdah... Pero el gobierno inglés, a pesar de sus grandes dificultades financieras, ha rehusado. No entiendo porqué.
Lo mismo me ha ocurrido en Francia, donde propuse comprar la torre Eiffel, que hubiera hecho transformar en una torre petrolífera. En todos lados, sólo he encontrado incomprensión. También he llegado a ofrecer una bonita suma por la refinería esa que acaban de construir en París, y que han habilitado como si fuera un museo...
¿Se refiere al Centro Beaubourg, Excelencia?... No es una refinería, sino un museo...
Ya lo sé, ya lo sé... Es la respuesta oficial que me han dado. Pero yo entiendo algo de este asunto y sé de lo que estoy hablando: es una refinería que han transformado en museo, ¡eso es todo! Por eso he tomado la decisión de construir mi propio museo con aspecto de refinería, para estar a la moda, pero...
BOUM!
¡Dios mío! ¿Un atentado terrorista?... ¡Ojalá no!...

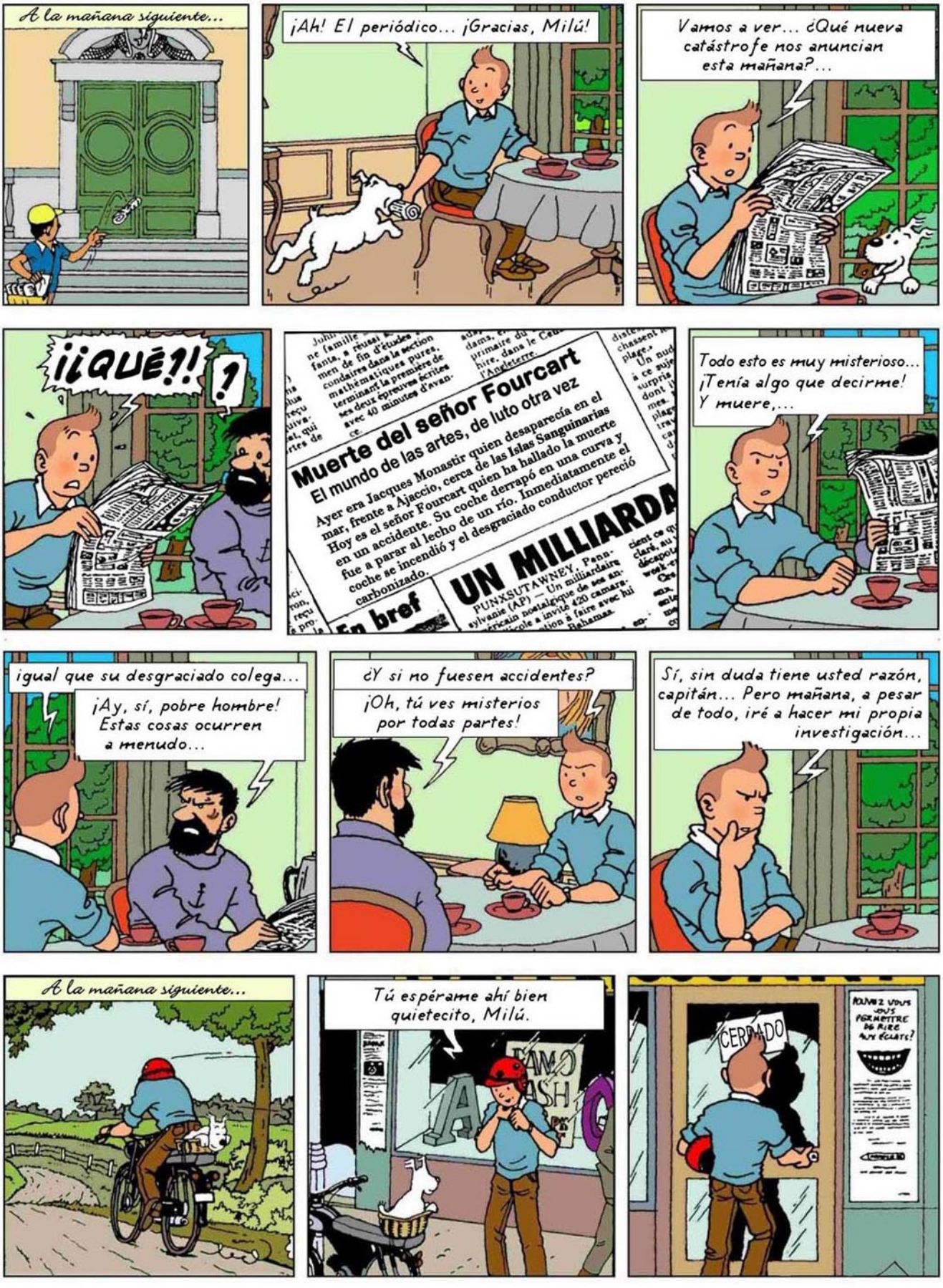

Rogamos disculpen esta interrupción
Abdallah, mi pequeño pajarillo de azúcar candi... ¿No te da vergüenza asustar así a este señor?
No le riña, Excelencia, no tiene importancia. ¡Sólo era un petardo! Sigamos con la entrevista.
Pues bien, como le iba diciendo, voy a construir un museo de arte en Wadesdah. Quiero hacer de Khemed un país moderno para el futuro.
Muchas gracias, Excelencia...
Y siguiendo en el terreno de las artes, el señor Jacques Monastir, reconocido experto, ha desaparecido en dramáticas circunstancias. Patrón experimentado, había zarpado de un puerto de Cerdeña.
Sr. Jacques Monastir
Su velero, La Esmeralda, ha sido encontrado a la deriva en el mar de Ajaccio, cerca de las Islas Sanguinarias... Un trozo de cuerda iba atada a la embarcación. Es probable que decidiera darse un baño y que por prudencia se hubiera atado con un cabo a su barco. La fatalidad haría el resto.
El señor Monastir era un famoso perito de arte universalmente conocido y la mayoría de los grandes museos recurrían a él para hacer sus valoraciones.
A propósito de expertos en arte, he conocido a un tal señor Fourcart que me ha dicho que tenía cosas importantes que comunicarte, Te llamará un día de estos...
¿Ah, sí? ¿Se interesa usted por el arte, capitán?
Bueno..., pues sí... Voy a enseñarte una cosa...
Vaya, Milú. ¿El capitán interesado en arte? Nunca dejará de sorprenderme.
¡Mira!
?
¿Qué es eso?

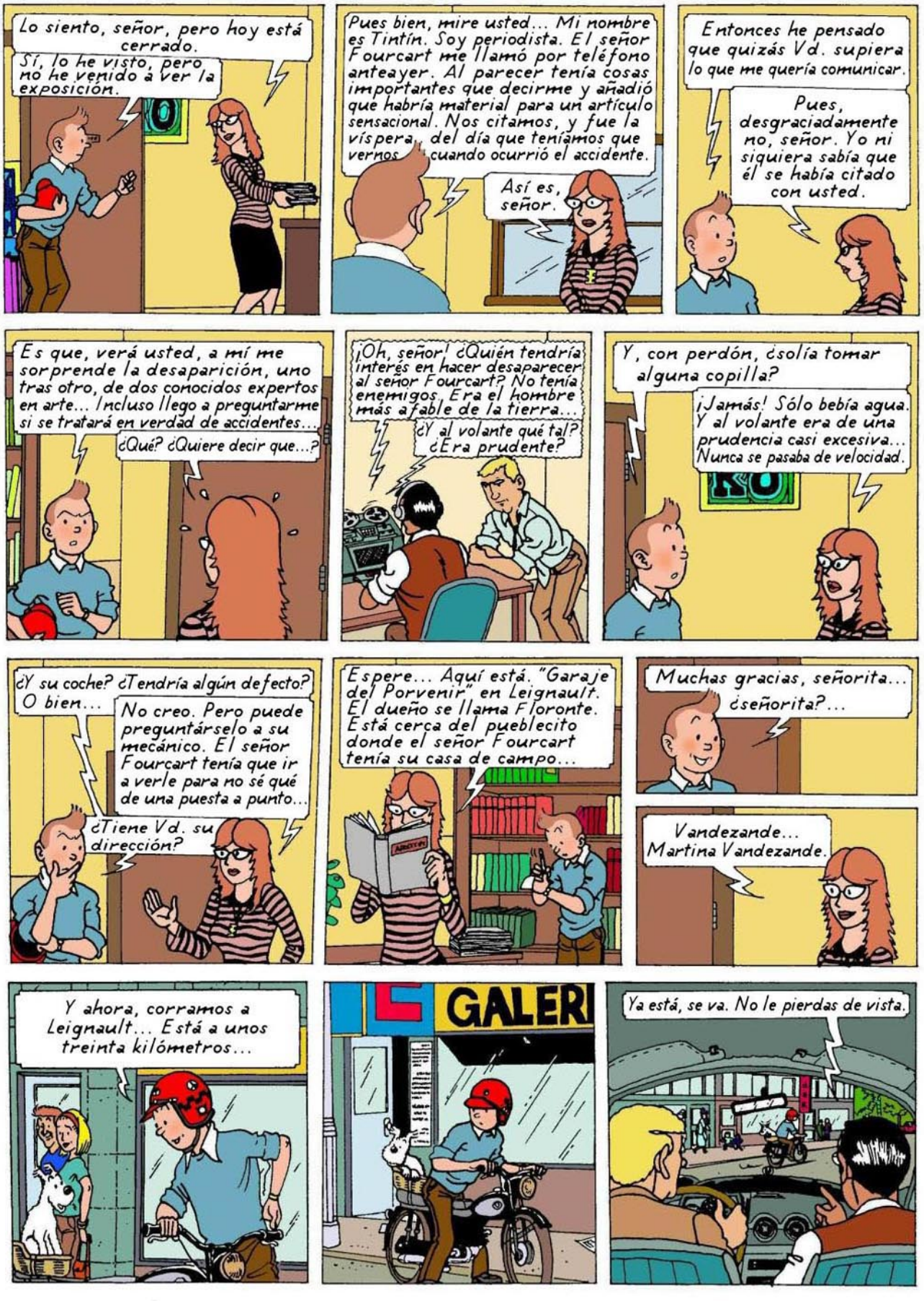
Es el Arte-Alfa, y hasta el Arte-Personalfa... H de Haddock, ¿lo pescas?
Yo... ¡Ah!... Sí, ya...
Y está firmado por Ramo Nash, el célebre artista jamaicano... le conoces, ¿verdad?
Pues sí, ese nombre me dice algo, pero...
Hola, amigos míos.
¡Silvestre! ¿Cómo está usted?
Un poquito de fresco para el tiempo en que estamos, pero, en fin... ¿Y esto qué es?
Es una obra de Ramo Nash.
?
¡Canastos!...¡Ya veo que es una H!... ¿Pero para qué sirve?...
¡Para nada!... ¡Es una obra de arte y no tiene que servir para nada! ¡Para pasar el rato!
¿Que es para los patos?... ¡Usted se burla de mí, capitán! Y ya estoy harto de esta clase de bromas...
Pero...
¡Una H para los patos! Pero, ¿por quién me ha tomado usted?
Pero escuche, Silvestre, yo... le...
Yo..., ejem... Es muy bonito, capitán... Muy original...
¿Verdad que sí? Y..., ¿sabes?, en cuanto lo ví, me quedé prendado.
DONG
¡Hola a todos!
¡Buenas tardes, señores!
¡Vaya, qué cosa! ¿De dónde ha salido? Parece una H. ¿Para qué sirve?
Es una H...

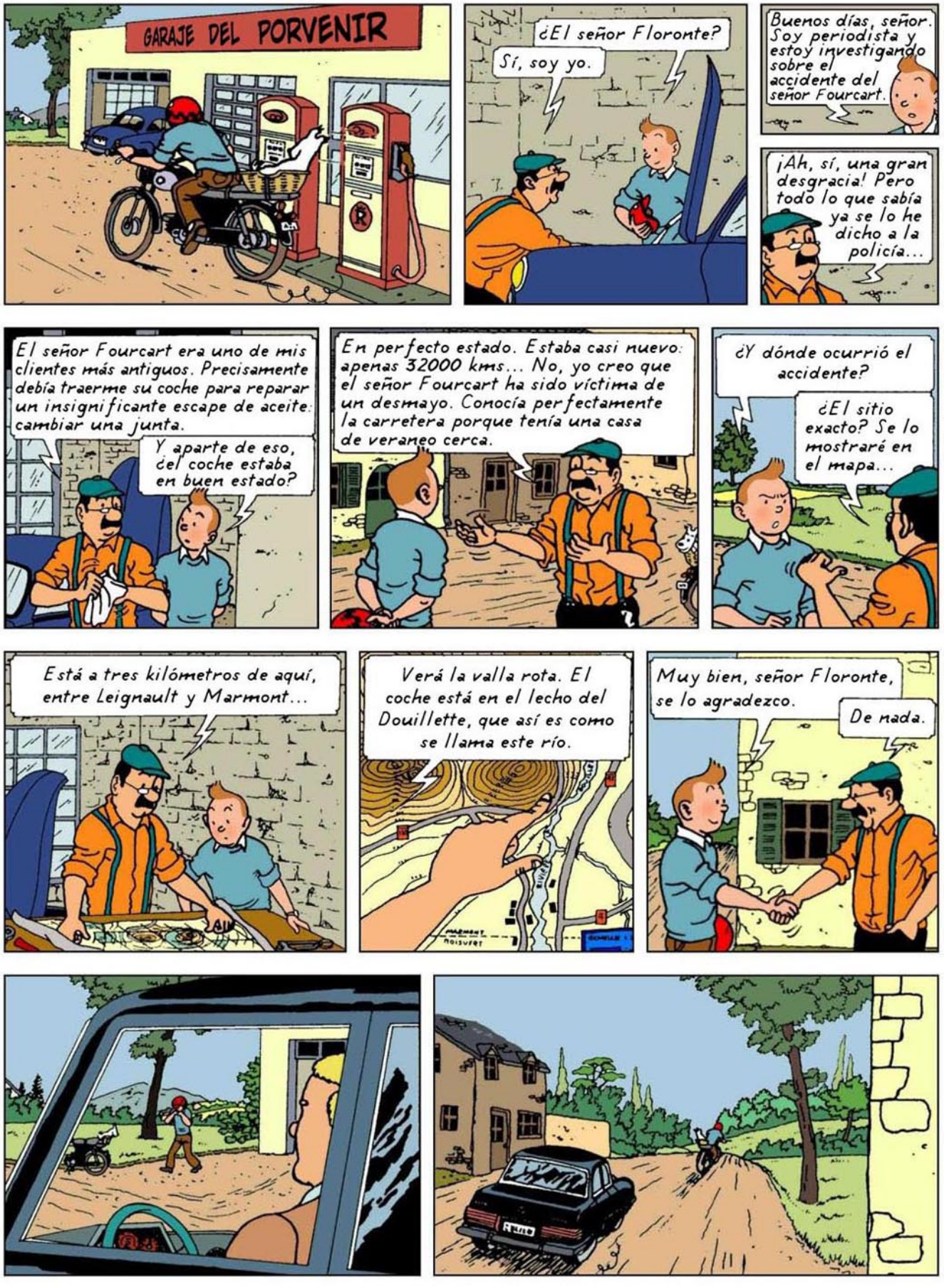
¡¡¡No sirve para nada!!!
¡Es Arte-Alfa, y sanseacabó!
¡¡¡Y no sirve para nada!!!
¡Ah, bueno!
¡Bien, bien!...
¡Ah, bien!
Bueno...
¿Y qué buen viento les trae por aquí, señores míos?
Pues bien, eso.
Tal vez ustedes sepan ya que el emir Ben Kalish Ezab se encuentra de visita en nuestro país...
Sí, acabamos de verle en la televisión.
Hemos recibido ciertas informaciones que hacen temer un atentado terrorista contra él.
¿Eh?
Sí, se teme que pueda ser raptado por un comando palestino.
¡Ah! Y esto, ¿en qué nos concierne?
Pues bien, hemos pensado que, tal vez, como es un conocido suyo, podrían alojarles aquí, a él y a su hijo... de incógnito... ¿Un purito, capitán?
Con mucho gusto.
Queridos amigos, prefiero alojar a una banda entera de bachi-buzuks de los Cárpatos...
o... puf, puf... a un rebaño de bisontes adultos que al pequeño Abdallah.
¡Jamás!
Pero si es el chiquillo más encantador del mundo... Estos habanos que fumamos nos los ha regalado él...
Qué simpático, ¿no?
¿Ah, sí? Pues yo en su lugar no me fiaría, porque ese chiquillo...
BANG!
BANG!

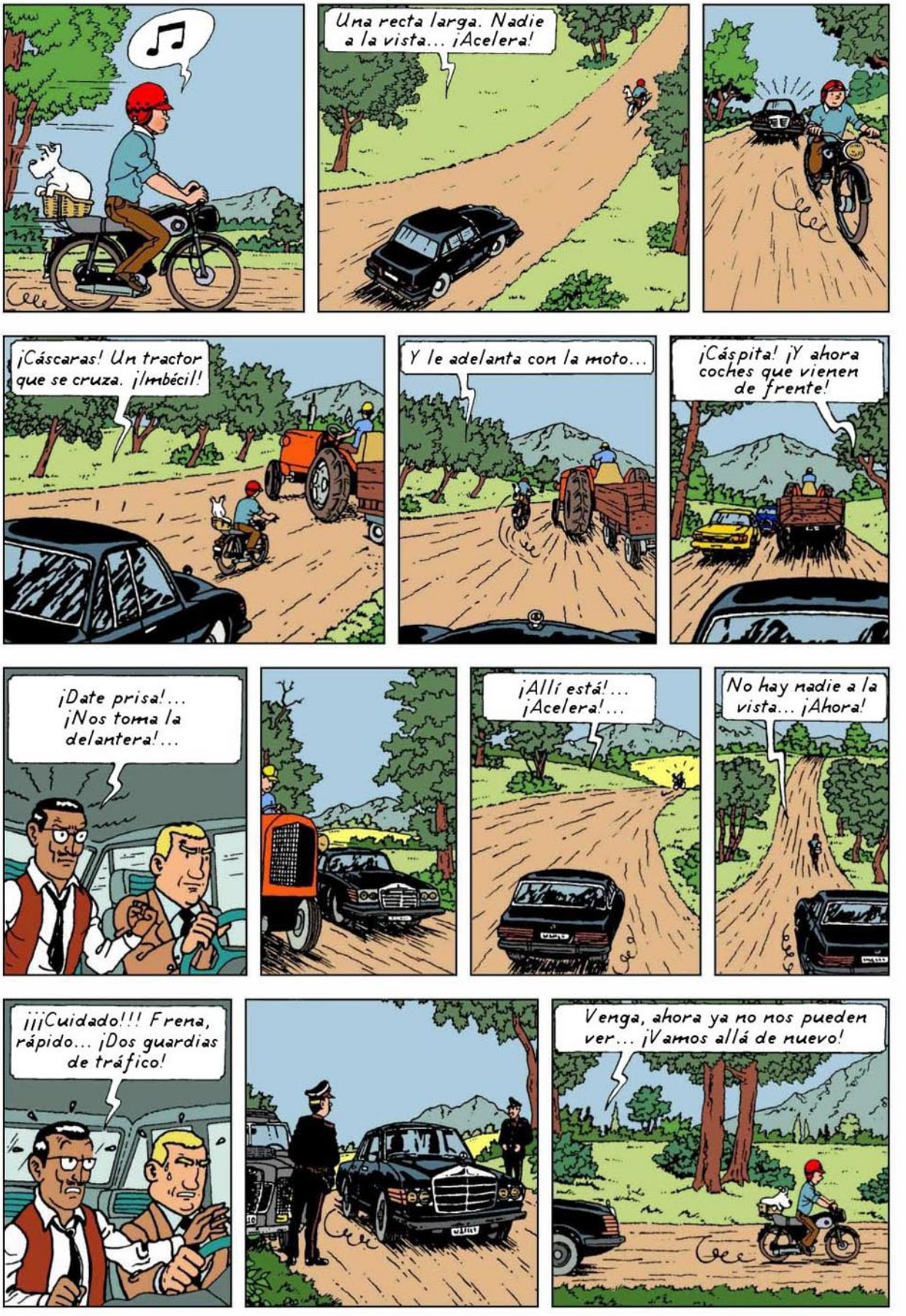
¿Qué les decía yo? ¡Ja, ja! ¡Cómo conozco a ese bribón!
¿Se han lastimado, mis pobres amigos?
¡Ju, ju, ju! ¡Ja, ja!
BANG
!
¡Ay, Abdallah, cuando te pille!
Pero bueno, ¿qué pasa aquí? ¿Es la guerra o qué?
Son puros explosivos. Alguien nos ha gastado una broma...
¡Ah! ¿Con que puros explosivos? Eran la especialidad de mi tío Anatolio. Eso y la copa trucada.
Eh, dígame: ¿y este trasto qué es?... Es una H, ¿no?
Sí, es una H.
¿Y para qué sirve esa cosa?
¡Es una obra de arte!... ¡Es Arte-Alfa! ¡Lleva la firma de Ramo Nash y no sirve absolutamente para nada!
Vamos, capitán, cálmese...
DRRING DRING!
¡Diga! No, aquí no es la carnicería Sanzot...
¿Cómo? ¿Cómo? ¡Oh, perdone usted!... Un momento, ahora se pone.

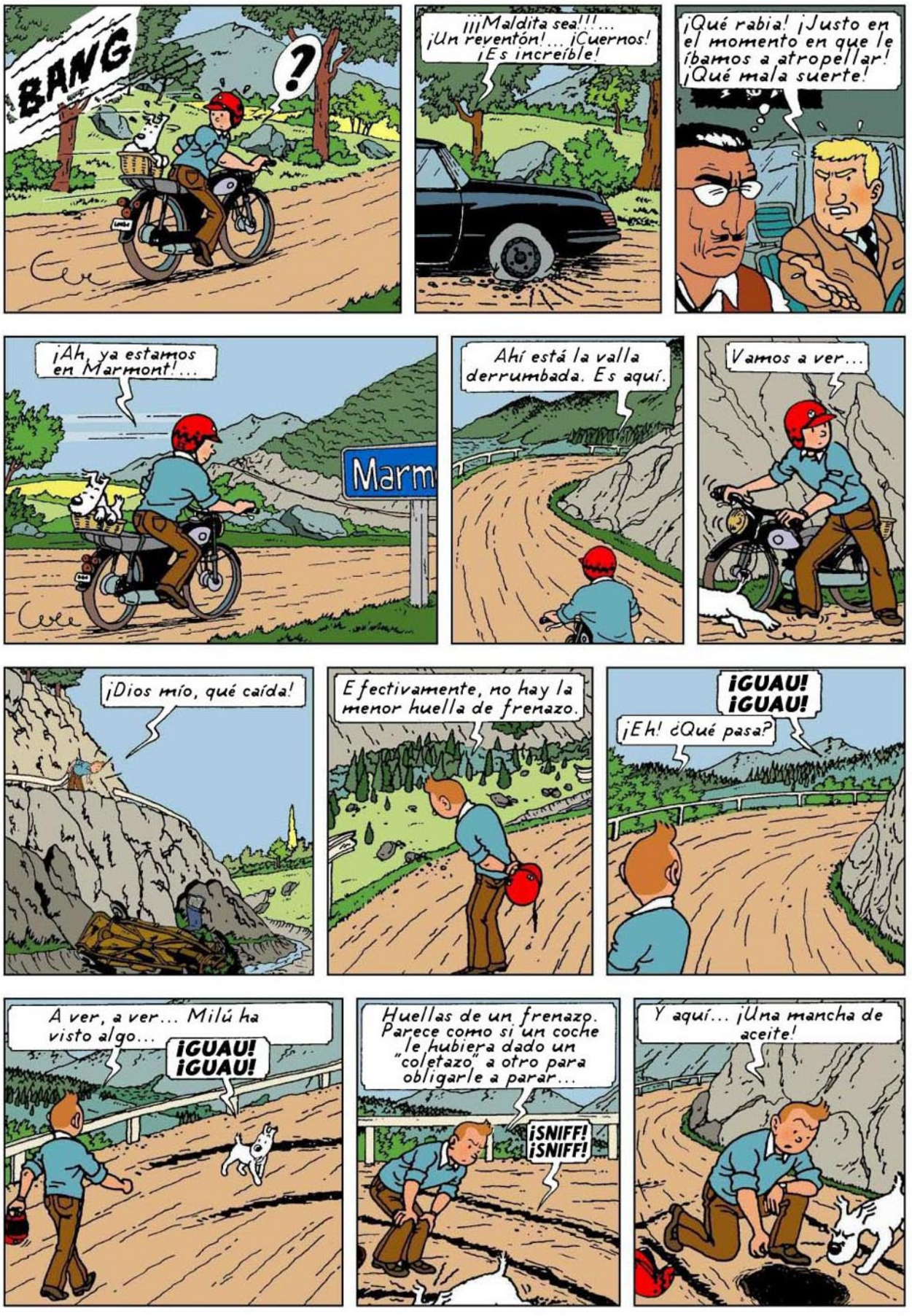

Es el señor Fourcart, el experto en arte de quien te hablé...
¡Ah, ya?...
Diga. Sí...,yo mismo, señor... Con mucho gusto... Mañana por la tarde... De acuerdo, hacia las seis... Muy bien. Hasta mañana, señor Fourcart.
Decididamente, parece que estamos nadando en arte... Usted conoce a Ramo Nash. Compra una obra de Arte-Alfa. Un experto en arte desaparece. Otro tiene cosas que decirme. El emir quiere un museo...
Ejem... Yo...
¿Qué?
Me necesita el señor todavía?
No, Néstor, gracias.
Dígame, Néstor, ¿qué le parece esto? Sinceramente, ¿eh?
¿Qué es, señor?
Es una H, eso lo ve perfectamente, Néstor.
Sí, lo veo, señor. ¿Y para qué sirve, señor?
Para nada, Néstor, para nada... Es una obra de arte... Buenas tardes...
Entonces, capitán, ha reflexionado sobre nuestra proposición?
¿Qué proposición?
La de albergar al emir Ben Khalish Ezab y a su hijo aquí, de incógnito.
Ya les respondí antes. Abdallah no pondrá jamás los pies aquí.
Está bien... No insistimos más, pero si cambia de opinión, háganoslo saber...
Entendido. Buenas tardes, señores.
Al día siguiente, por la tarde...
Las seis menos diez... El señor Fourcart debe estar a punto de llegar...
Las siete y media... y el señor Fourcart no viene... ¡Qué raro! ¿Se le habrá olvidado nuestra cita?

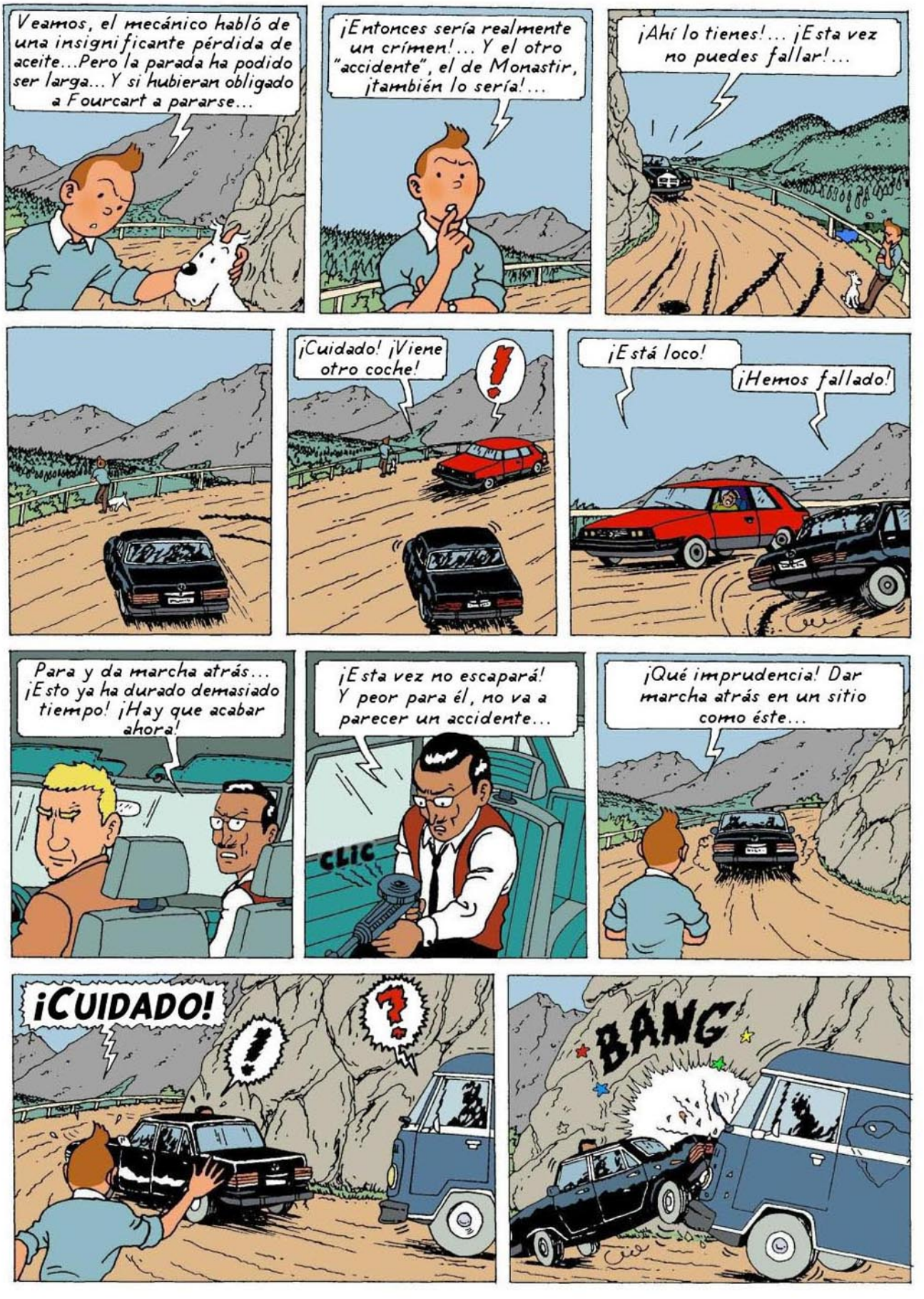

A la mañana siguiente...
¡Ah! El periódico... ¡Gracias, Milú!
Vamos a ver... ¿Qué nueva catástrofe nos anuncian esta mañana?...
¡¡QUÉ!!
?
Muerte del señor Fourcart
El mundo de las artes, de luto otra vez
Ayer era Jacques Monastir quien desaparecía en el mar, frente a Ajaccio, cerca de las Islas Sanguinarias
Hoy es el señor Fourcart quien ha hallado la muerte en un accidente. Su coche derrapó en una curva y fue a parar al lecho de un río. Inmediatamente el coche se incendió y el desgraciado conductor pereció carbonizado.
En bref
UN MILLIARDA
Todo esto es muy misterioso... ¡Tenía algo que decirme! Y muere,...
igual que su desgraciado colega...
¡Ay, sí, pobre hombre! Estas cosas ocurren a menudo...
¿Y si no fuesen accidentes?
¡Oh, tú ves misterios por todas partes!
Sí, sin duda tiene usted razón, capitán... Pero mañana, a pesar de todo, iré a hacer mi propia investigación...
A la mañana siguiente...
Tú espérame ahí bien quietecito, Milú.
CERRADO

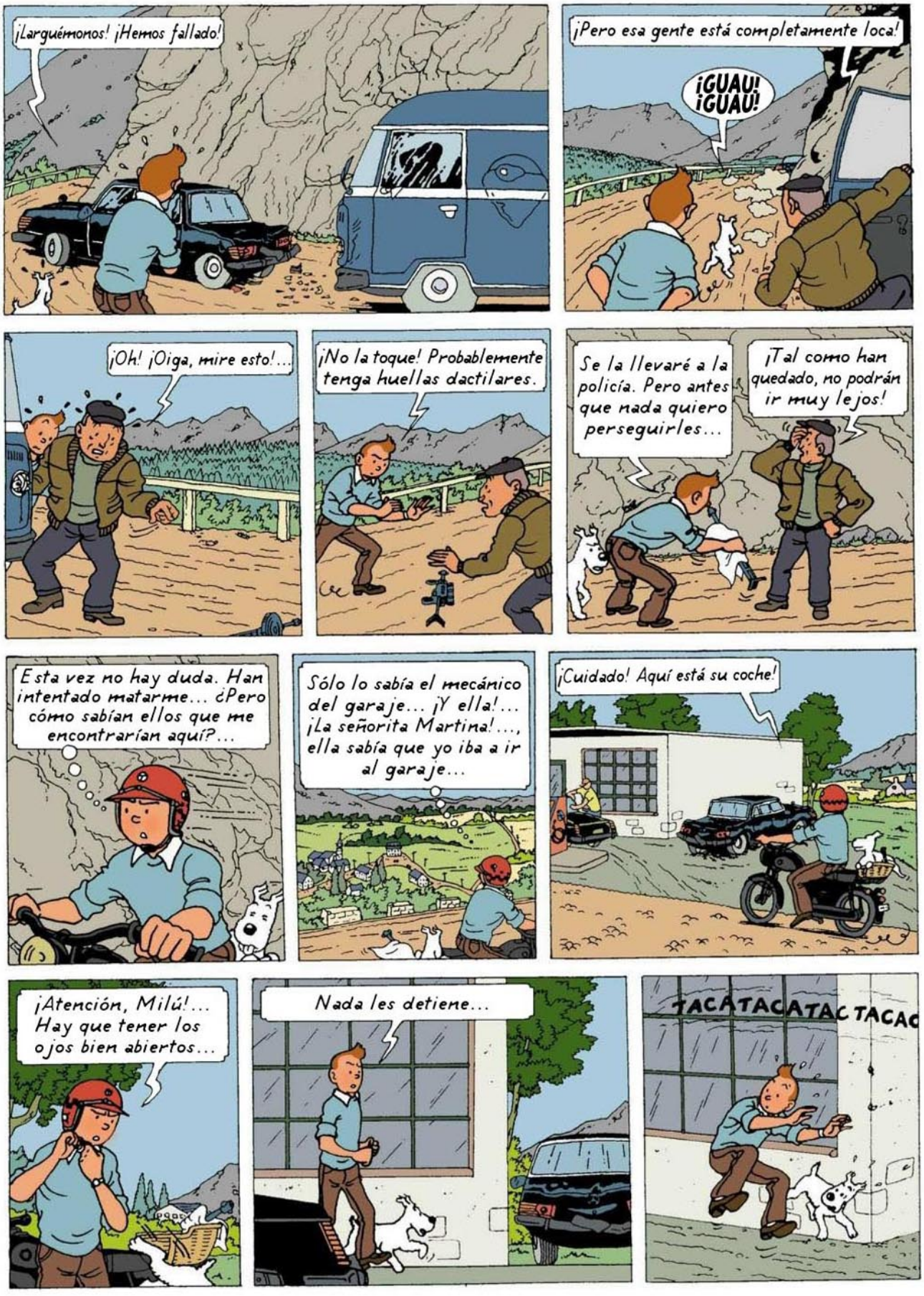

Lo siento, señor, pero hoy está cerrado.
Sí, lo he visto, pero no he venido a ver la exposición.
Pues bien, mire usted... Mi nombre es Tintín. Soy periodista. El señor Fourcart me llamó por teléfono anteayer. Al parecer tenía cosas importantes que decirme y añadió que habría material para un artículo sensacional. Nos citamos, y fue la víspera del día que teníamos que vernos cuando ocurrió el accidente.
Así es, señor.
Entonces he pensado que quizás Vd. supiera lo que me quería comunicar.
Pues, desgraciadamente no, señor. Yo ni siquiera sabía que él se había citado con usted.
Es que, verá usted, a mí me sorprende la desaparición, uno tras otro, de dos conocidos expertos en arte... Incluso llego a preguntarme si se tratará en verdad de accidentes...
¿Qué? ¿Quiere decir que...?
¡Oh, señor! ¿Quién tendría interés en hacer desaparecer al señor Fourcart? No tenía enemigos. Era el hombre más afable de la tierra...
¿Y al volante qué tal? ¿Era prudente?
Y, con perdón, ¿solía tomar alguna copilla?
¡Jamás! Sólo bebía agua. Y al volante era de una prudencia casi excesiva... Nunca se pasaba de velocidad.
¿Y su coche? ¿Tendría algún defecto? O bien...
No creo. Pero puede preguntárselo a su mecánico. El señor Fourcart tenía que ir a verle para no sé qué de una puesta a punto...
¿Tiene Vd. su dirección?
Espere... Aquí está. "Garaje del Porvenir" en Leignault. El dueño se llama Floronte. Está cerca del pueblecito donde el señor Fourcart tenía su casa de campo...
Muchas gracias, señorita... ¿señorita?...
Vandezande... Martina Vandezande.
Y ahora, corramos a Leignault... Está a unos treinta kilómetros...
GALER
Ya está, se va. No le pierdas de vista.

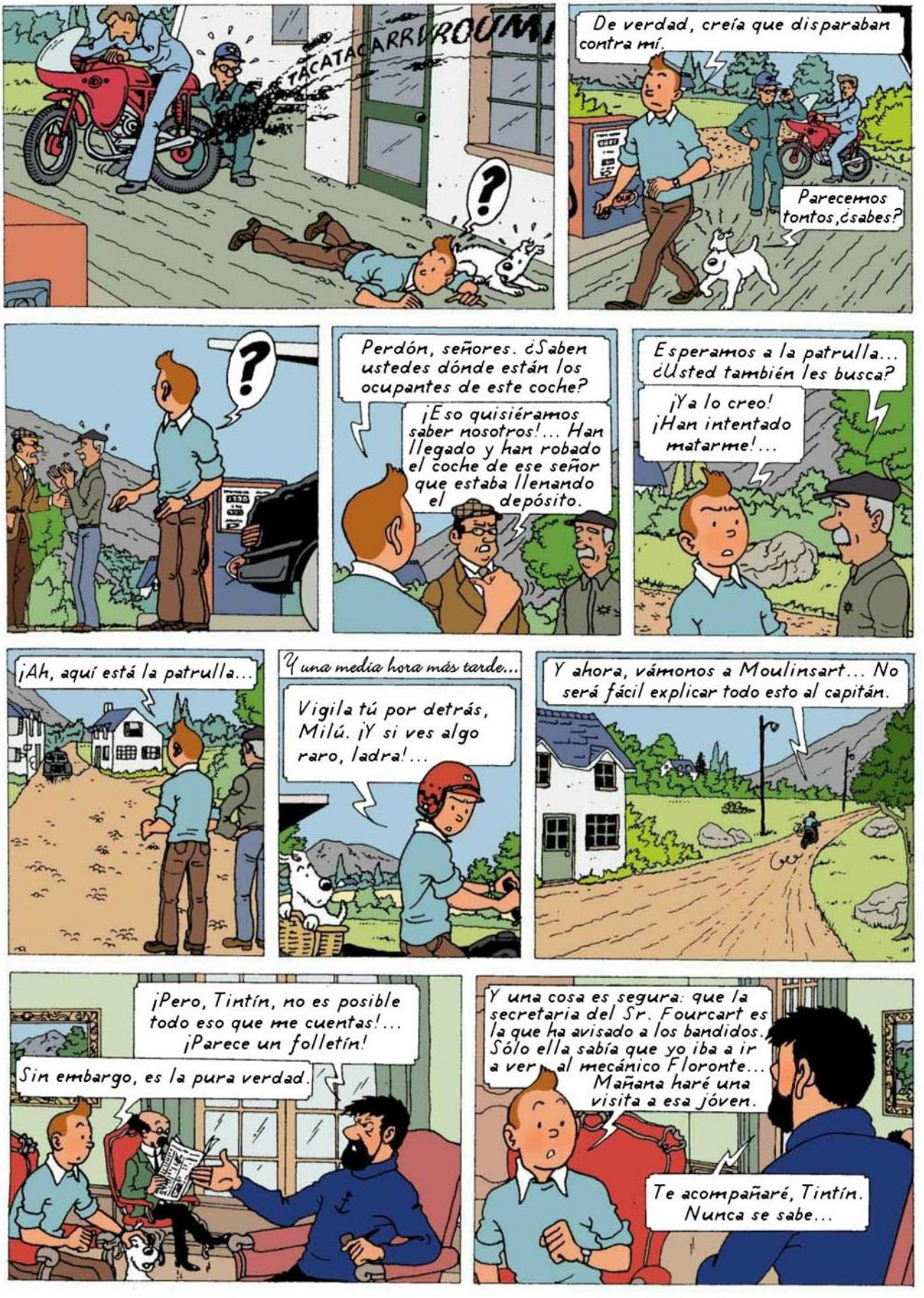

GARAJE DEL PORVENIR
¿El señor Floronte?
Sí, soy yo.
Buenos días, señor. Soy periodista y estoy investigando sobre el accidente del señor Fourcart.
¡Ah, sí, una gran desgracia! Pero todo lo que sabía ya se lo he dicho a la policía...
El señor Fourcart era uno de mis clientes más antiguos. Precisamente debía traerme su coche para reparar un insignificante escape de aceite: cambiar una junta.
Y aparte de eso, ¿el coche estaba en buen estado?
En perfecto estado. Estaba casi nuevo: apenas 32000 kms... No, yo creo que el señor Fourcart ha sido víctima de un desmayo. Conocía perfectamente la carretera porque tenía una casa de veraneo cerca.
¿Y dónde ocurrió el accidente?
¿El sitio exacto? Se lo mostraré en el mapa...
Está a tres kilómetros de aquí, entre Leignault y Marmont...
Verá la valla rota. El coche está en el lecho del Douillette, que así es como se llama este río.
Muy bien, señor Floronte, se lo agradezco.
De nada.

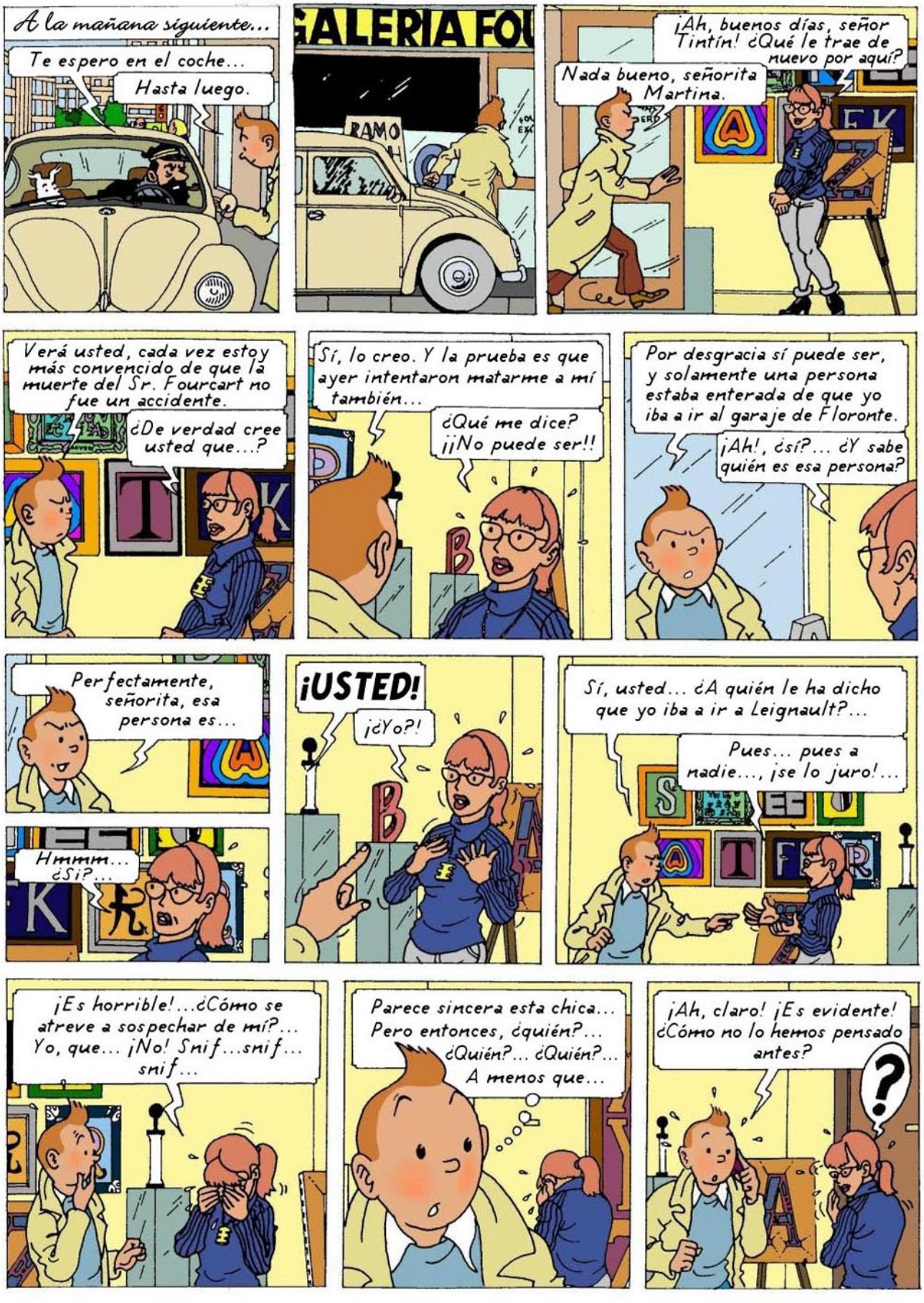

Una recta larga. Nadie a la vista... ¡Acelera!
¡Cáscaras! Un tractor que se cruza. ¡Imbécil!
Y le adelanta con la moto...
¡Cáspita! ¡Y ahora coches que vienen de frente!
¡Date prisa!... ¡Nos toma la delantera!...
¡Allí está!... ¡Acelera!...
No hay nadie a la vista... ¡Ahora!
¡¡¡Cuidado!!! Frena, rápido... ¡Dos guardias de tráfico!
Venga, ahora ya no nos pueden ver... ¡Vamos allá de nuevo!

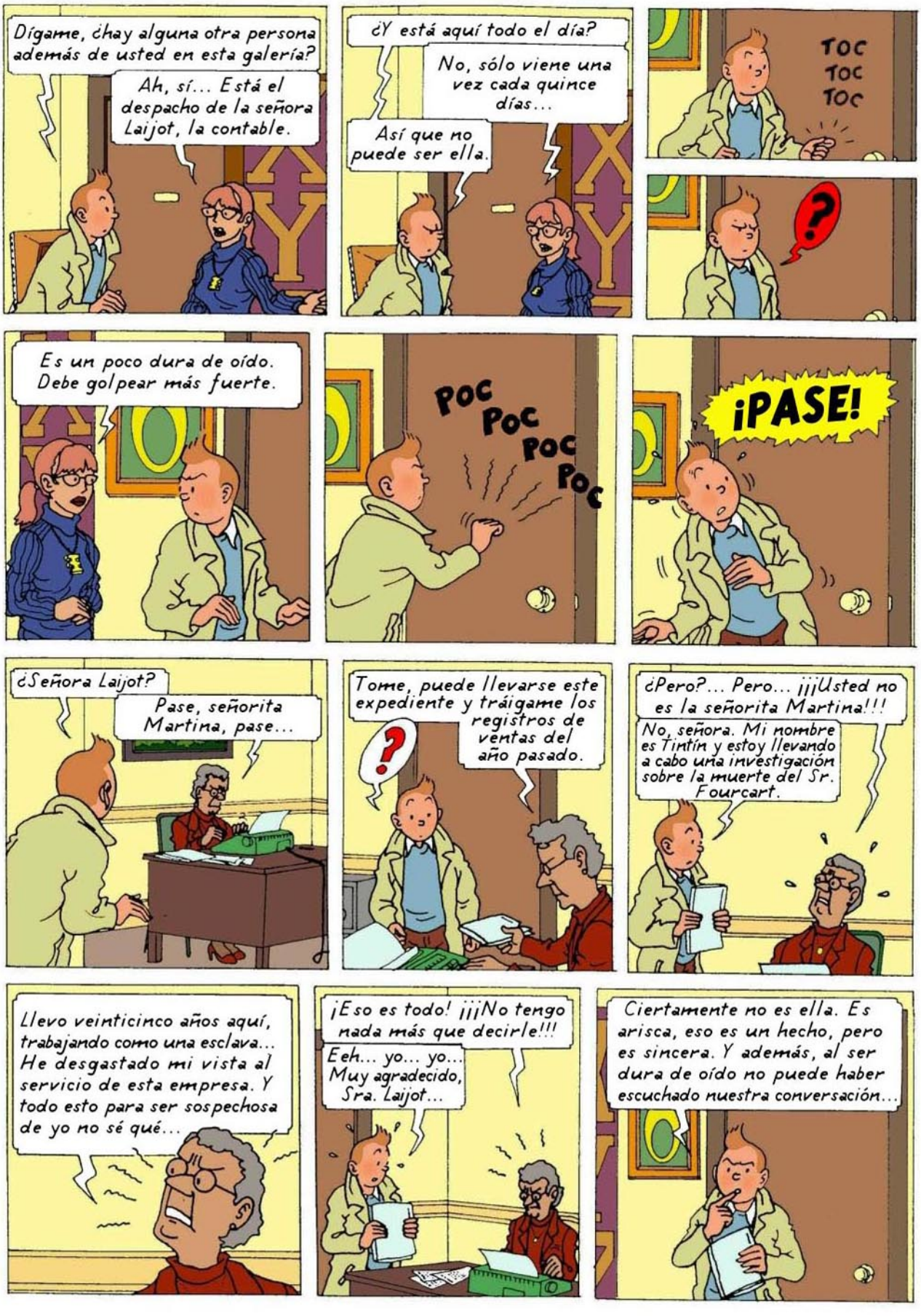

BANG
?
¡¡¡Maldita sea!!!... ¡Un reventón!... ¡Cuernos! ¡Es increíble!
¡Qué rabia! ¡Justo en el momento en que le íbamos a atropellar! ¡Qué mala suerte!
¡Ah, ya estamos en Marmont!...
Marm
Ahí está la valla derrumbada. Es aquí.
Vamos a ver...
¡Dios mío, qué caída!
Efectivamente, no hay la menor huella de frenazo.
¡GUAU! ¡GUAU!
¡Eh! ¿Qué pasa?
A ver, a ver... Milú ha visto algo...
¡GUAU! ¡GUAU!
Huellas de un frenazo. Parece como si un coche le hubiera dado un "coletazo" a otro para obligarle a parar...
¡SNIFF! ¡SNIFF!
Y aquí... ¡Una mancha de aceite!

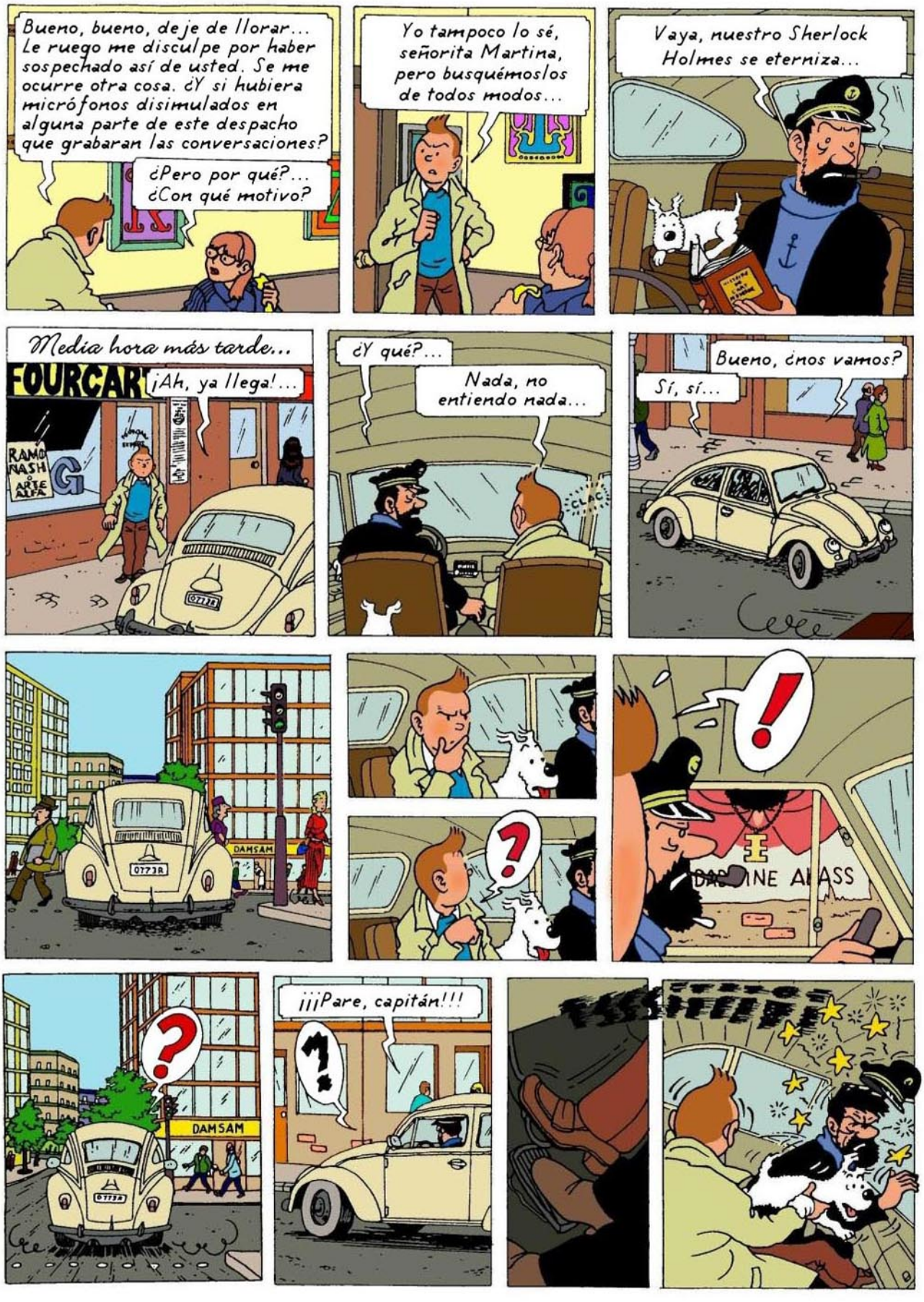

Veamos, el mecánico habló de una insignificante pérdida de aceite...Pero la parada ha podido ser larga... Y si hubieran obligado a Fourcart a pararse...
¡Entonces sería realmente un crímen!... Y el otro "accidente", el de Monastir, ¡también lo sería!...
¡Ahí lo tienes!... ¡Esta vez no puedes fallar!...
¡Cuidado! ¡Viene otro coche!
¡Está loco!
¡Hemos fallado!
Para y da marcha atrás... ¡Esto ya ha durado demasiado tiempo! ¡Hay que acabar ahora!
¡Esta vez no escapará! Y peor para él, no va a parecer un accidente...
CLIC
¡Qué imprudencia! Dar marcha atrás en un sitio como éste...
¡CUIDADO!
BANG


¡Larguémonos! ¡Hemos fallado!
¡Pero esa gente está completamente loca!
¡GUAU! ¡GUAU!
¡Oh! ¡Oiga, mire esto!...
¡No la toque! Probablemente tenga huellas dactilares.
Se la llevaré a la policía. Pero antes que nada quiero perseguirles...
¡Tal como han quedado, no podrán ir muy lejos!
Esta vez no hay duda. Han intentado matarme... ¿Pero cómo sabían ellos que me encontrarían aquí?...
Sólo lo sabía el mecánico del garaje... ¡Y ella!... ¡La señorita Martina!..., ella sabía que yo iba a ir al garaje...
¡Cuidado! Aquí está su coche!
¡Atención, Milú!... Hay que tener los ojos bien abiertos...
Nada les detiene...
TACATACATAC TACAC


TACATACARRROUM
?
De verdad, creía que disparaban contra mí.
Parecemos tontos, ¿sabes?
?
Perdón, señores. ¿Saben ustedes dónde están los ocupantes de este coche?
¡Eso quisiéramos saber nosotros!... Han llegado y han robado el coche de ese señor que estaba llenando el depósito.
Esperamos a la patrulla... ¿Usted también les busca?
¡Ya lo creo! ¡Han intentado matarme!...
¡Ah, aquí está la patrulla...
Y una media hora más tarde...
Vigila tú por detrás, Milú. ¡Y si ves algo raro, ladra!...
Y ahora, vámonos a Moulinsart... No será fácil explicar todo esto al capitán.
¡Pero, Tintín, no es posible todo eso que me cuentas!... ¡Parece un folletín!
Sin embargo, es la pura verdad.
Y una cosa es segura: que la secretaria del Sr. Fourcart es la que ha avisado a los bandidos. Sólo ella sabía que yo iba a ir a ver al mecánico Floronte... Mañana haré una visita a esa jóven.
Te acompañaré, Tintín. Nunca se sabe...


A la mañana siguiente...
Te espero en el coche...
Hasta luego.
GALERIA FOU
RAMO
¡Ah, buenos días, señor Tintín! ¿Qué le trae de nuevo por aquí?
Nada bueno, señorita Martina.
Verá usted, cada vez estoy más convencido de que la muerte del Sr. Fourcart no fue un accidente.
¿De verdad cree usted que...?
Sí, lo creo. Y la prueba es que ayer intentaron matarme a mí también...
¿Qué me dice? ¡¡No puede ser!!
Por desgracia sí puede ser, y solamente una persona estaba enterada de que yo iba a ir al garaje de Floronte.
¡Ah!, ¿sí?... ¿Y sabe quién es esa persona?
Perfectamente, señorita, esa persona es...
Hmmm... ¿Sí?...
¡USTED!
¡¿Yo?!
Sí, usted... ¿A quién le ha dicho que yo iba a ir a Leignault?...
Pues... pues a nadie..., ¡se lo juro!...
¡Es horrible!...¿Cómo se atreve a sospechar de mí?... Yo, que... ¡No! Snif...snif... snif...
Parece sincera esta chica... Pero entonces, ¿quién?... ¿Quién?... ¿Quién?... A menos que...
¡Ah, claro! ¡Es evidente! ¿Cómo no lo hemos pensado antes?
?

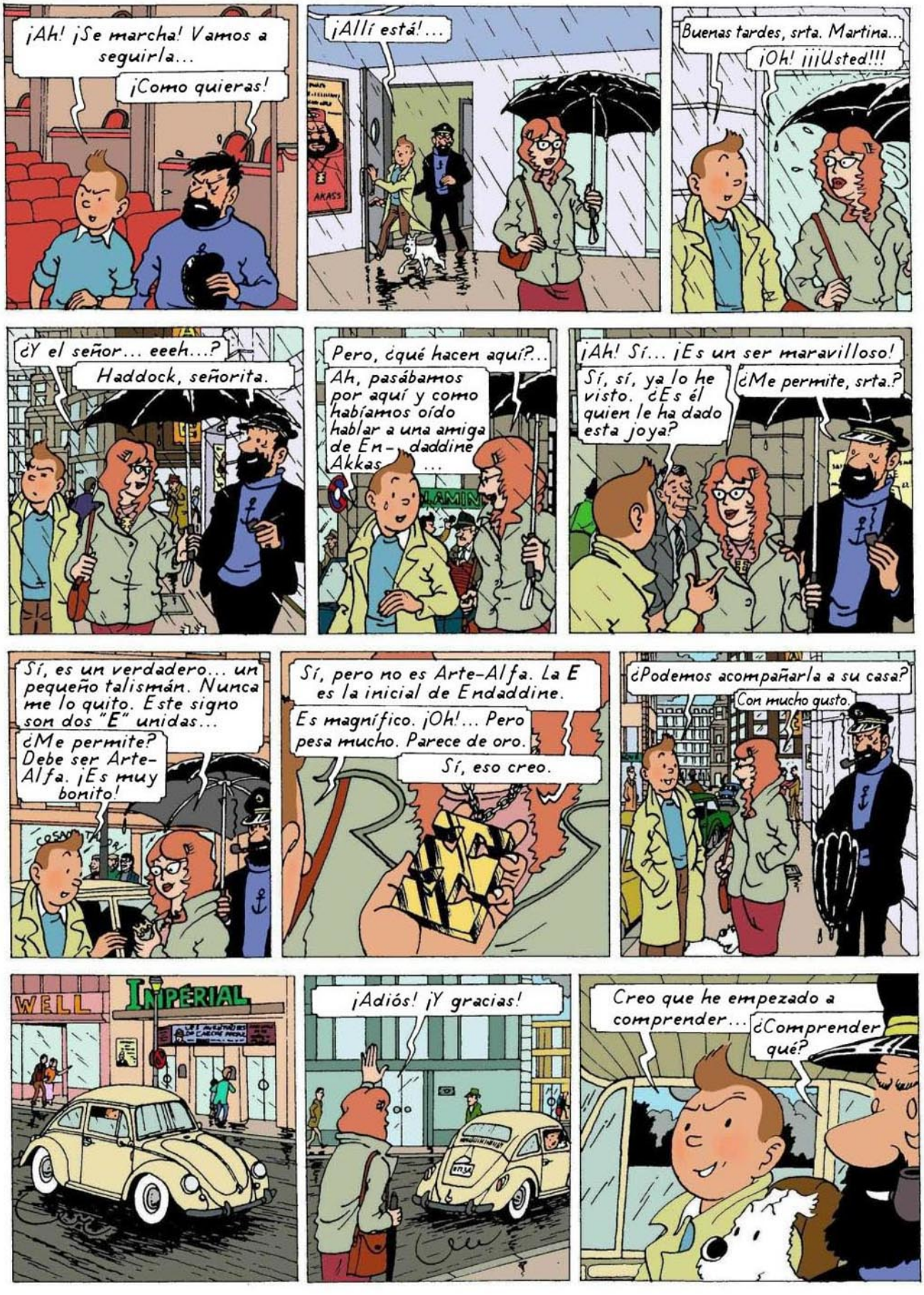

Dígame, ¿hay alguna otra persona además de usted en esta galería?
Ah, sí... Está el despacho de la señora Laijot, la contable.
¿Y está aquí todo el día?
No, sólo viene una vez cada quince días...
Así que no puede ser ella.
TOC TOC TOC
?
Es un poco dura de oído. Debe golpear más fuerte.
POC POC POC POC
¡PASE!
¿Señora Laijot?
Pase, señorita Martina, pase...
Tome, puede llevarse este expediente y tráigame los registros de ventas del año pasado.
?
¿Pero?... Pero... ¡¡¡Usted no es la señorita Martina!!!
No, señora. Mi nombre es Tintín y estoy llevando a cabo una investigación sobre la muerte del Sr. Fourcart.
Llevo veinticinco años aquí, trabajando como una esclava... He desgastado mi vista al servicio de esta empresa. Y todo esto para ser sospechosa de yo no sé qué...
¡Eso es todo! ¡¡¡No tengo nada más que decirle!!!
Eeh... yo... yo... Muy agradecido, Sra. Laijot...
Ciertamente no es ella. Es arisca, eso es un hecho, pero es sincera. Y además, al ser dura de oído no puede haber escuchado nuestra conversación...

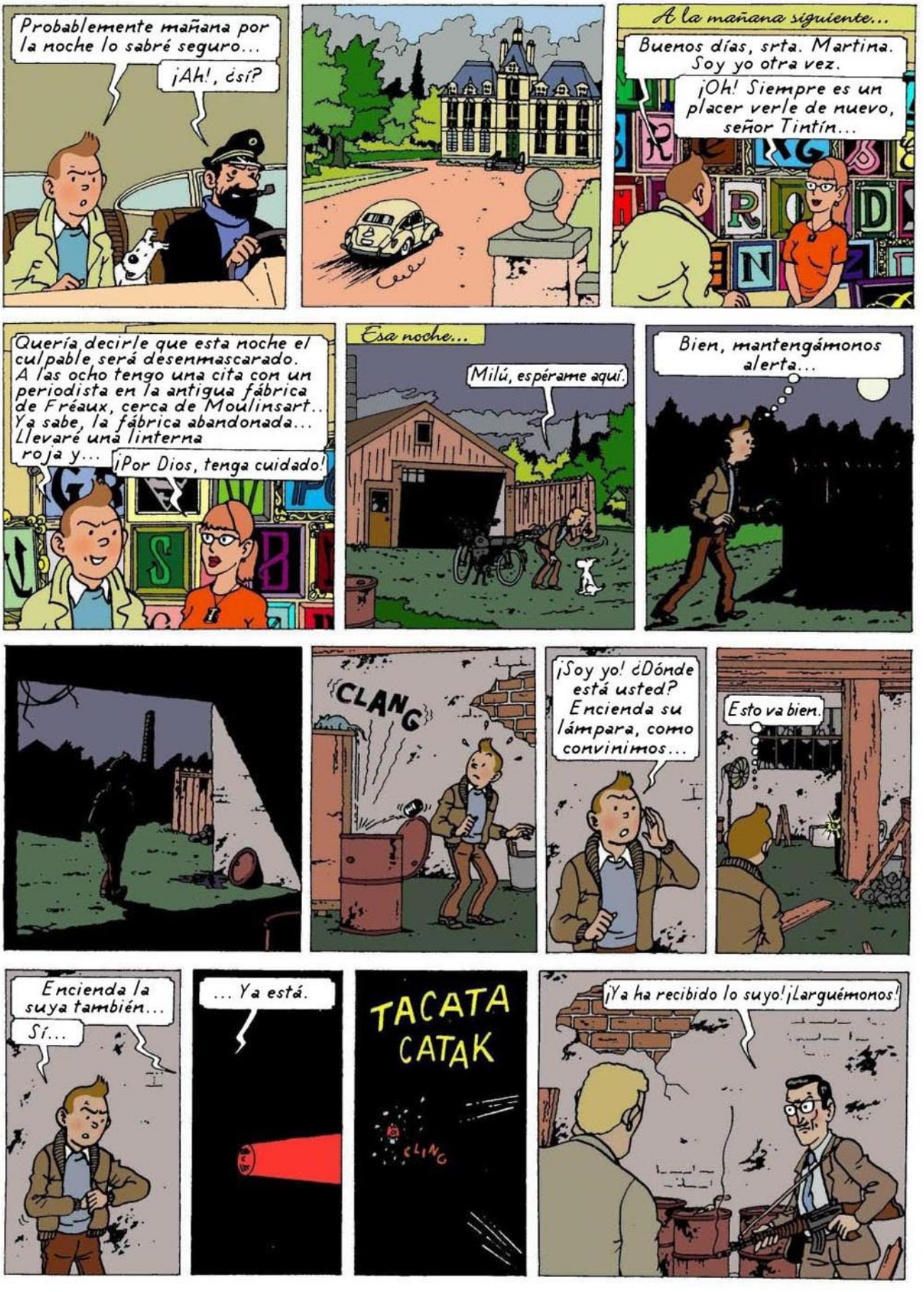

Bueno, bueno, deje de llorar... Le ruego me disculpe por haber sospechado así de usted. Se me ocurre otra cosa. ¿Y si hubiera micrófonos disimulados en alguna parte de este despacho que grabaran las conversaciones?
¿Pero por qué?... ¿Con qué motivo?
Yo tampoco lo sé, señorita Martina, pero busquémoslos de todos modos...
Vaya, nuestro Sherlock Holmes se eterniza...
Media hora más tarde...
FOURCAR
¡Ah, ya llega!...
RAMO NASH ARTE ALFA
¿Y qué?...
Nada, no entiendo nada...
CLAC
Bueno, ¿nos vamos?
Sí, sí...
DAMSAM
¡¡¡Pare, capitán!!!

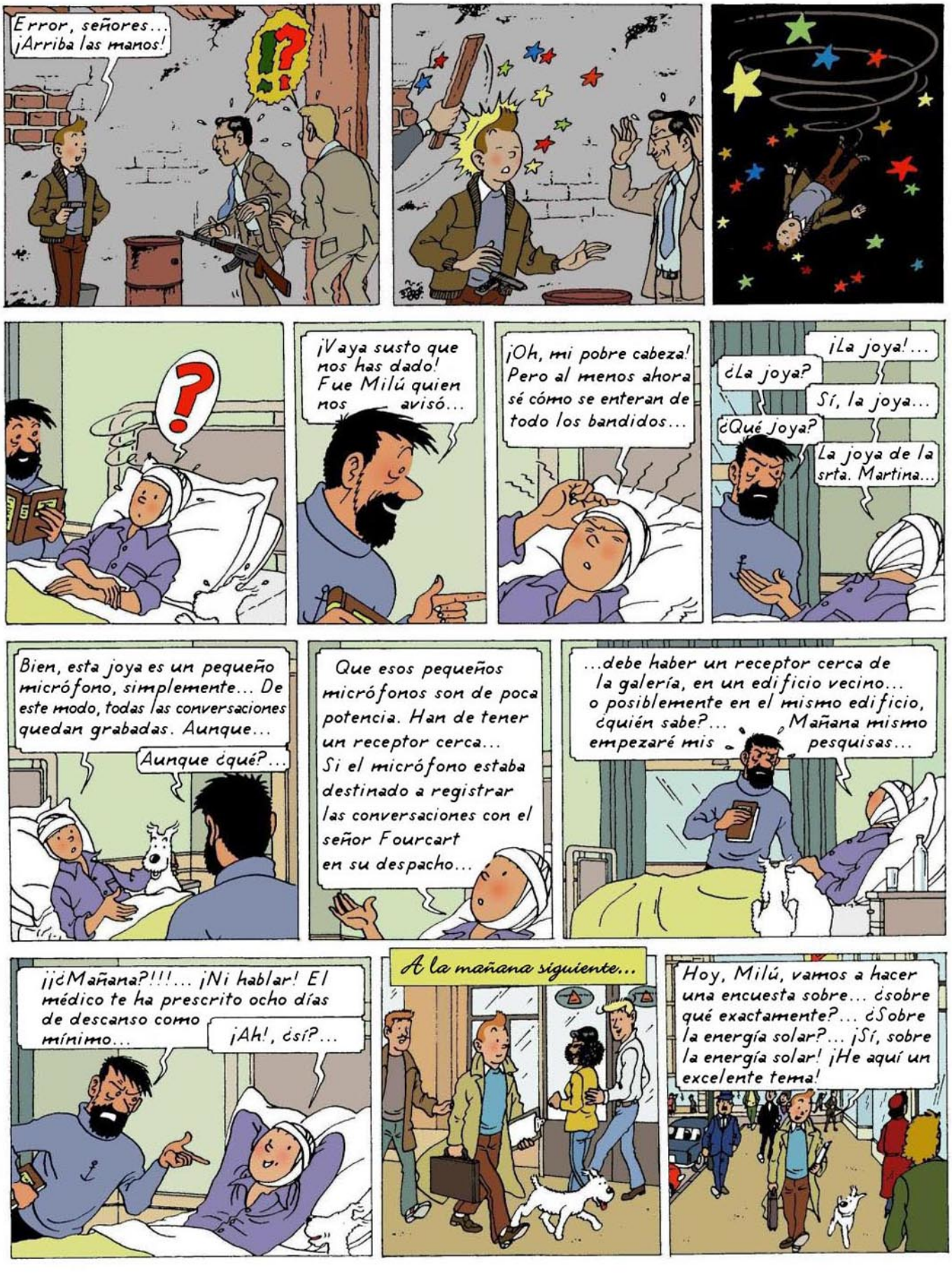
¡Mil millares de mil millones de naufragios! ¡Rayos y centellas! No sé cómo me contengo para no...
Perdone, capitán. ¡Mire! ¡Ahí!
¡Pero, Tintín! ¡Explícate!
¡Guau!
SALUD Y MAGNETISMO CON EL MAGO
MUSIC HALL PALACE
22 MAYO 19H00
ENDADDINE A
Esa joya me recuerda algo... ¿Pero el qué?... ¿Y a quién?...
Este debe ser el Endaddine de quien nos habló la Castafiore... Bueno, capitán... ¿Y si fuéramos a esa conferencia?...
¿Esta tarde?... Bueno... Si quieres...
Y por la tarde...
PALACE
¡Ya sé!... Es la señorita Martina quien lleva una parecida... ¿Será una adepta de este famoso mago?...
Señoras y señores, tengo el honor de presentarles al célebre mago Endaddine Akass. Pónganse en pie, por favor...
Vamos, capitán... ¡Despierte! Y levántese la gorra...
¿Mmmmm?...
¿Qué espera para empezar, esta especie de ectoplasma?...
Se está concentrando...
¡Silencio!
¡Chist!
¡Chist!

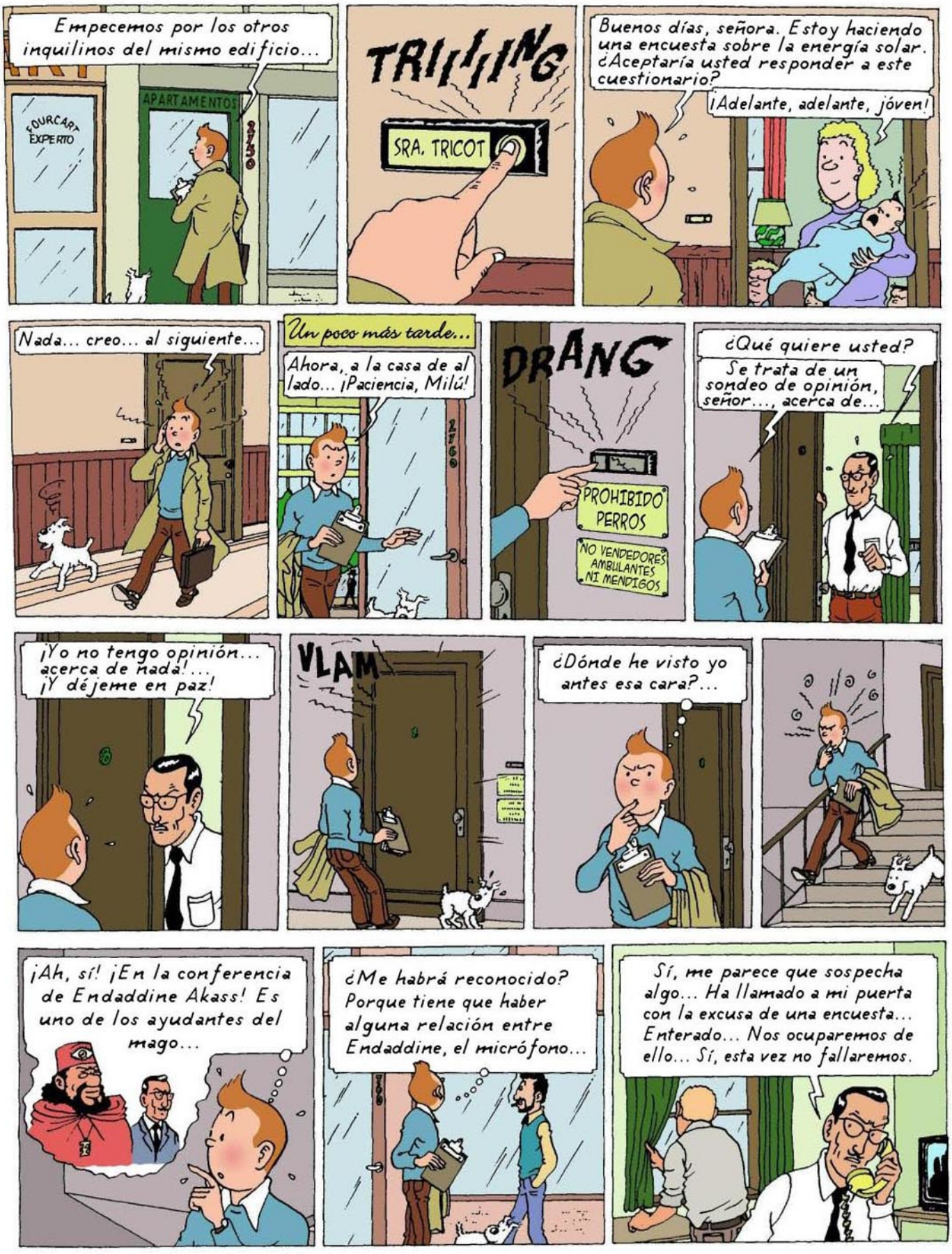
(1) Ver "El secreto del Unicornio"

(1) Ver "Las siete bolas de cristal"

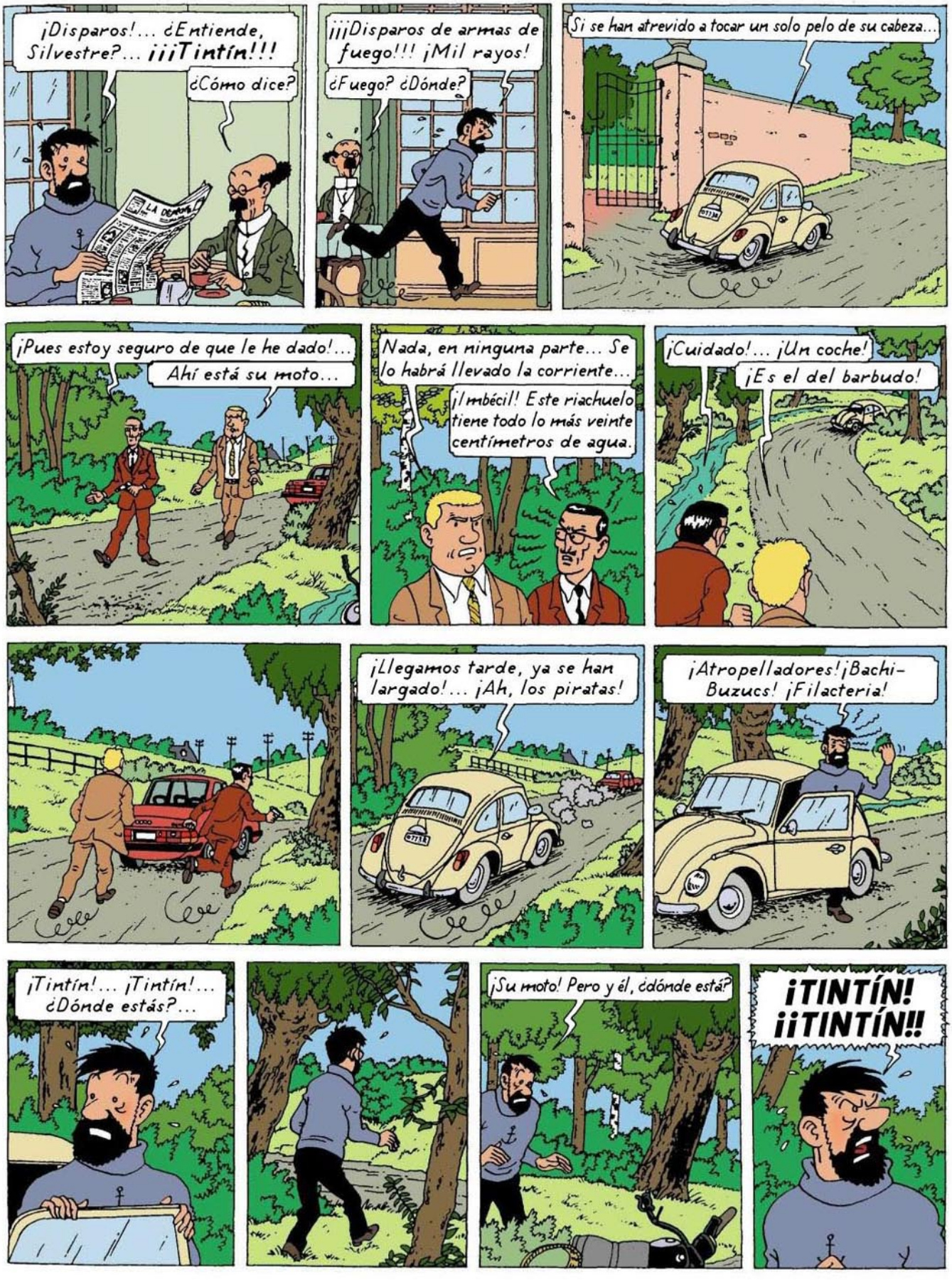

¡Ah! ¡Se marcha! Vamos a seguirla...
¡Como quieras!
¡Allí está!...
AKASS
Buenas tardes, srta. Martina...
¡Oh! ¡¡¡Usted!!!
¿Y el señor... eeeh...?
Haddock, señorita.
Pero, ¿qué hacen aquí?...
Ah, pasábamos por aquí y como habíamos oído hablar a una amiga de En- daddine Akkas...
¡Ah! Sí... ¡Es un ser maravilloso!
Sí, sí, ya lo he visto. ¿Es él quien le ha dado esta joya?
¿Me permite, srta.?
Sí, es un verdadero... un pequeño talismán. Nunca me lo quito. Este signo son dos "E" unidas...
¿Me permite? Debe ser Arte-Alfa. ¡Es muy bonito!
Sí, pero no es Arte-Alfa. La E es la inicial de Endaddine.
Es magnífico. ¡Oh!... Pero pesa mucho. Parece de oro.
Sí, eso creo.
¿Podemos acompañarla a su casa?
Con mucho gusto.
WELL
IMPERIAL
¡Adiós! ¡Y gracias!
Creo que he empezado a comprender...
¿Comprender qué?

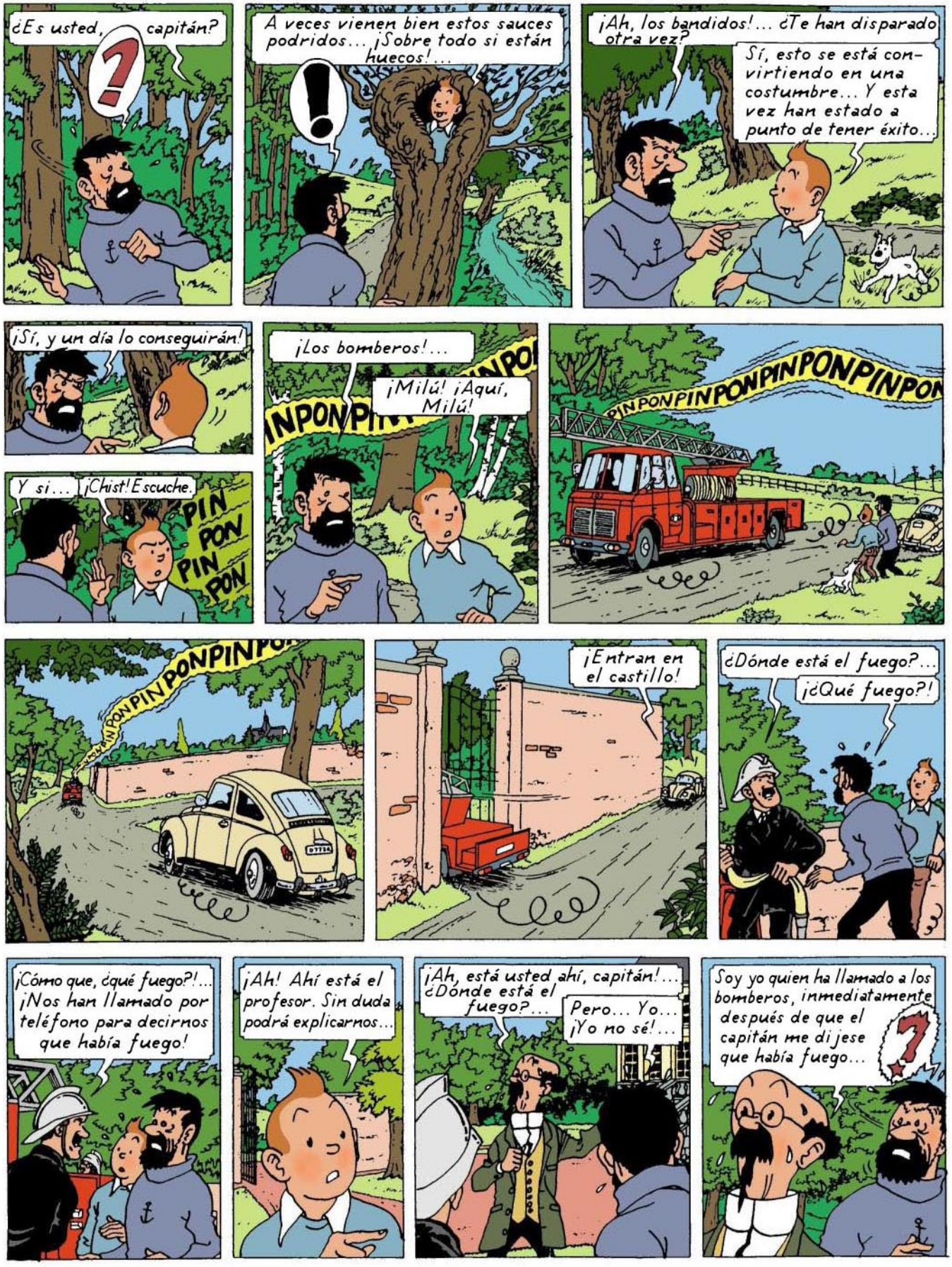

Probablemente mañana por la noche lo sabré seguro...
¡Ah!, ¿sí?
A la mañana siguiente...
Buenos días, srta. Martina. Soy yo otra vez.
¡Oh! Siempre es un placer verle de nuevo, señor Tintín...
Quería decirle que esta noche el culpable será desenmascarado. A las ocho tengo una cita con un periodista en la antigua fábrica de Fréaux, cerca de Moulinsart.. Ya sabe, la fábrica abandonada... Llevaré una linterna roja y...
¡Por Dios, tenga cuidado!
Esa noche...
Milú, espérame aquí.
Bien, mantengámonos alerta...
CLANG
¡Soy yo! ¿Dónde está usted? Encienda su lámpara, como convinimos...
Esto va bien.
Encienda la suya también...
Sí...
... Ya está.
TACATA CATAK
CLING
¡Ya ha recibido lo suyo! ¡Larguémonos!


Error, señores... ¡Arriba las manos!
?!
¡Vaya susto que nos has dado! Fue Milú quien nos avisó...
¡Oh, mi pobre cabeza! Pero al menos ahora sé cómo se enteran de todo los bandidos...
¡La joya!...
¿La joya?
Sí, la joya...
¿Qué joya?
La joya de la srta. Martina...
Bien, esta joya es un pequeño micrófono, simplemente... De este modo, todas las conversaciones quedan grabadas. Aunque...
Aunque ¿qué?...
Que esos pequeños micrófonos son de poca potencia. Han de tener un receptor cerca... Si el micrófono estaba destinado a registrar las conversaciones con el señor Fourcart en su despacho...
...debe haber un receptor cerca de la galería, en un edificio vecino... o posiblemente en el mismo edificio, ¿quién sabe?... Mañana mismo empezaré mis pesquisas...
¡¡¿Mañana?!!!... ¡Ni hablar! El médico te ha prescrito ocho días de descanso como mínimo...
¡Ah!, ¿sí?...
A la mañana siguiente...
Hoy, Milú, vamos a hacer una encuesta sobre... ¿sobre qué exactamente?... ¿Sobre la energía solar?... ¡Sí, sobre la energía solar! ¡He aquí un excelente tema!


Empecemos por los otros inquilinos del mismo edificio...
APARTAMENTOS
FOURCART EXPERTO
2150
TRILLING
SRA. TRICOT
Buenos días, señora. Estoy haciendo una encuesta sobre la energía solar. ¿Aceptaría usted responder a este cuestionario?
¡Adelante, adelante, jóven!
Nada... creo... al siguiente...
Un poco más tarde...
Ahora, a la casa de al lado... ¡Paciencia, Milú!
2150
DRANG
PROHIBIDO PERROS
NO VENDEDORES AMBULANTES NI MENDIGOS
¿Qué quiere usted?
Se trata de un sondeo de opinión, señor..., acerca de...
¡Yo no tengo opinión... acerca de nada!... ¡Y déjeme en paz!
VLAM
¿Dónde he visto yo antes esa cara?...
¡Ah, sí! ¡En la conferencia de Endaddine Akass! Es uno de los ayudantes del mago...
¿Me habrá reconocido? Porque tiene que haber alguna relación entre Endaddine, el micrófono...
Sí, me parece que sospecha algo... Ha llamado a mi puerta con la excusa de una encuesta... Enterado... Nos ocuparemos de ello... Sí, esta vez no fallaremos.

A la mañana siguiente...
¡Ten cuidado! Con esa gente nunca se sabe...
Tranquilo, sólo voy hasta el pueblo...
¡Ahí está! Vamos a por él...
GRRRRR ¡GUAU!
¡Me van a alcanzar!...
¡Esta vez sí que no puedo fallar!...
Ánimo, Tintín... ¡Tienes que calcular bien tu jugada!...
PAM PAM
SKRRRRII
CRASH!


¡Disparos!... ¿Entiende, Silvestre?... ¡¡¡Tintín!!!
¿Cómo dice?
¡¡¡Disparos de armas de fuego!!! ¡Mil rayos!
¿Fuego? ¿Dónde?
Si se han atrevido a tocar un solo pelo de su cabeza...
¡Pues estoy seguro de que le he dado!...
Ahí está su moto...
Nada, en ninguna parte... Se lo habrá llevado la corriente...
¡Imbécil! Este riachuelo tiene todo lo más veinte centímetros de agua.
¡Cuidado!... ¡Un coche!
¡Es el del barbudo!
¡Llegamos tarde, ya se han largado!... ¡Ah, los piratas!
¡Atropelladores! ¡Bachi-Buzucs! ¡Filacteria!
¡Tintín!... ¡Tintín!... ¿Dónde estás?...
¡Su moto! Pero y él, ¿dónde está?
¡TINTÍN! ¡¡TINTÍN!!


¿Es usted, capitán?
A veces vienen bien estos sauces podridos... ¡Sobre todo si están huecos!...
¡Ah, los bandidos!... ¿Te han disparado otra vez?
Sí, esto se está convirtiendo en una costumbre... Y esta vez han estado a punto de tener éxito...
¡Sí, y un día lo conseguirán!
¡Los bomberos!...
¡Milú! ¡Aquí, Milú!
Y si...
¡Chist! Escuche.
PIN PON PIN PON
PIN PON PIN PON PIN PON PIN PON
¡Entran en el castillo!
¿Dónde está el fuego?...
¡¿Qué fuego?!
¡Cómo que, ¿qué fuego?!... ¡Nos han llamado por teléfono para decirnos que había fuego!
¡Ah! Ahí está el profesor. Sin duda podrá explicarnos...
¡Ah, está usted ahí, capitán!... ¿Dónde está el fuego?...
Pero... Yo... ¡Yo no sé!...
Soy yo quien ha llamado a los bomberos, inmediatamente después de que el capitán me dijese que había fuego...

¿Pero quién quiere eliminarte? ¿Y porqué?...

Eso, ¿porqué? Me pregunto yo... Pero...

Me parece que todo gira alrededor de ese Endaddine Akass. Él es quien le ha vendido la joya - micrófono a la señorita Martina... ¿Para qué, sino para espiar a Fourcart?...

¡Tintín tiene razón!... ¡Fue Vd. quien me dijo que había fuego!

Es necesario hacer una investigación sobre ese mago...

Sí, pero ¿dónde encontrar a ese excéntrico?

Sí... ¿Dónde?

¡AH! ¡Ya!

Cuando Bianca Castafiore telefoneó hace una semana me dijo que iba a pasar unos días a su casa de Ischia...

¿Dónde cae Ischia?

Es una isla, frente a Nápoles.

Al día siguiente, al alba...

10.30, aeropuerto de Nápoles...

¡Esto es puro y simple masoquismo! Hacer 2000 Kms. en avión...

...más dos horas de navegación...

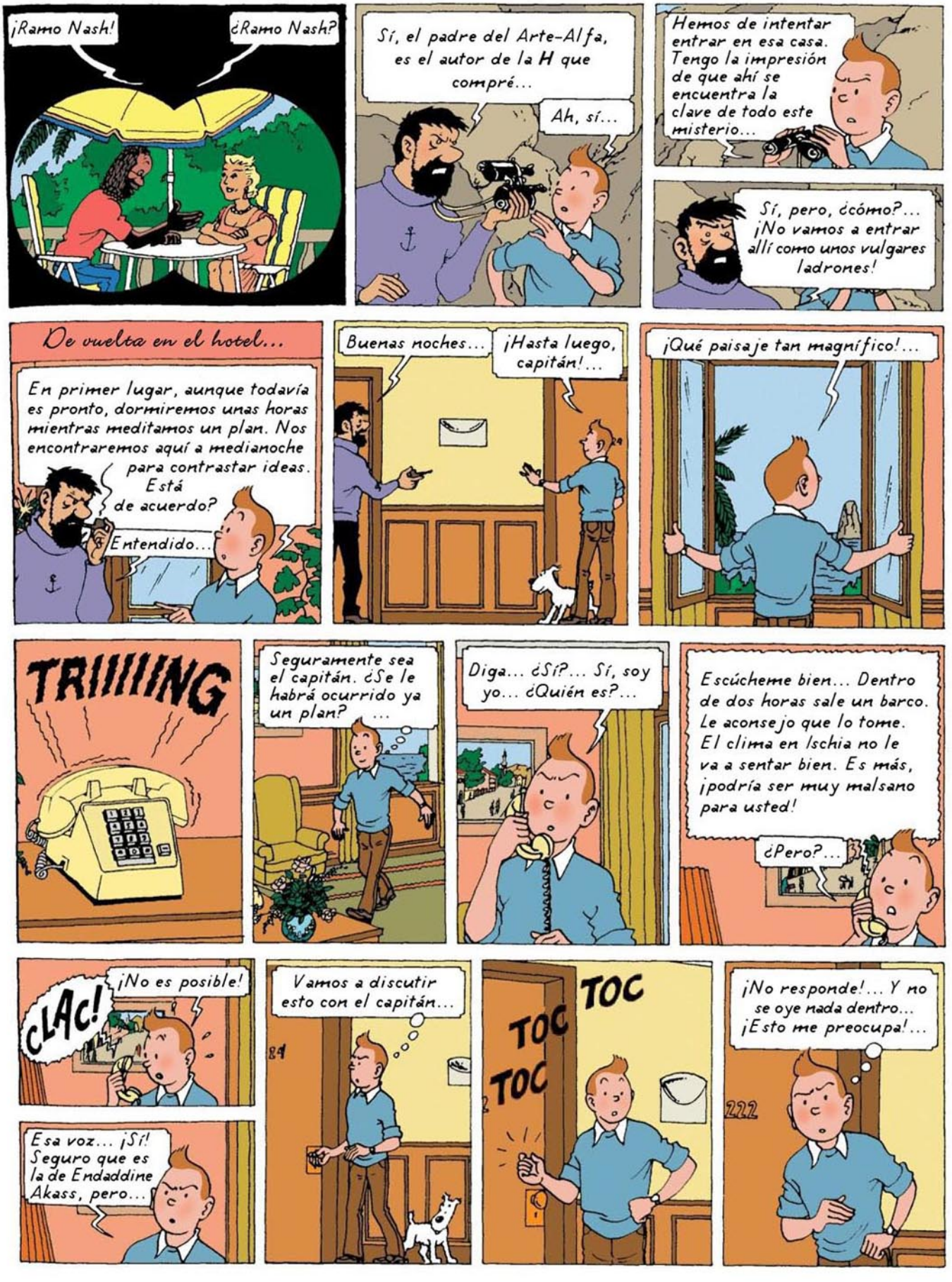
...¡para encontrar a la Castafiore! ¡¡Hay que estar loco de remate!!

¡¡¡TAXI!!!

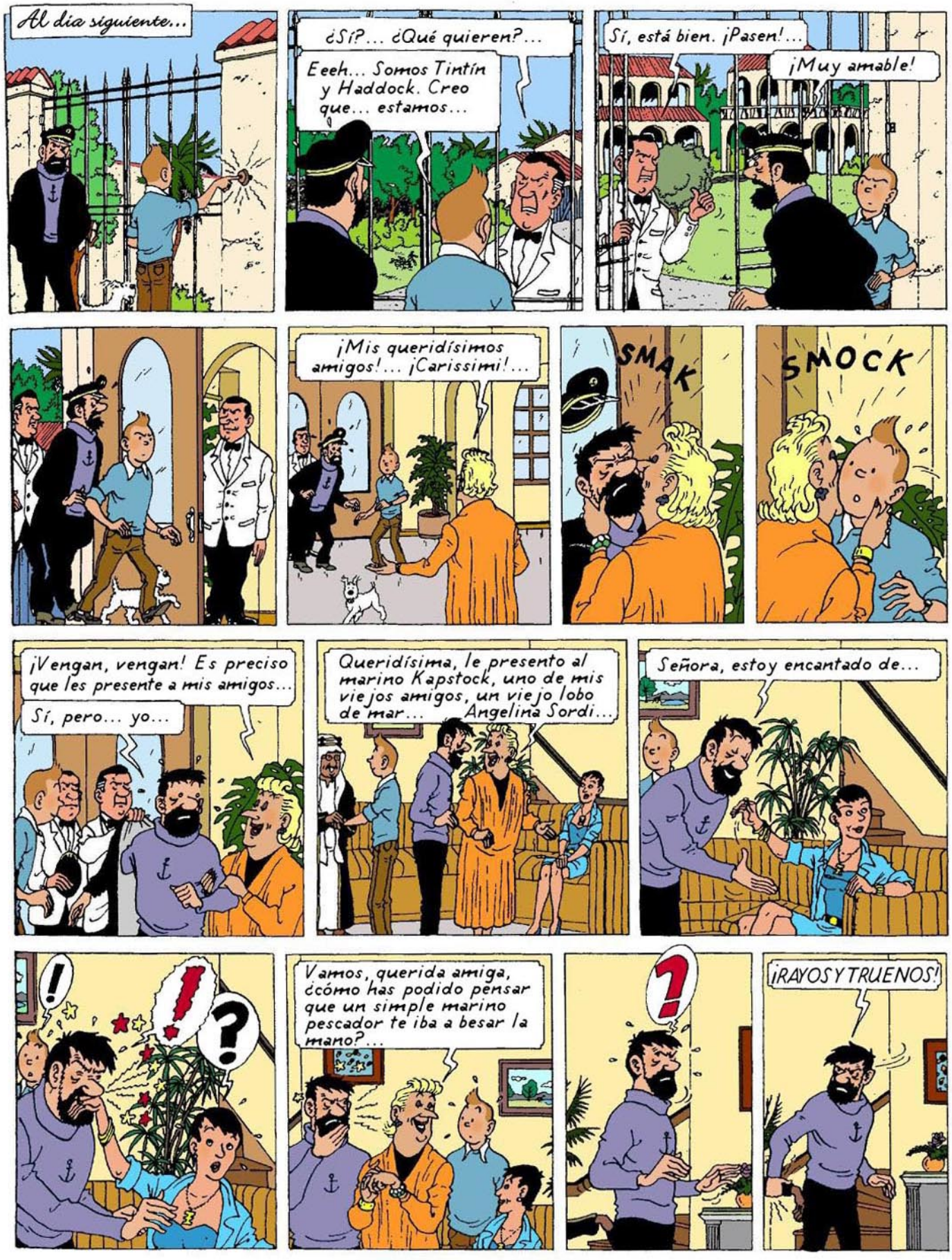
Aquí estamos.

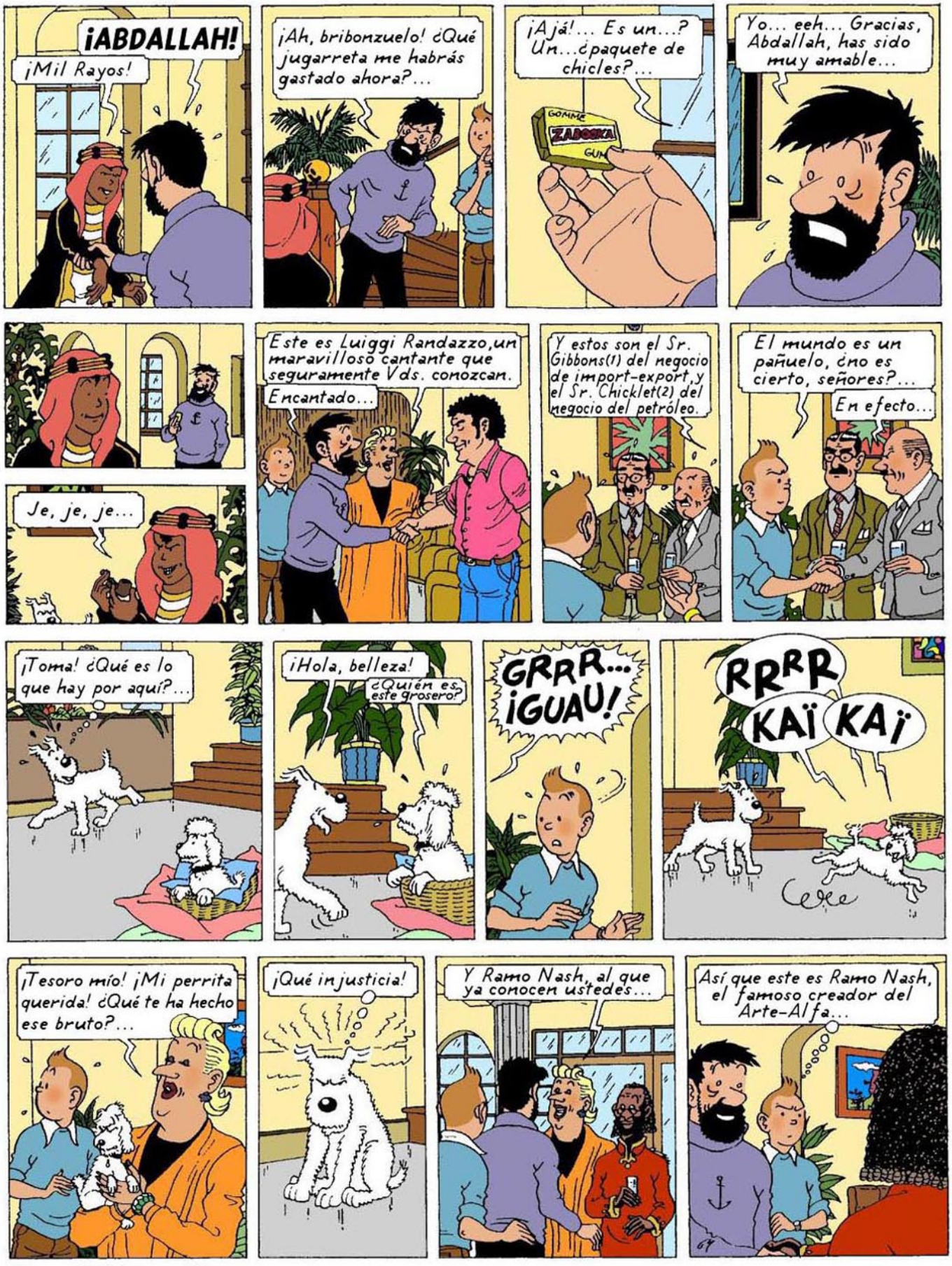
?

Tintín y Haddock, tenemos una reserva.
Sí, sí, signore... ¡Bienvenidos a Ischia!...
¡Ah!, una preguntita, por favor... ¿Me puede indicar dónde se encuentra la residencia del señor Endaddine Akass?...
Es fácil, signore.
Saliendo del hotel se dirigen a la playa. A su derecha, verán una colina que se alza sobre el mar. En la cima está la casa.
Gracias. Bien, capitán, ¿qué le parece si dejamos el equipaje en las habitaciones y nos vamos a dar un paseo?...
Bueno, si quieres...
Un poco más tarde...
¡Ahí! Debe ser ésa.
Hmm... No se ve nada desde aquí...
...Sería fácil llegar a nado...
Tenemos que subir más arriba... Por allí...
¡Ah! Desde aquí tenemos una buena vista...
¡Milú, no te alejes!
¡Rayos! ¡¿Qué?!...
?


¡Ramo Nash!
¿Ramo Nash?
Sí, el padre del Arte-Alfa, es el autor de la H que compré...
Ah, sí...
Hemos de intentar entrar en esa casa. Tengo la impresión de que ahí se encuentra la clave de todo este misterio...
Sí, pero, ¿cómo?... ¡No vamos a entrar allí como unos vulgares ladrones!
De vuelta en el hotel...
En primer lugar, aunque todavía es pronto, dormiremos unas horas mientras meditamos un plan. Nos encontraremos aquí a medianoche para contrastar ideas. Está de acuerdo?
Entendido...
Buenas noches...
¡Hasta luego, capitán!...
¡Qué paisaje tan magnífico!...
TRIIIING
Seguramente sea el capitán. ¿Se le habrá ocurrido ya un plan? ...
Diga... ¿Sí?... Sí, soy yo... ¿Quién es?...
Escúcheme bien... Dentro de dos horas sale un barco. Le aconsejo que lo tome. El clima en Ischia no le va a sentar bien. Es más, ¡podría ser muy malsano para usted!
¿Pero?...
CLAC!
¡No es posible!
Esa voz... ¡Sí! Seguro que es la de Endaddine Akass, pero...
Vamos a discutir esto con el capitán...
89
TOC TOC
TOC
¡No responde!... Y no se oye nada dentro... ¡Esto me preocupa!...
222

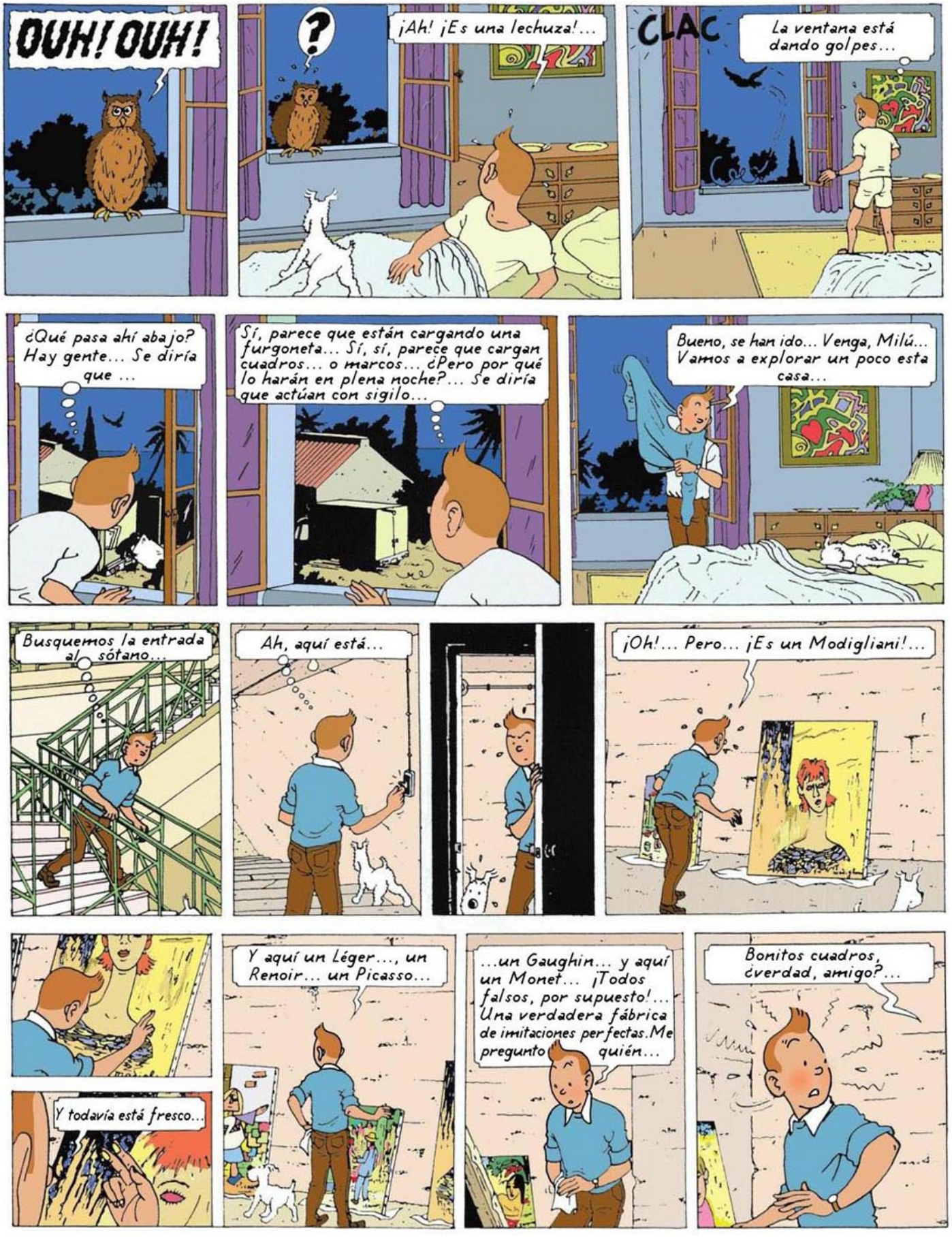
¡La puerta no está cerrada! Esto no me gusta nada...
222
?
222
¡¡¡Capitán!!! ¡¡¡Capitán!!! ¡Dígame algo!...
¿Qué? ¿Ya no se duerme más?
¡Uf! ¡Sólo era eso!...
No, no puede seguir durmiendo Hay novedades. Acabo de recibir una llamada telefónica anónima. Nos aconsejan que nos marchemos de aquí cuanto antes...
Pero, ¿cómo saben que estamos aquí?
No lo sé, pero en una isla las noticias vuelan...
¡Lo que hay que evitar a toda costa es que la Castafiore se entere de que estamos aquí!
!
TRRRIIING
¿Diga?...Sí...¿Sí?!
¡ES ELLA!...¡¡¡LA CASTAFIORE!!!
Eh... Sí... Mi querida amiga, qué sorpresa... ¿Cómo se ha enterado usted de que....
¡Ah, qué calladito se lo tenía! Fue Irma quien le reconoció mientras hacía unas compras... Ha de venir aquí sin falta, capitán Karlock... El mago es un hombre adoraaaable...
Yo... no lo dudo... Pero... Sí... sí... No... Imposible... No, no podemos... Yo... Sí... Sí... Bueno... Sí, se lo prometo...
¡Ya está! Mañana por la tarde estamos oficialmente invitados a la casa del mago Endaddine Akass...
Pero, entonces...¡Esto lo cambia todo!


Al día siguiente...
¿Sí?... ¿Qué quieren?...
Eeeh... Somos Tintín y Haddock. Creo que... estamos...
Sí, está bien. ¡Pasen!...
¡Muy amable!
¡Mis queridísimos amigos!... ¡Carissimi!...
SMAK
SMOCK
¡Vengan, vengan! Es preciso que les presente a mis amigos...
Sí, pero... yo...
Queridísima, le presento al marino Kapstock, uno de mis viejos amigos, un viejo lobo de mar... Angelina Sordi...
Señora, estoy encantado de...
Vamos, querida amiga, ¿cómo has podido pensar que un simple marino pescador te iba a besar la mano?...
¡RAYOS Y TRUENOS!



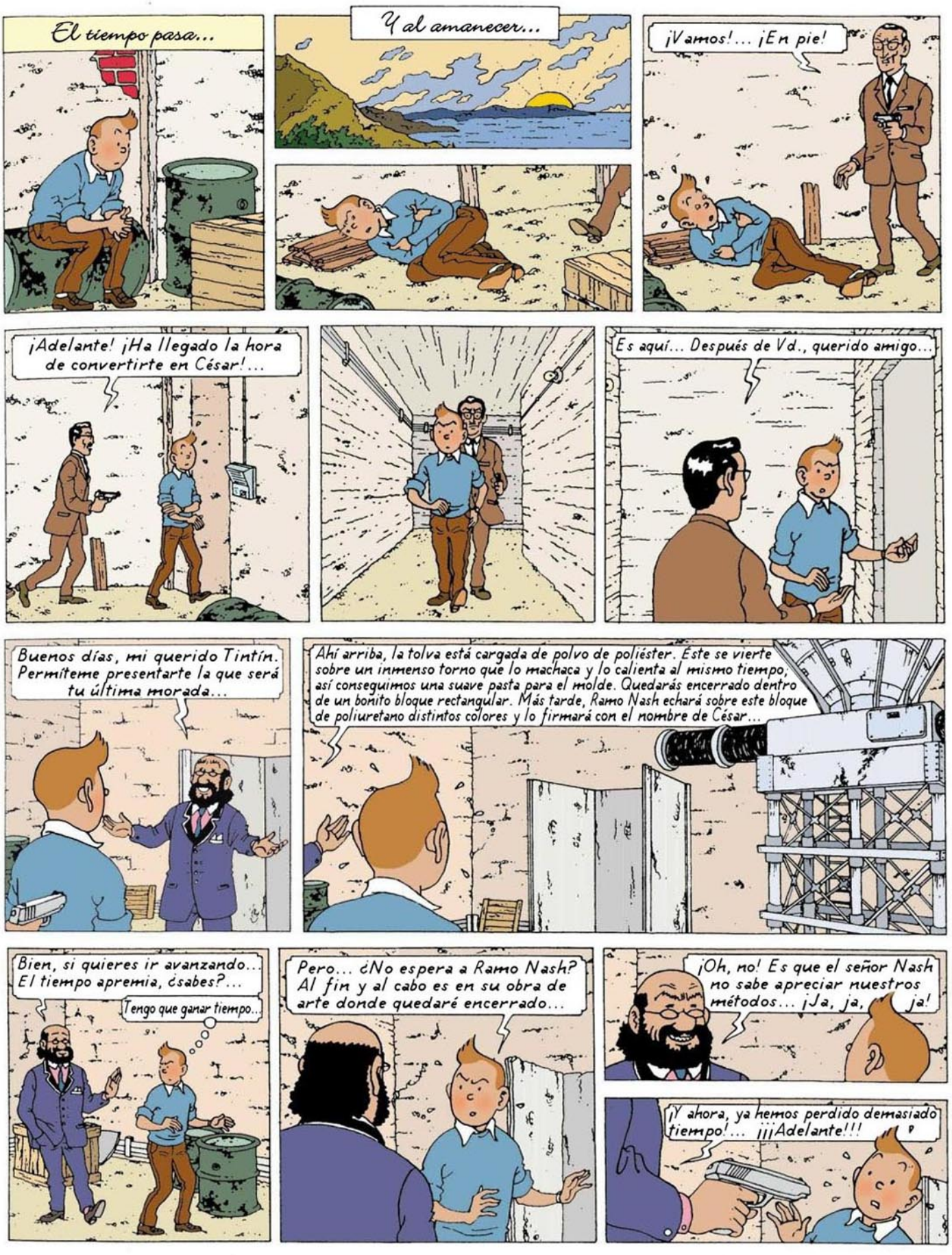
(1) ver "El loto azúl"
(2) ver "La oreja rota"

Vengan, tienen que ver mi última obra...
¿Vienes?...
Naturalmente...
¡Aquí está!
¡Magnífico!... ¡Es genial!...
?
Z
Más tarde...
Bueno, creo que ya es hora de regresar al hotel. Se ha hecho tarde...
¡Pero no, caro mio!
Por favor, ¡ni pensarlo, amigo mío!... Ustedes dormirán aquí esta noche y mañana podrán entrevistarse con el mago a la vuelta de su viaje de negocios...
Pero...
¡Nada de peros! ¡Vamos! Salvatore, haga el favor de acompañar a estos señores a sus habitaciones...
Sí, signora.
¡Ciao!
Esta es su habitación, signor Tintín...
Y esta es la suya, signor Pescatore.
Gracias...
BLAM
!
¡Ah! ¡Por fin paz! Una buena pipa y... Pero, ¿dónde está mi pipa?... Aquí no...
A menos que... ¿La habré dejado abajo?
No, aquí no está. Tengo que haberla dejado abajo...
¿Qué es esto? ¡Ah!, es el chicle que me regaló Abdallah... Es un buen chico a pesar de todo...
Hace mucho tiempo que no pruebo nada de esto...
¡POUARK!
Cof..., cof..., e... era... cof, cof..., pimienta... ¡Maldito Abdallah!...
La noche ha caído...

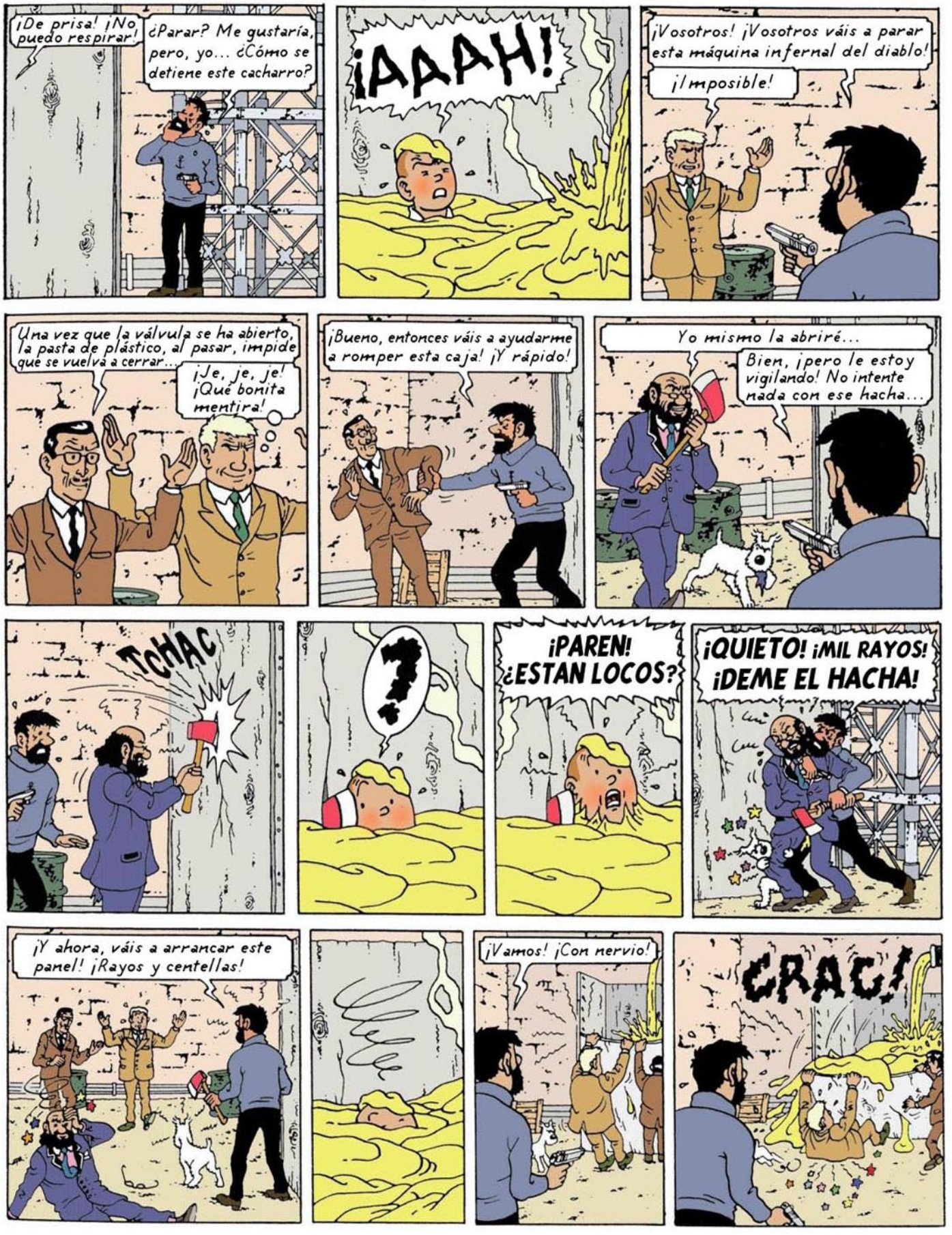

OUH! OUH!
?
¡Ah! ¡Es una lechuza!...
CLAC
La ventana está dando golpes...
¿Qué pasa ahí abajo? Hay gente... Se diría que ...
Sí, parece que están cargando una furgoneta... Sí, sí, parece que cargan cuadros... o marcos... ¿Pero por qué lo harán en plena noche?... Se diría que actúan con sigilo...
Bueno, se han ido... Venga, Milú... Vamos a explorar un poco esta casa...
Busquemos la entrada al sótano...
Ah, aquí está...
¡Oh!... Pero... ¡Es un Modigliani!...
Y todavía está fresco...
Y aquí un Léger..., un Renoir... un Picasso...
...un Gaughin... y aquí un Monet... ¡Todos falsos, por supuesto!... Una verdadera fábrica de imitaciones perfectas. Me pregunto quién...
Bonitos cuadros, ¿verdad, amigo?...

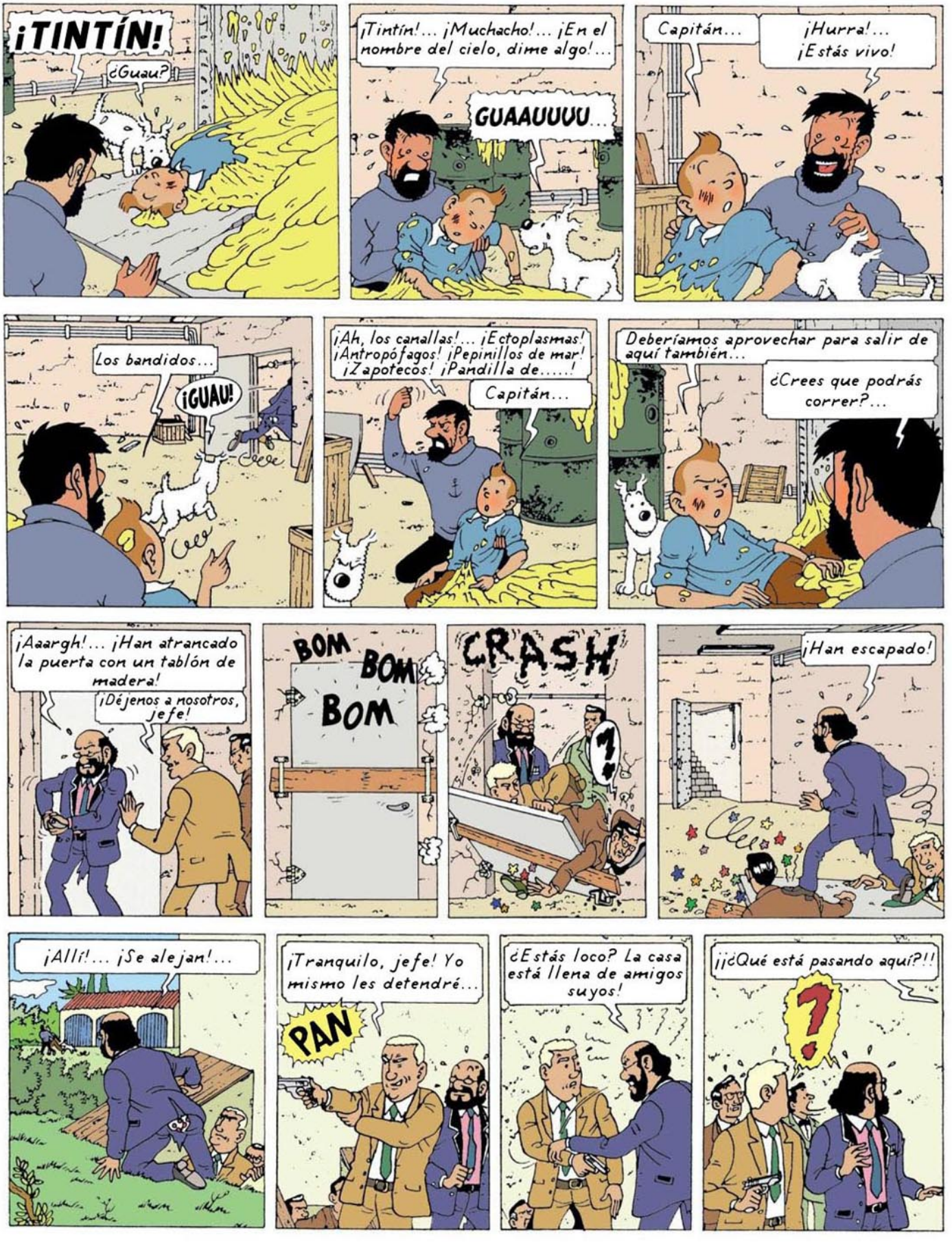
Ejem... Efectivamente el que los ha pintado tiene un gran talento...
¡Usted ya le conoce!...
Es el bueno de Ramo Nash. Su último hallazgo es el Arte-Alfa. Detrás de este nombre hay un copista extraordinario. Naturalmente, en cuanto se sequen, estos cuadros serán autentificados por un conocido experto... El pobre señor Fourcart no quiso aceptar...
...nuestras propuestas. Aún peor, quiso dar a conocer todo este tráfico. En cuanto al infortunado Monastir pretendía que yo cantara. ¡Qué imbécil!
Y... ¡usted los ha eliminado!...
Por fuerza. En cuanto a tí, jovencito, lo siento, pero sabes demasiado. Has de comprender que tú también debes desaparecer.
No sé si conoces a César, el escultor reconocido por sus "Compresiones", como ésta que ves aquí...
Y también es el hombre de las "Expansiones", como ésta...
Pues bien, querido, vamos a rociarte con poliéster líquido, te convertirás en una "Expansión" que llevará la firma de César, y después será autentificada por el reconocido experto Zolotas.
En seguida será vendida a un museo o a un rico coleccionista. Estarás orgulloso, tu cadáver figurará en una gran colección, o mejor aún, en un gran museo.
¡Y nadie sabrá que esta obra, que podría titularse "Reportero", constituye la última morada del pequeño Tintín!
Medita todo esto, amiguito... Y ahora, lleváoslo y encerradle donde ya sabéis...
¡Vamos, en marcha!...
¿Dónde estará Milú?
?
SLAM

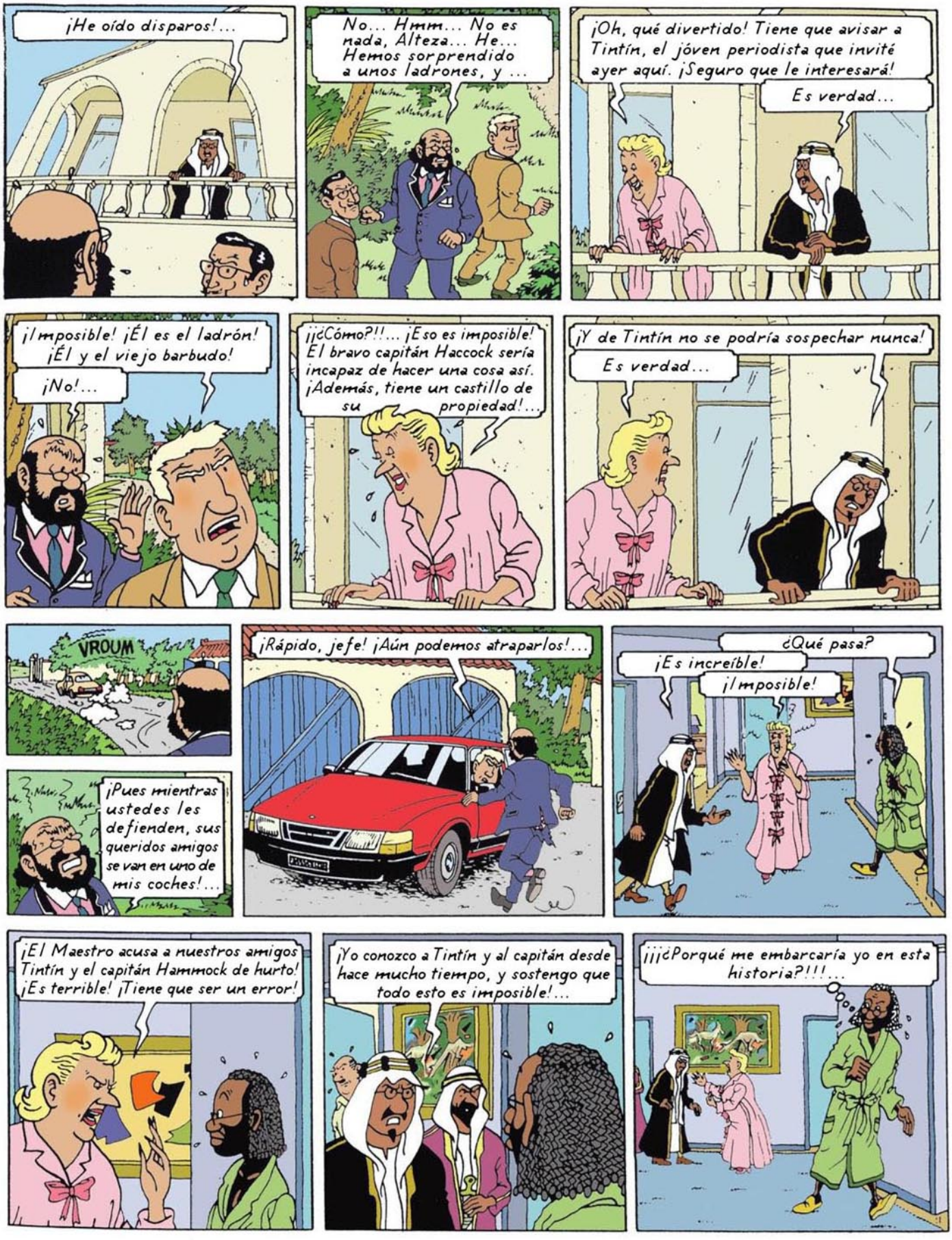
¿Cómo me las apañaré esta vez para salir de este apuro?
?
Amontonando esas cajas... Quizás pueda llegar a...
¡Vamos! ¡Vamos!... No, imposible de arrancar... Estos barrotes son más sólidos de lo que parecen... ¿Qué hacer?...
¡SOCORRO!... ¡SOCORRO!... ¡¡¡AUXILIO!!!
¡EH! ¡OYE, TÚ!
¡Es inútil que grites! Nadie podrá oírte...
CRAC CRAC
?
¡MILÚ!
¡GUAU!
Milú, espera, te voy a dar un mensaje para que se lo lleves al capitán. ¿Entiendes?
¡Vamos! ¡Milú! ¡Llévaselo al capitán, ¿entiendes? al capitán...
¡Guau!
¡Hop! ¡Atrápalo! ¡¡¡Bravo!!!
CLAP!
¡Y ahora, rápido! ¡¡Busca al capitán!!

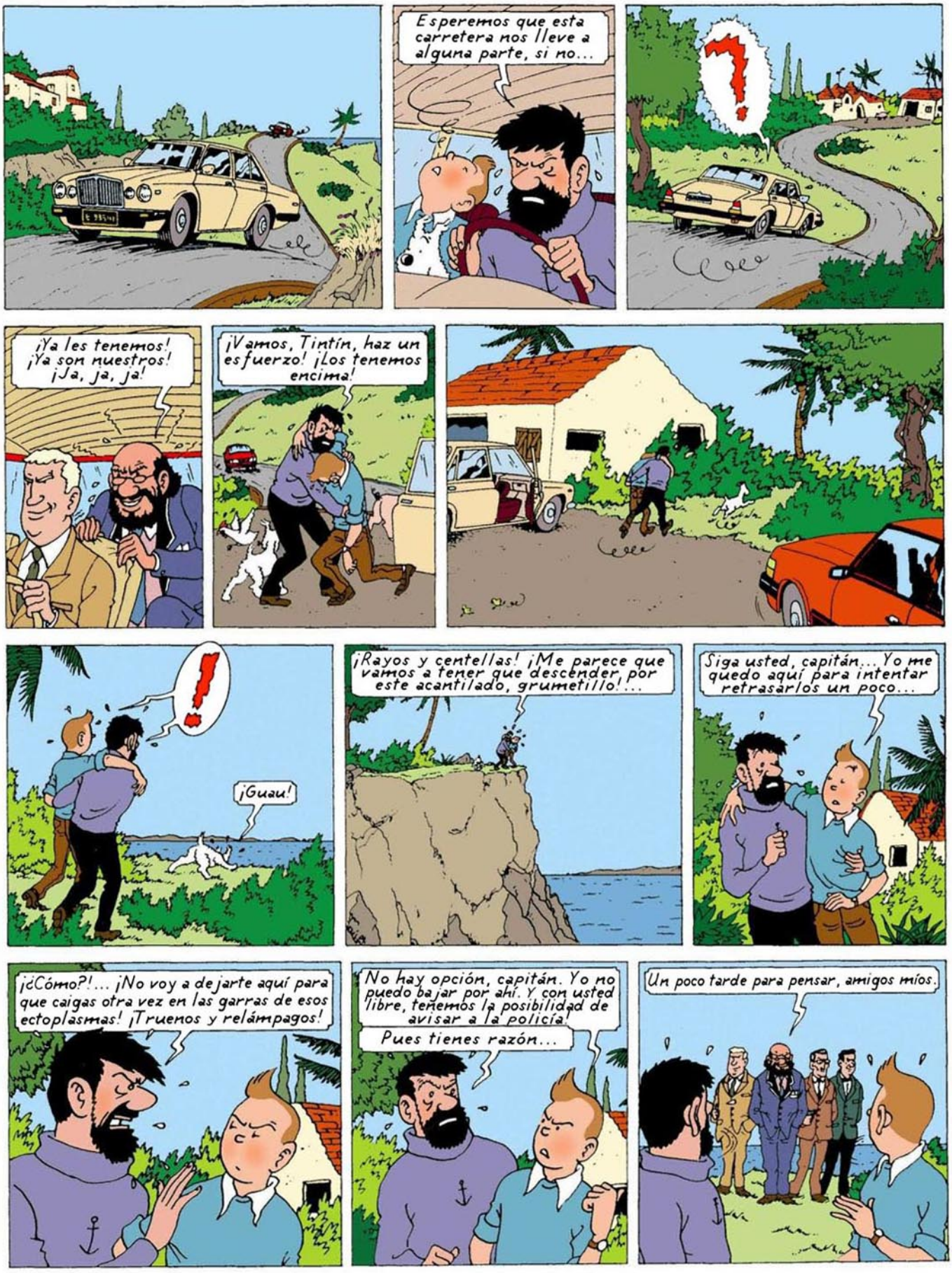

El tiempo pasa...
Y al amanecer...
¡Vamos!... ¡En pie!
¡Adelante! ¡Ha llegado la hora de convertirte en César!...
Es aquí... Después de Vd., querido amigo...
Buenos días, mi querido Tintín. Permíteme presentarte la que será tu última morada...
Ahí arriba, la tolva está cargada de polvo de poliéster. Éste se vierte sobre un inmenso torno que lo machaca y lo calienta al mismo tiempo, así conseguimos una suave pasta para el molde. Quedarás encerrado dentro de un bonito bloque rectangular. Más tarde, Ramo Nash echará sobre este bloque de poliuretano distintos colores y lo firmará con el nombre de César...
Bien, si quieres ir avanzando... El tiempo apremia, ¿sabes?...
Tengo que ganar tiempo...
Pero... ¿No espera a Ramo Nash? Al fin y al cabo es en su obra de arte donde quedaré encerrado...
¡Oh, no! Es que el señor Nash no sabe apreciar nuestros métodos... ¡Ja, ja, ja!
¡Y ahora, ya hemos perdido demasiado tiempo!... ¡¡¡Adelante!!!

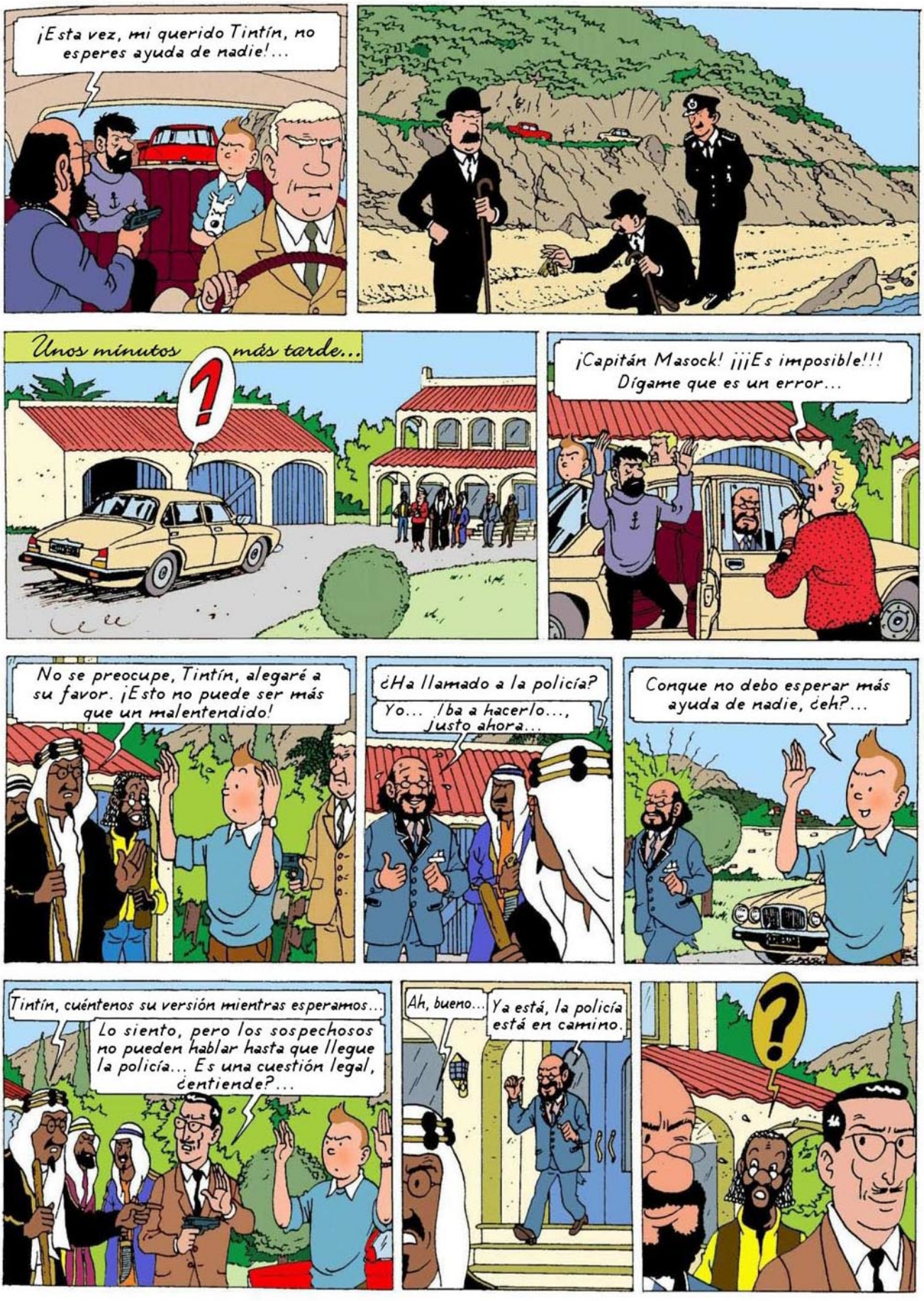
No te preocupes, no te vas a quemar vivo...
La pasta estará a la misma temperatura que un baño caliente... ¡Un baño en el cual te ahogarás!...
PAW PAW PAW
¡OK! ¡Podemos empezar!...
?
¡AIIIIE!
¡Tintín, finalmente te he vencido!... ¡Ja, ja, ja!...
¡AAAAH!
-AAAAAH...
¡El juguetito para mí!
¡OK, se acabó el jueguecito!... ¡Manos arriba! ¿Dónde está Tintín?
¡¿Es usted, capitán?!
¡Sí, soy yo! Recibí tu nota y...
¡Rápido, ayúdeme!
¡Pare la máquina!... ¡Deprisa!
¿Parar?... ¿Cómo?...

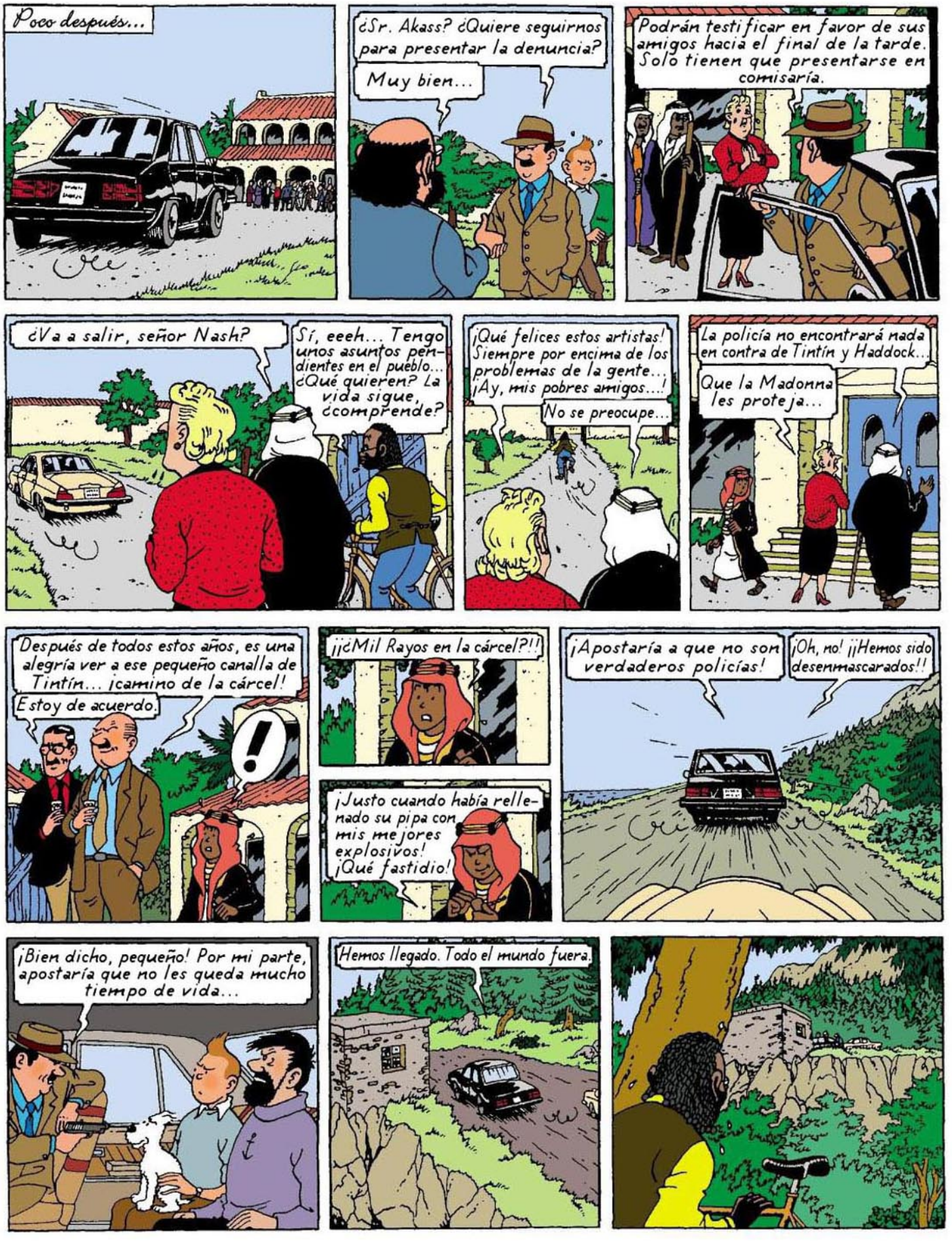

¡De prisa! ¡No puedo respirar!
¿Parar? Me gustaría, pero, yo... ¿Cómo se detiene este cacharro?
¡AAAH!
¡Vosotros! ¡Vosotros váis a parar esta máquina infernal del diablo!
¡Imposible!
Una vez que la válvula se ha abierto, la pasta de plástico, al pasar, impide que se vuelva a cerrar...
¡Je, je, je! ¡Qué bonita mentira!
¡Bueno, entonces váis a ayudarme a romper esta caja! ¡Y rápido!
Yo mismo la abriré...
Bien, ¡pero le estoy vigilando! No intente nada con ese hacha...
TCHAC
?
¡PAREN! ¿ESTAN LOCOS?
¡QUIETO! ¡MIL RAYOS! ¡DEME EL HACHA!
¡Y ahora, váis a arrancar este panel! ¡Rayos y centellas!
¡Vamos! ¡Con nervio!
CRAC!


¡TINTÍN!
¿Guau?
¡Tintín!... ¡Muchacho!... ¡En el nombre del cielo, dime algo!...
GUAAUUUU...
Capitán...
¡Hurra!... ¡Estás vivo!
Los bandidos...
¡GUAU!
¡Ah, los canallas!... ¡Ectoplasmas! ¡Antropófagos! ¡Pepinillos de mar! ¡Zapotecos! ¡Pandilla de.....!
Capitán...
Deberíamos aprovechar para salir de aquí también...
¿Crees que podrás correr?...
¡Aaargh!... ¡Han atrancado la puerta con un tablón de madera!
¡Déjenos a nosotros, jefe!
BOM BOM BOM
CRASH
?
¡Han escapado!
¡Allí!... ¡Se alejan!...
¡Tranquilo, jefe! Yo mismo les detendré...
PAN
¿Estás loco? La casa está llena de amigos suyos!
¡¡¿Qué está pasando aquí?!!
?

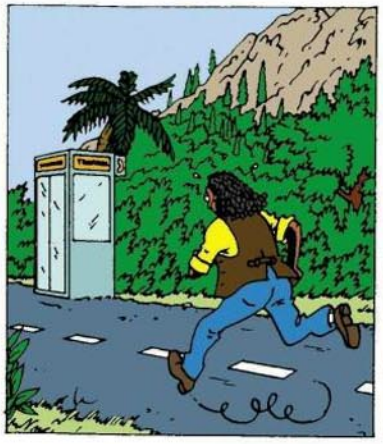

¡He oído disparos!...
No... Hmm... No es nada, Alteza... He... Hemos sorprendido a unos ladrones, y ...
¡Oh, qué divertido! Tiene que avisar a Tintín, el jóven periodista que invité ayer aquí. ¡Seguro que le interesará!
Es verdad...
¡Imposible! ¡Él es el ladrón! ¡Él y el viejo barbudo!
¡No!...
¡¡¿Cómo?!!... ¡Eso es imposible! El bravo capitán Haccock sería incapaz de hacer una cosa así. ¡Además, tiene un castillo de su propiedad!...
¡Y de Tintín no se podría sospechar nunca!
Es verdad...
VROUM
¡Pues mientras ustedes les defienden, sus queridos amigos se van en uno de mis coches!...
¡Rápido, jefe! ¡Aún podemos atraparlos!...
¿Qué pasa?
¡Es increíble!
¡Imposible!
¡El Maestro acusa a nuestros amigos Tintín y el capitán Hammock de hurto! ¡Es terrible! ¡Tiene que ser un error!
¡Yo conozco a Tintín y al capitán desde hace mucho tiempo, y sostengo que todo esto es imposible!...
¡¡¡¿Porqué me embarcaría yo en esta historia?!!!...


Esperemos que esta carretera nos lleve a alguna parte, si no...
¡Ya les tenemos! ¡Ya son nuestros! ¡Ja, ja, ja!
¡Vamos, Tintín, haz un esfuerzo! ¡Los tenemos encima!
¡Guau!
¡Rayos y centellas! ¡Me parece que vamos a tener que descender por este acantilado, grumetillo!...
Siga usted, capitán... Yo me quedo aquí para intentar retrasarlos un poco...
¡¿Cómo?!... ¡No voy a dejarte aquí para que caigas otra vez en las garras de esos ectoplasmas! ¡Truenos y relámpagos!
No hay opción, capitán. Yo no puedo bajar por ahí. Y con usted libre, tenemos la posibilidad de avisar a la policía!
Pues tienes razón...
Un poco tarde para pensar, amigos míos.


¡Esta vez, mi querido Tintín, no esperes ayuda de nadie!...
Unos minutos más tarde...
?
¡Capitán Masock! ¡¡¡Es imposible!!! Dígame que es un error...
No se preocupe, Tintín, alegaré a su favor. ¡Esto no puede ser más que un malentendido!
¿Ha llamado a la policía?
Yo... Iba a hacerlo..., justo ahora...
Conque no debo esperar más ayuda de nadie, ¿eh?...
Tintín, cuéntenos su versión mientras esperamos...
Lo siento, pero los sospechosos no pueden hablar hasta que llegue la policía... Es una cuestión legal, ¿entiende?...
Ah, bueno...
Ya está, la policía está en camino.
?


Poco después...
¿Sr. Akass? ¿Quiere seguirnos para presentar la denuncia?
Muy bien...
Podrán testificar en favor de sus amigos hacia el final de la tarde. Solo tienen que presentarse en comisaría.
¿Va a salir, señor Nash?
Sí, eeeh... Tengo unos asuntos pendientes en el pueblo... ¿Qué quieren? La vida sigue, ¿comprende?
¡Qué felices estos artistas! Siempre por encima de los problemas de la gente... ¡Ay, mis pobres amigos...!
No se preocupe...
La policía no encontrará nada en contra de Tintín y Haddock...
Que la Madonna les proteja...
Después de todos estos años, es una alegría ver a ese pequeño canalla de Tintín... ¡camino de la cárcel!
Estoy de acuerdo.
¡¡¿Mil Rayos en la cárcel?!!
¡Justo cuando había rellenado su pipa con mis mejores explosivos! ¡Qué fastidio!
¡Apostaría a que no son verdaderos policías!
¡Oh, no! ¡¡Hemos sido desenmascarados!!
¡Bien dicho, pequeño! Por mi parte, apostaría que no les queda mucho tiempo de vida...
Hemos llegado. Todo el mundo fuera.

¡Como podéis ver, amigos míos, vuestro camino acaba aquí! ¡Ja, ja, ja!



Bien, señores, les ruego que se sienten...

Si piensa deshacerse tan fácilmente de nosotros, le recuerdo que sus brillantes colaboradores citaron a nuestros amigos en comisaría para testificar a nuestro favor.

Sí, como puedes ver, querido amigo, de aquí a esta tarde tendréis todo el tiempo para intentar escapar...
Y... ¿Y entonces?...

¿Entonces? Seréis abatidos durante esta tentativa de evasión. Una simple llamada a tus amigos les informará de las malas noticias y por tanto ya no tendrán que acudir a la comisaría.

¡Rápido! Debo encontrar ayuda para salvar a Tintín!...

Diga... ¿Sí?... ¿Qué?... ¡¿Un muerto?!... ¡Dos muertos!... Espere, tomo nota...

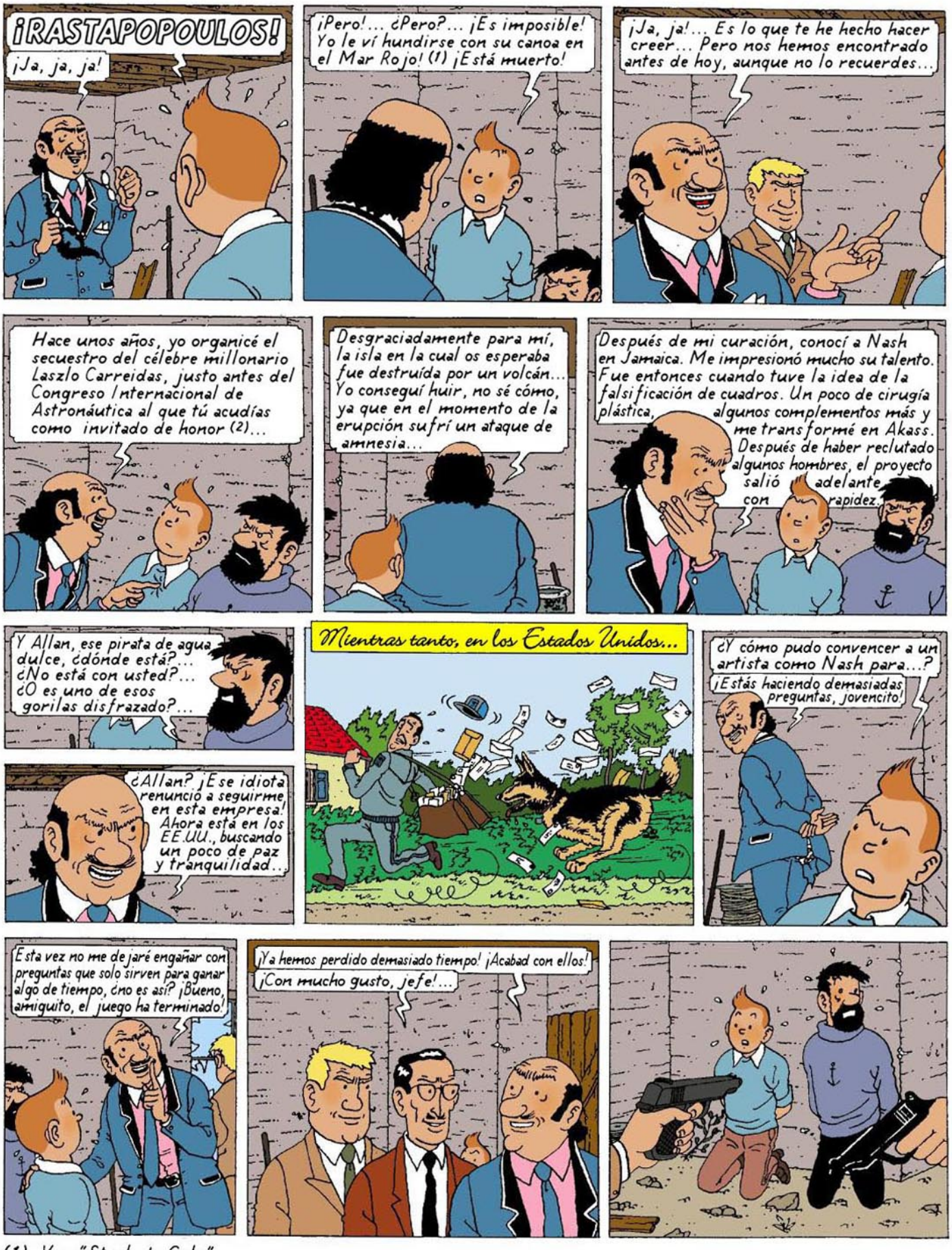
Tintín y Haddock...
¡¿TINTÍN?!

¡Rápido! ¿Dónde está?
¿Dónde es?... Sí... Lo tengo... ¡Está bien, vamos para allá!...

Parece haber ganado, Sr. Akass... Pero dígame, ¿por qué tanto ensañamiento? Una historia de cuadros falsificados no vale tantos asesinatos!

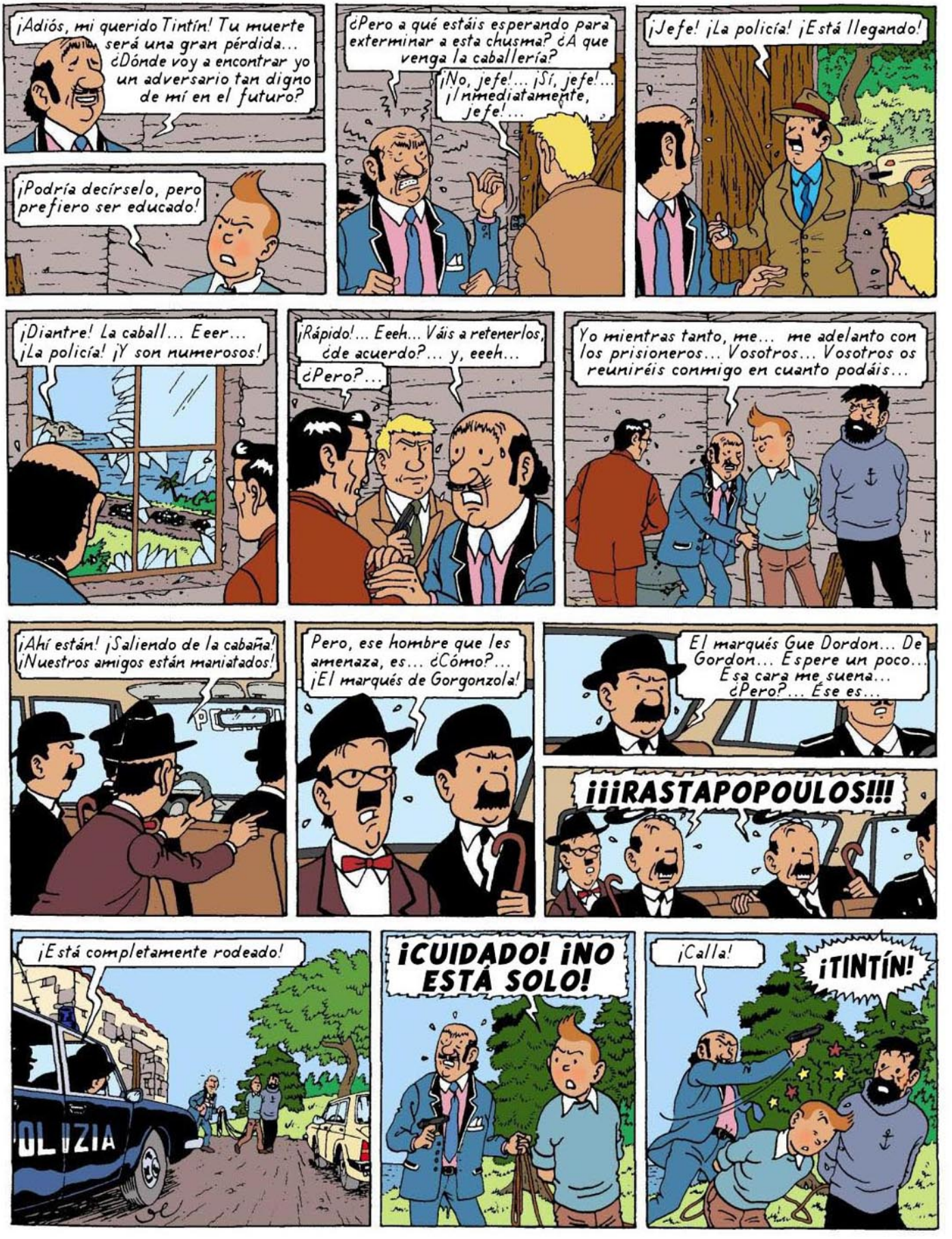
¿Todavía no has comprendido, jóven cretino? En ese caso, te voy a dar una pista...

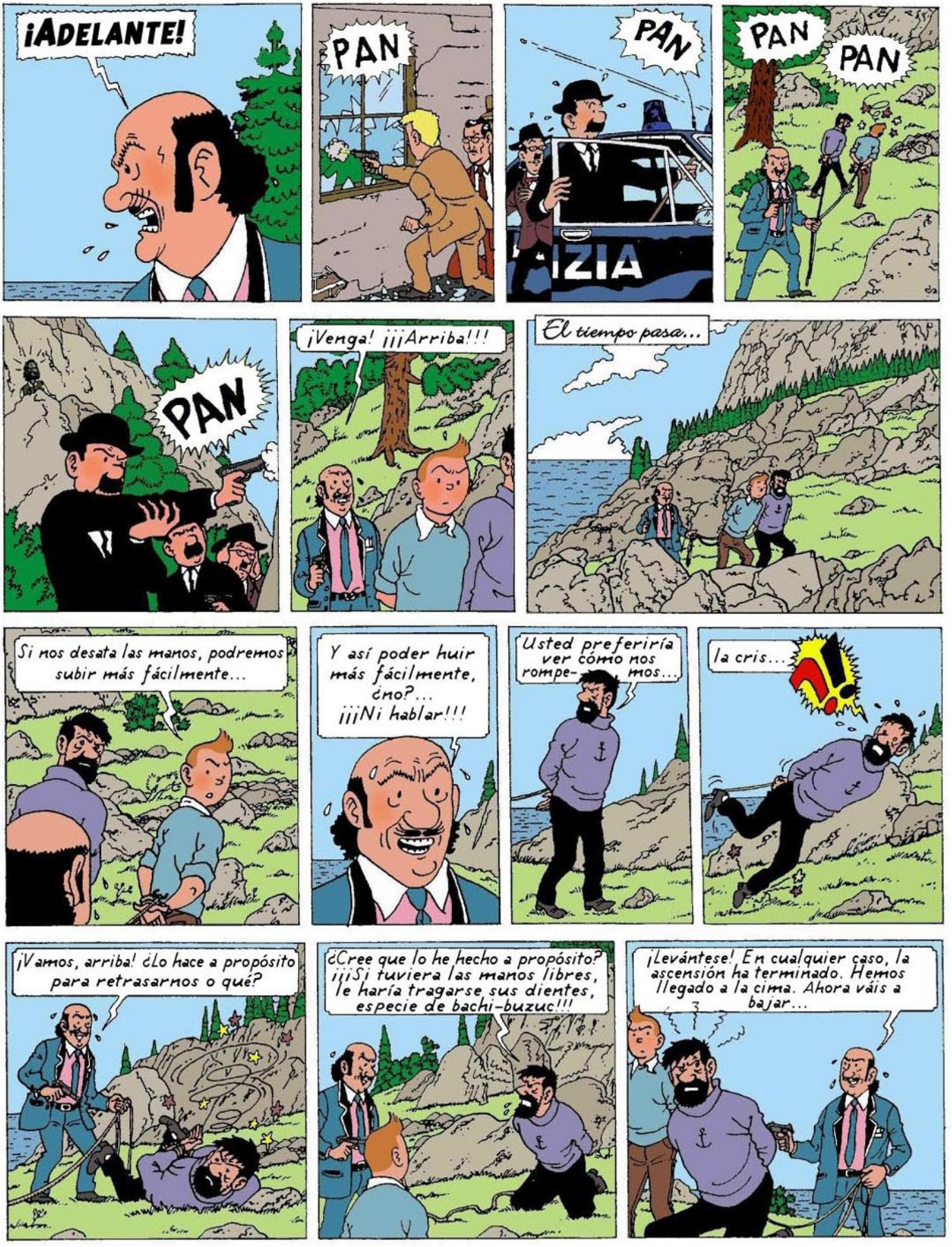
¡¿NO?!...

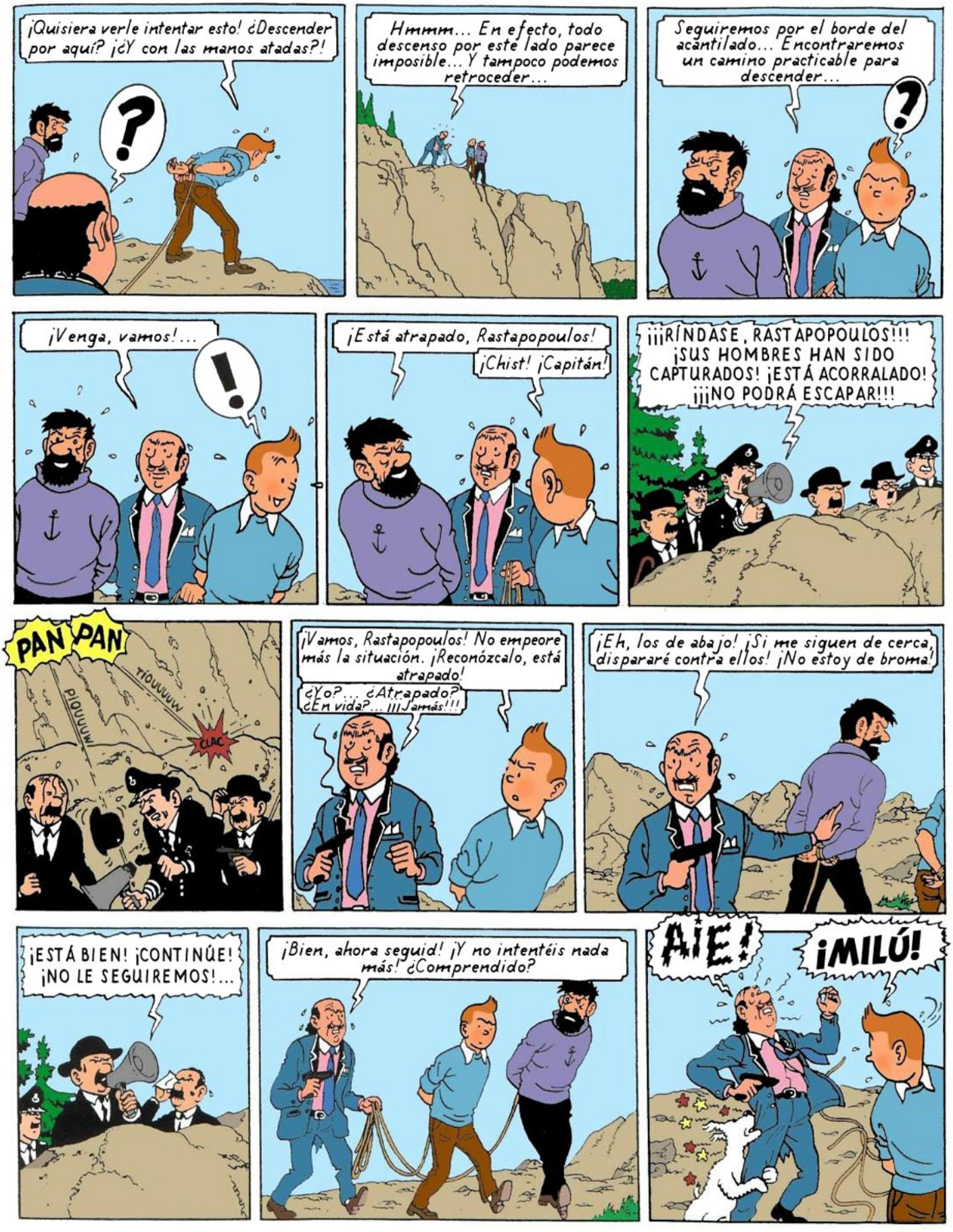


(1) Ver "Stock de Coke"

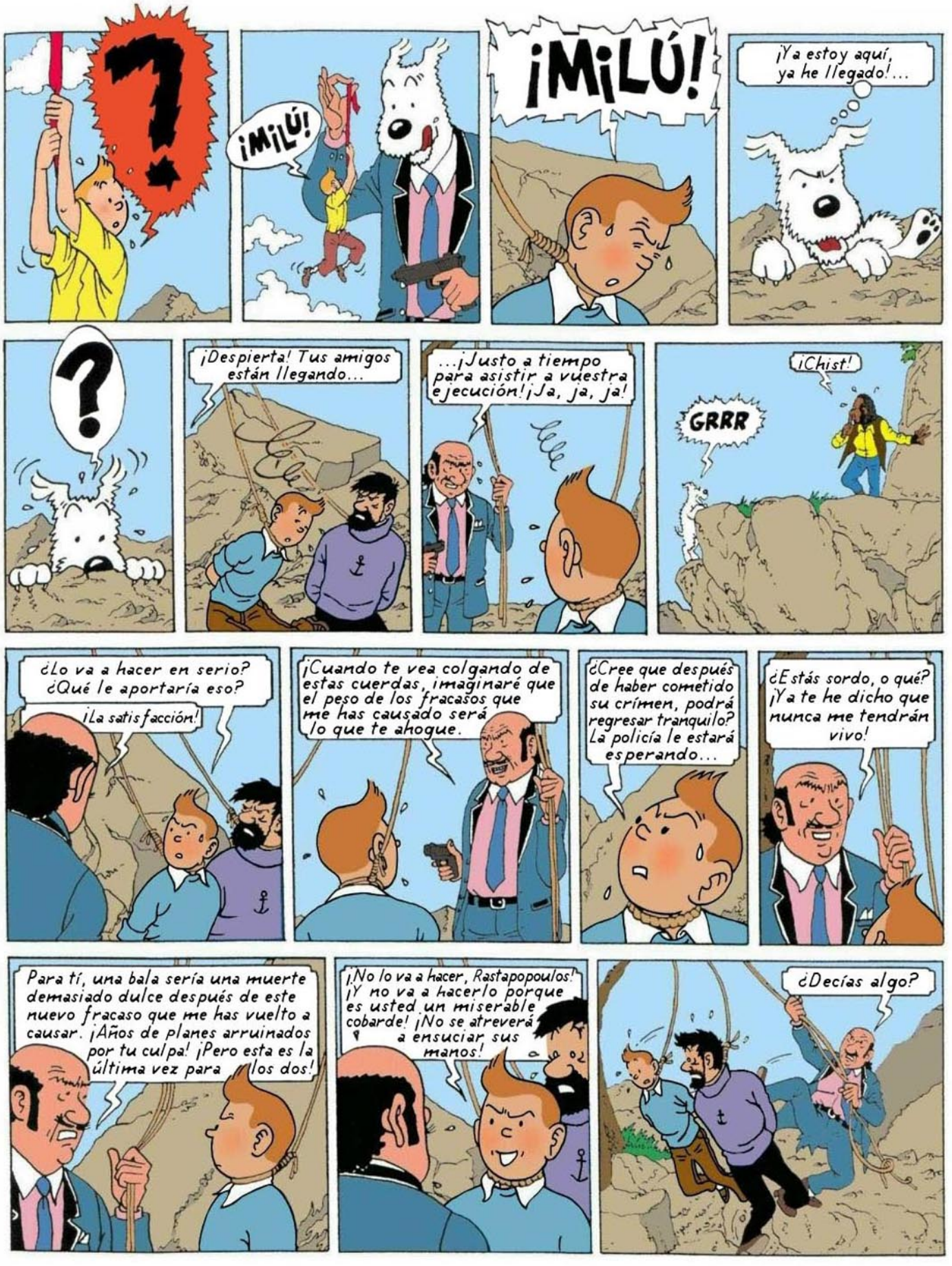
(2) Ver "Vuelo 714 para Sidney"

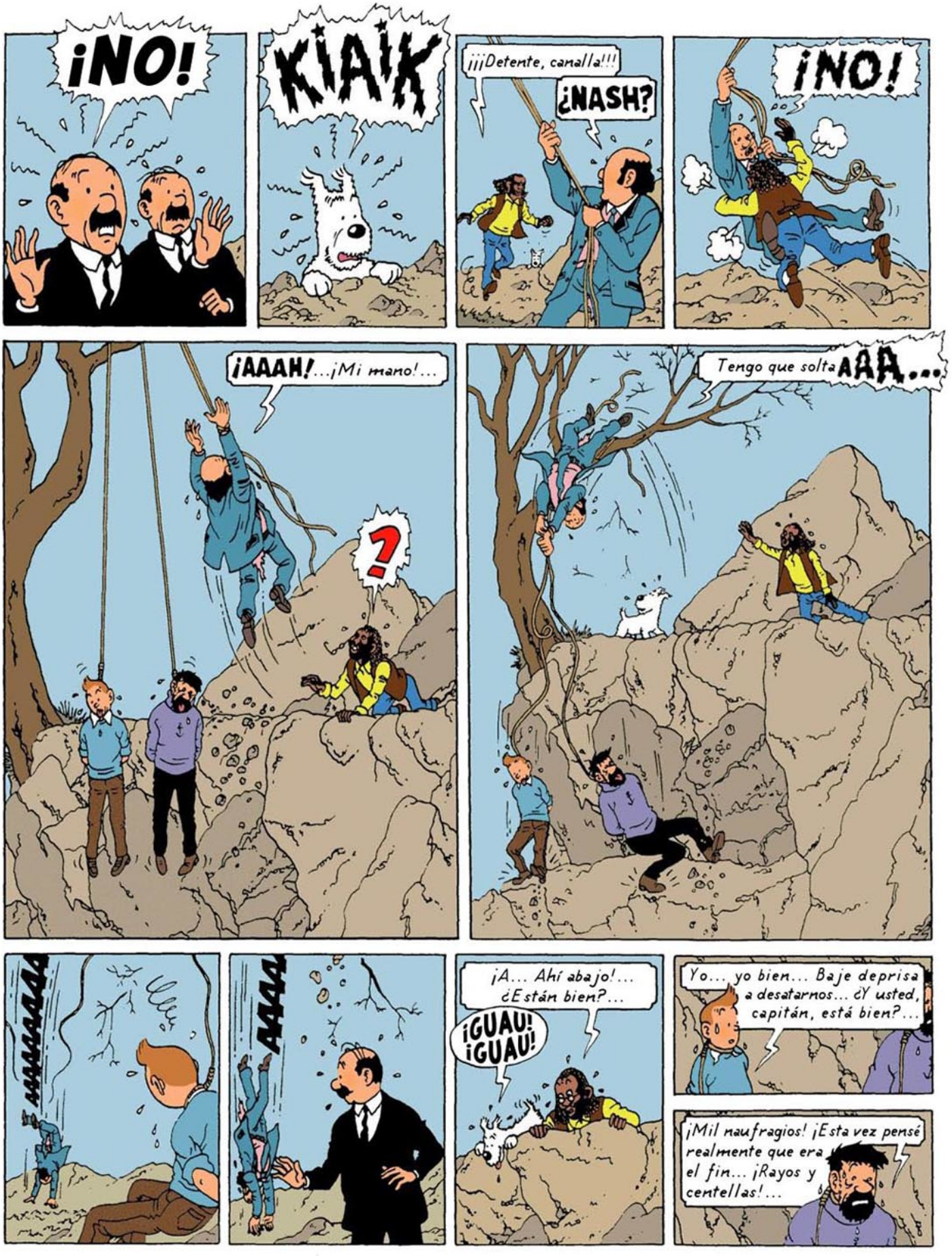

¡Adiós, mi querido Tintín! Tu muerte será una gran pérdida... ¿Dónde voy a encontrar yo un adversario tan digno de mí en el futuro?
¡Podría decírselo, pero prefiero ser educado!
¿Pero a qué estáis esperando para exterminar a esta chusma? ¿A que venga la caballería?
¡No, jefe!... ¡Sí, jefe!... ¡Inmediatamente, jefe!...
¡Jefe! ¡La policía! ¡Está llegando!
¡Diantre! La caball... Eeer... ¡La policía! ¡Y son numerosos!
¡Rápido!... Eeeh... Váis a retenerlos, ¿de acuerdo?... y, eeeh...
¿Pero?...
Yo mientras tanto, me... me adelanto con los prisioneros... Vosotros... Vosotros os reuniréis conmigo en cuanto podáis...
¡Ahí están! ¡Saliendo de la cabaña! ¡Nuestros amigos están maniatados!
Pero, ese hombre que les amenaza, es... ¿Cómo?... ¡El marqués de Gorgonzola!
El marqués Gue Dordon... De Gordon... Espere un poco... Esa cara me suena... ¿Pero?... Ése es...
¡¡¡RASTAPOPOULOS!!!
¡Está completamente rodeado!
POLIZIA
¡CUIDADO! ¡NO ESTÁ SOLO!
¡Calla!
¡TINTÍN!

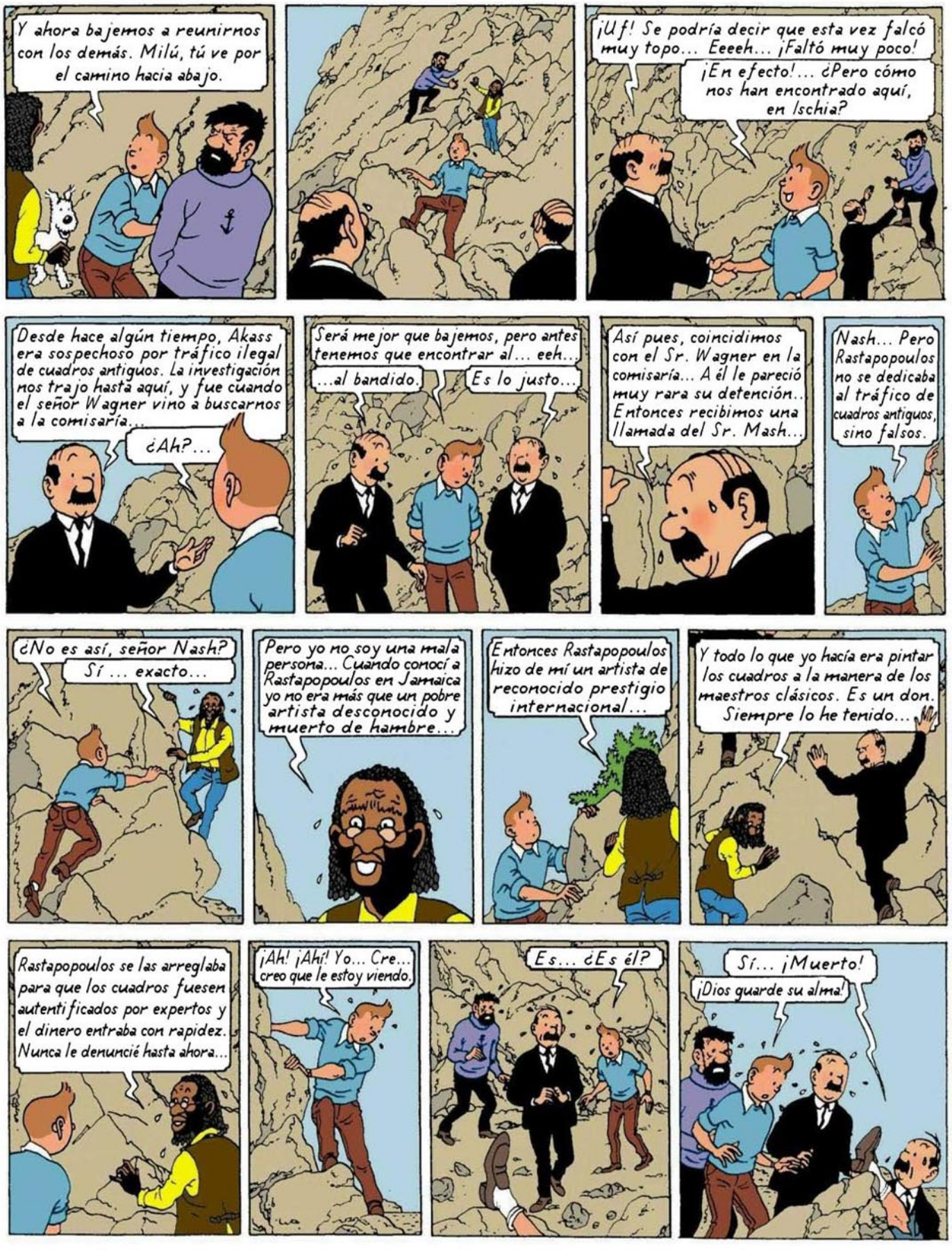

¡ADELANTE!
PAN
PAN
IZIA
PAN
PAN
PAN
¡Venga! ¡¡¡Arriba!!!
El tiempo pasa...
Si nos desata las manos, podremos subir más fácilmente...
Y así poder huir más fácilmente, ¿no?... ¡¡¡Ni hablar!!!
Usted preferiría ver cómo nos rompe- mos...
la cris...
¡Vamos, arriba! ¿Lo hace a propósito para retrasarnos o qué?
¿Cree que lo he hecho a propósito? ¡¡¡Si tuviera las manos libres, le haría tragarse sus dientes, especie de bachi-buzuc!!!
¡Levántese! En cualquier caso, la ascensión ha terminado. Hemos llegado a la cima. Ahora váis a bajar...


¡Quisiera verle intentar esto! ¿Descender por aquí? ¡¿Y con las manos atadas?!
?
Hmmm... En efecto, todo descenso por este lado parece imposible... Y tampoco podemos retroceder...
Seguiremos por el borde del acantilado... Encontraremos un camino practicable para descender...
?
¡Venga, vamos!...
!
¡Está atrapado, Rastapopoulos!
¡Chist! ¡Capitán!
¡¡¡RÍNDASE, RASTAPOPOULOS!!! ¡SUS HOMBRES HAN SIDO CAPTURADOS! ¡ESTÁ ACORRALADO! ¡¡¡NO PODRÁ ESCAPAR!!!
PAN PAN
TIOUUUUUW
PIOUUUUW
CLAC
¡Vamos, Rastapopoulos! No empeore más la situación. ¡Reconózcalo, está atrapado!
¿Yo?... ¿Atrapado? ¿En vida?... ¡¡¡Jamás!!!
¡Eh, los de abajo! ¡Si me siguen de cerca, dispararé contra ellos! ¡No estoy de broma!
¡ESTÁ BIEN! ¡CONTINÚE! ¡NO LE SEGUIREMOS!...
¡Bien, ahora seguid! ¡Y no intentéis nada más! ¿Comprendido?
AÏE!
¡MILÚ!

PAN
CLAC!
¡Dos veces en un día! ¡Esta será la última!
PLAC
¡MILÚ!
¡Rastapopoulos! ¡Le juro que si le ha pasado algo a mi perro, se arrepentirá el resto de sus días, ¿comprende?!
¡Ya, ya, niñato, te aconsejo que avances en lugar de lanzar ridículas amenazas!
¿Avanzar? ¿A dónde?...
Eeeh... Como ya dije, vamos a ir bordeando el acantilado y... eeeh...
¡Mil rayos! ¡Reflexione un poco!... ¿Usted cree realmente que van a dejarle escapar, o qué?
Ya se lo dijeron: ¡¡¡Está rodeado!!!
Os he dicho que no me atraparán con vida... ¡Pero además a vosotros no os encontrarán vivos!
¡¡¡HOP!!!
?!
POC!
Oh, mi pobre cabeza...
¡Je, je! Hace mucho tiempo que no me pongo esta ropa...


?
¡MiLÚ!
¡MiLÚ!
¡Ya estoy aquí, ya he llegado!...
?
¡Despierta! Tus amigos están llegando...
...¡Justo a tiempo para asistir a vuestra ejecución! ¡Ja, ja, ja!
¡Chist!
GRRR
¿Lo va a hacer en serio? ¿Qué le aportaría eso?
¡La satisfacción!
¡Cuando te vea colgando de estas cuerdas, imaginaré que el peso de los fracasos que me has causado será lo que te ahogue.
¿Cree que después de haber cometido su crímen, podrá regresar tranquilo? La policía le estará esperando...
¿Estás sordo, o qué? ¡Ya te he dicho que nunca me tendrán vivo!
Para tí, una bala sería una muerte demasiado dulce después de este nuevo fracaso que me has vuelto a causar. ¡Años de planes arruinados por tu culpa! ¡Pero esta es la última vez para los dos!
¡No lo va a hacer, Rastapopoulos! ¡Y no va a hacerlo porque es usted un miserable cobarde! ¡No se atreverá a ensuciar sus manos!
¿Decías algo?


¡NO!
KIAIK
¡¡¡Detente, canalla!!!
¿NASH?
¡NO!
¡AAAH!...¡Mi mano!...
?
Tengo que solta AAA...
AAAAAAAA
AAAA
¡A... Ahí abajo!... ¿Están bien?...
¡GUAU! ¡GUAU!
Yo... yo bien... Baje deprisa a desatarnos... ¿Y usted, capitán, está bien?...
¡Mil naufragios! ¡Esta vez pensé realmente que era el fin... ¡Rayos y centellas!...


Y ahora bajemos a reunirnos con los demás. Milú, tú ve por el camino hacia abajo.
¡Uf! Se podría decir que esta vez falcó muy topo... Eeeeh... ¡Faltó muy poco!
¡En efecto!... ¿Pero cómo nos han encontrado aquí, en Ischia?
Desde hace algún tiempo, Akass era sospechoso por tráfico ilegal de cuadros antiguos. La investigación nos trajo hasta aquí, y fue cuando el señor Wagner vino a buscarnos a la comisaría...
¿Ah?...
Será mejor que bajemos, pero antes tenemos que encontrar al... eeh...
...al bandido.
Es lo justo...
Así pues, coincidimos con el Sr. Wagner en la comisaría... A él le pareció muy rara su detención.. Entonces recibimos una llamada del Sr. Mash...
Nash... Pero Rastapopoulos no se dedicaba al tráfico de cuadros antiguos, sino falsos.
¿No es así, señor Nash?
Sí ... exacto...
Pero yo no soy una mala persona... Cuando conocí a Rastapopoulos en Jamaica yo no era más que un pobre artista desconocido y muerto de hambre...
Entonces Rastapopoulos hizo de mí un artista de reconocido prestigio internacional...
Y todo lo que yo hacía era pintar los cuadros a la manera de los maestros clásicos. Es un don. Siempre lo he tenido...
Rastapopoulos se las arreglaba para que los cuadros fuesen autentificados por expertos y el dinero entraba con rapidez. Nunca le denuncié hasta ahora...
¡Ah! ¡Ah! Yo... Cre... creo que le estoy viendo.
Es... ¿Es él?
Sí... ¡Muerto!
¡Dios guarde su alma!

El Arte-Alfa : el arte "analfabeto"
Rastapopoulos: Fraude con talento
Ramo Nash: Falsificador con talento
BEN KALISH EZAB ABANDONA E
USEO DE ARTE
El emir Ben Kalish Ezab y su hijo Abdallah
El reportero Tintín desenmascara a un importante traf
PICASSOS, MONETS, ETC....
De izquierda a derecha: Haddock, Milú y Tintín
Ischia, Italia.
Uno de los mayores terroristas de nuestro tiempo, el criminal Roberto Rastapopoulos, murió ayer en la isla de Ischia, en Italia, cuando intentaba ahorcar a su eterno adversario, el periodista Tintín junto a su amigo el capitán Haddock.
EL CÓMPLICE DE RASTAPOPOULOS ENCONTRADO EN EE.UU.

Dos días más tarde...

¡Rayos y truenos! ¡Más periodistas!
Alitalia
?
¡Mire aquí, señor Tintín!
¡Aquí!

¿Unas palabras, señor Tintín?...
Sí, cómo no, señor Jean-Loup de la Batellerie...

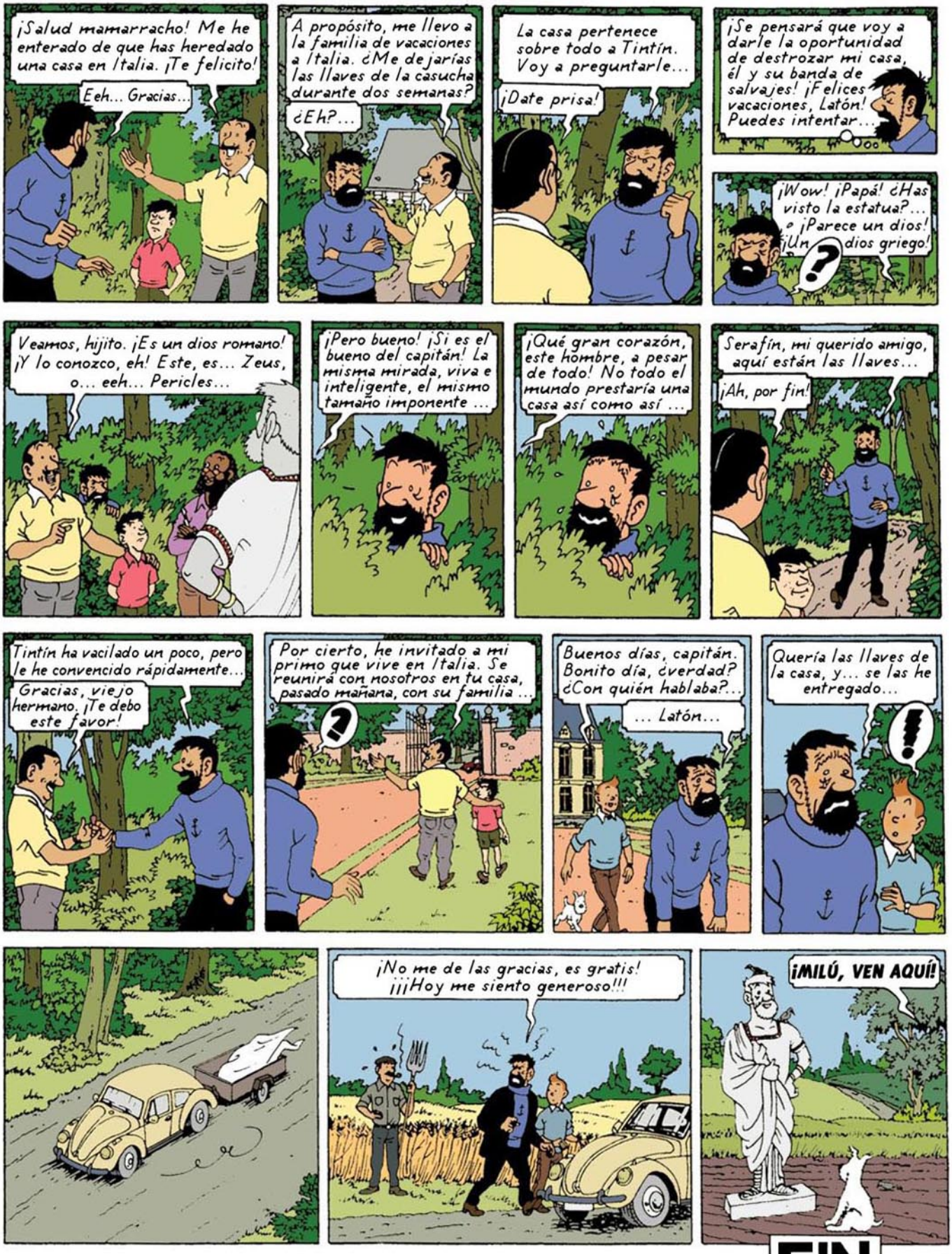
¿Es verdad que el gobierno italiano le ha recompensado regalándole la mansión de Rastapopoulos?
Sí, es exacto...

¿Piensan mudarse allí?
¡Ni hablar de eso! ¡Mil naufragios! Nos quedamos en Moulinsart. No volveremos a poner los pies en Italia. ¡Es todo!

Señor Nash, ¿es verdad que abandona el Arte-Alfa por la pintura clásica?
Sí, es cierto...

Señor Tintín...

¡Y bien!... ¡Señorita Martina! ¿Cómo está usted?
Muy bien, señor Tintín.
Quería felicitarle. Me sentí horrorizada cuando me enteré de que el mago era un conocido terrorista, pero me alegra que haya conseguido esclarecer toda esta historia ...
Estaría más contento si no hubiera habido víctimas ... Monastir y su jefe, Fourcart.
Sí ...
Eeh ... Señor Tintín, yo... me... me gustaría invitarle a cenar... Quisiera presentarle a mis padres ...
¡Ah! ¡Señor!...
¡Néstor! ¡Silvestre!
Señor, ¿ha tenido un buen viaje de vuelta?
¡Excelente, Néstor, excelente! ¿Sabes que vas a tener otra casa que atender?
Sí, lo he leído...
Tengo algunas ideas para el acondicionamiento exterior...
¿Ah? Es curioso, aquí hace buen tiempo todos los días.
Algunos días después...
¡?!
¡Mil millones de mil naufragios!
¡Capitán!...
¡Estése quieto!
Sabe que los detalles, normalmente, son los que hacen que una estatua esté lograda o no ...
Por lo tanto, ¡no se mueva o no la acabaré nunca!...
¡Rayos y centellas!
Perdóneme, pero ya tuve una mala experiencia con una avispa en el pasado... ¿Pero porqué hay que hacer esto en el exterior?...
No puedo crear en espacios cerrados. Necesito que la belleza de la naturaleza me rodee para que mis manos se pongan a trabajar...
¿Ah?
POF POF
¡ENHORABUENA!
?


¡Salud mamarracho! Me he enterado de que has heredado una casa en Italia. ¡Te felicito!
Eeh... Gracias...
A propósito, me llevo a la familia de vacaciones a Italia. ¿Me dejarías las llaves de la casucha durante dos semanas?
¿Eh?...
La casa pertenece sobre todo a Tintín. Voy a preguntarle...
¡Date prisa!
¡Se pensará que voy a darle la oportunidad de destrozar mi casa, él y su banda de salvajes! ¡Felices vacaciones, Latón! Puedes intentar...
¡Wow! ¡Papá! ¿Has visto la estatua?... ¡Parece un dios! ¡Un dios griego!
?
Veamos, hijito. ¡Es un dios romano! ¡Y lo conozco, eh! Este, es... Zeus, o... eeh... Pericles...
¡Pero bueno! ¡Si es el bueno del capitán! La misma mirada, viva e inteligente, el mismo tamaño imponente ...
¡Qué gran corazón, este hombre, a pesar de todo! No todo el mundo prestaría una casa así como así ...
Serafín, mi querido amigo, aquí están las llaves...
¡Ah, por fin!
Tintín ha vacilado un poco, pero le he convencido rápidamente...
Gracias, viejo hermano. ¡Te debo este favor!
Por cierto, he invitado a mi primo que vive en Italia. Se reunirá con nosotros en tu casa, pasado mañana, con su familia ...
?
Buenos días, capitán. Bonito día, ¿verdad? ¿Con quién hablaba?...
... Latón...
Quería las llaves de la casa, y... se las he entregado...
!
¡No me de las gracias, es gratis! ¡¡¡Hoy me siento generoso!!!
¡MILÚ, VEN AQUÍ!
FIN

RODIER.

SY-ONF

CRG
comic release group
comicrel.dreamhosters.com/forum

HERGÉ
★
LAS AVENTURAS DE
TINTIN
★
RODIER

TINTIN Y EL ARTE-ALFA

La celebridad de *Yves Rodier* entre los miles de Tintinófilos viene sobre todo por su trabajo en *el Arte Alfa*. Varios autores emprendieron la aventura pero es la versión de *Yves Rodier* la que los coleccionistas buscan en primer lugar. Inmediatamente después de la publicación de los bocetos de *Hergé* sobre esta historia por la editorial *Casterman*, se vendía ya una versión de mediocre calidad *(Ramo Nash)* detrás del mostrador de algunas librerías. Unos meses más tarde, *Yves Rodier*, un jóven dibujante aficionado de 17 años, tomaba sus herramientas para atacar "su" propia versión del álbum inacabado. Armado de mucha paciencia, trabajó durante casi cinco años en la terminación del último relato de *Hergé*.